

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

24 JUNI 1996

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn**  
(*Evocatieprocedure*)

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BINNENLANDSE EN  
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR MEVR. de **BETHUNE** (1)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Nothomb, voorzitter; Buelens, Caluwé, mevr. Cornet d'Elzuis, de heren De Decker, Happart, de dames Leduc, Lizin, Milquet, de heren Mouton, Pinoie, de dames Thijs, Van der Wildt, de heer Vergote en mevr. de Bethune, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevr. Cantillon, de heren Coveliers, D'Hooghe, Desmedt, Foret, Goris, Mahoux, de dames Merchiers, Sémer en de heer Van Hauthem.

3. Andere senatoren: de heren Anciaux, Boutmans, Daras, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren Jonckheer en Vandenbergh.

*Zie:*

**Gedr. St. van de Senaat:**

**1-310 - 1995/1996:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Advies van de commissie voor de Justitie.

Nr. 4: Advies van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Nr. 5: Bijlagen bij het advies van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Ter vervanging van het eerder rondgedeelde **Gedr. St. 1-310/6**.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

24 JUIN 1996

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale**

(*Procédure d'évocation*)

**Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR  
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES  
PAR MME de **BETHUNE** (1)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Nothomb, président; Buelens, Caluwé, Mme Cornet d'Elzuis, MM. De Decker, Happart, Mmes Leduc, Lizin, Milquet, MM. Mouton, Pinoie, Mmes Thijs, Van der Wildt, M. Vergote et Mme de Bethune, rapporteuse.

2. Membres suppléants: Mme Cantillon, MM. Coveliers, D'Hooghe, Desmedt, Foret, Goris, Mahoux, Mmes Merchiers, Sémer et M. Van Hauthem.

3. Autres sénateurs: MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Jonckheer et Vandenbergh.

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**1-310 - 1995/1996:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

N° 2: Avis de la commission de la Justice.

N° 4: Avis de la commission des Affaires sociales.

N° 5: Annexes à l'avis de la Commission des Affaires sociales.

En remplacement du doc. 1-310/6 distribué précédemment.

## INHOUD

## SOMMAIRE

	Blz.		Pages
	—		—
I. Procedure . . . . .	4	I. Procédure . . . . .	4
II. Inleidende uiteenzetting door de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken . . . . .	6	II. Exposé introductif du vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur . . . . .	6
III. Algemene bespreking . . . . .	8	III. Discussion générale . . . . .	8
1. De zorg voor een humaan beleid . . . . .	8	1. Le souci d'une politique humaine . . . . .	8
2. Een coherent beleid . . . . .	10	2. Une politique cohérente . . . . .	10
3. Een geïntegreerd beleid . . . . .	11	3. Une politique intégrée . . . . .	11
4. De band tussen ontwikkelingshulp en integratie . . . . .	11	4. Le lien entre coopération au développement et migration . . . . .	11
5. Verlenging van de vrijheidsberoving . . . . .	12	5. Allongement de la privation de liberté . . . . .	12
6. Vervoermaatschappijen . . . . .	12	6. Sociétés de transport . . . . .	12
7. Redenen tot evocatie . . . . .	12	7. Raisons d'évocation . . . . .	12
8. Toegenomen xenofobie . . . . .	14	8. Augmentation de la xénophobie . . . . .	14
9. Antwoorden van de minister . . . . .	15	9. Réponses du ministre . . . . .	15
10. De geïntegreerde illegale vreemdeling . . . . .	22	10. L'étranger clandestin intégré . . . . .	22
11. Uitwijzing . . . . .	22	11. Expulsion . . . . .	22
12. Tenlasteneming — Verenigbaarheid met het Verdrag van Schengen . . . . .	23	12. La prise en charge — Compatibilité avec l'accord de Schengen . . . . .	23
13. De tenlasteneming door een rechtspersoon . . . . .	28	13. La prise en charge par une personne physique . . . . .	28
14. De Overeenkomst van Dublin . . . . .	29	14. La Convention de Dublin . . . . .	29
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen . . . . .	30	IV. Discussion des articles et votes . . . . .	30
A. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Gedr. St. nr. 1-310/1) . . . . .	30	A. Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (Doc. n° 1-310/1) . . . . .	30
1. Artikel 6 . . . . .	31	1. Article 6 . . . . .	31
2. Artikel 7 . . . . .	31	2. Article 7 . . . . .	31
3. Artikel 9 . . . . .	34	3. Article 9 . . . . .	34
4. Artikel 11 . . . . .	34	4. Article 11 . . . . .	34
5. Artikel 11 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	38	5. Article 11 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	38
6. Artikel 11 <i>ter</i> (nieuw) . . . . .	40	6. Article 11 <i>ter</i> (nouveau) . . . . .	40
7. Artikel 16 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	40	7. Article 16 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	40
8. Artikel 19 . . . . .	40	8. Article 19 . . . . .	40
9. Artikel 20 . . . . .	41	9. Article 20 . . . . .	41
10. Artikel 22 . . . . .	42	10. Article 22 . . . . .	42
11. Artikel 22 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	42	11. Article 22 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	42
12. Artikel 27 . . . . .	43	12. Article 27 . . . . .	43
13. Artikel 29 . . . . .	43	13. Article 29 . . . . .	43
14. Artikel 31 . . . . .	43	14. Article 31 . . . . .	43
15. Artikel 32 . . . . .	44	15. Article 32 . . . . .	44
16. Artikel 37 . . . . .	44	16. Article 37 . . . . .	44

	Blz.		Pages
	—		—
17. Artikel 39 . . . . .	45	17. Article 39 . . . . .	45
18. Artikel 40 . . . . .	45	18. Article 40 . . . . .	45
19. Artikel 41 . . . . .	45	19. Article 41 . . . . .	45
20. Artikel 44 . . . . .	45	20. Article 44 . . . . .	45
21. Artikel 49 . . . . .	46	21. Article 49 . . . . .	46
22. Artikel 51 . . . . .	48	22. Article 51 . . . . .	48
23. Artikel 53 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	48	23. Article 53 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	48
24. Artikel 54 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	51	24. Article 54 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	51
25. Artikel 55 . . . . .	51	25. Article 55 . . . . .	51
26. Artikel 58 . . . . .	55	26. Article 58 . . . . .	55
27. Artikel 58 <i>bis</i> (nieuw) . . . . .	56	27. Article 58 <i>bis</i> (nouveau) . . . . .	56
28. Artikel 59 . . . . .	56	28. Article 59 . . . . .	56
29. Artikel 61 . . . . .	57	29. Article 61 . . . . .	57
30. Artikel 62 . . . . .	57	30. Article 62 . . . . .	57
31. Artikel 65 . . . . .	57	31. Article 65 . . . . .	57
32. Artikel 66 . . . . .	61	32. Article 66 . . . . .	61
33. Artikel 69 . . . . .	62	33. Article 69 . . . . .	62
34. Artikel 70 . . . . .	62	34. Article 70 . . . . .	62
B. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Gedr. St. nr. 1-311/1) . . . . .	63	B. Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. n° 1-311/1) . . . . .	63
1. Artikel 1 . . . . .	63	1. Article 1 <sup>er</sup> . . . . .	63
2. Artikel 2 . . . . .	63	2. Article 2 . . . . .	63
3. Artikel 3 . . . . .	67	3. Article 3 . . . . .	67
4. Artikel 4 . . . . .	68	4. Article 4 . . . . .	68
5. Artikel 5 . . . . .	68	5. Article 5 . . . . .	68
6. Artikel 6 . . . . .	75	6. Article 6 . . . . .	75
7. Artikel 7 . . . . .	78	7. Article 7 . . . . .	78
8. Artikel 8 . . . . .	79	8. Article 8 . . . . .	79
9. Artikel 9 . . . . .	79	9. Article 9 . . . . .	79
V. Evaluatie door het Parlement . . . . .	79	V. Évaluation par le Parlement . . . . .	79

**I. PROCEDURE**

1. Op 5 april 1996 werd het ontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Gedr. St. Kamer, nr. 364/15 — 95/96) door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden naar de Senaat (Gedr. St. Senaat, nr. 1-310/1). Op 30 april 1996 werd het ontwerp, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, door de Senaat geëvoceerd.

Op 5 april 1996 werd het ontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Gedr. St. Kamer, nr. 513/1 — 1995/1996) eveneens door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden naar de Senaat (Gedr. St. Senaat, nr. 1-311/1).

Dit ontwerp bevat uitsluitend bepalingen die een aangelegenheid regelen waarvoor Kamer en Senaat krachtens artikel 77 van de Grondwet gelijkelijk bevoegd zijn.

Beide ontwerpen werden voor bespreking verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

Rekening houdend met de onderlinge samenhang van de beide ontwerpen besloot de commissie ze samen te behandelen en één verslag uit te brengen over het geheel, weliswaar zonder afbreuk te doen aan de formele splitsing van de ontwerpen. Op 7 mei 1996 werd mevrouw de Bethune aangewezen als rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

2. Gelet op de aangelegenheden die door de ontwerpen worden geregeld, oordeelde de commissie het nuttig aan de Commissie voor de Justitie en de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden beredeneerde adviezen te vragen.

Met toepassing van artikel 24 van het Reglement werd de Commissie voor de Justitie verzocht de Commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden van beredeneerd advies te dienen over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en inzonderheid over de artikelen 5, 6 en 7 (cf. Gedr. St., Senaat, 1995-1996, nr. 1-311/1 en Kamer, 1995-1996, nr. 513/1).

Aan de Commissie voor de Justitie werd bovendien een beredeneerd advies gevraagd over de artikelen 11, 19, 22, 58, 59 en 69 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging

**I. PROCÉDURE**

1. Le 5 avril 1996, le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (doc. Chambre, n° 364/15 — 95/96) a été transmis par la Chambre des représentants au Sénat (doc. Sénat, n° 1-310/1). Le 30 avril 1996, le Sénat a évoqué le projet, qui règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Le 5 avril 1996, le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (doc. Chambre, n° 513/1 — 95/96) a également été transmis par la Chambre des représentants au Sénat (doc. Sénat, n° 1-311/1).

Ce dernier projet de loi contient exclusivement des dispositions qui règlent une matière pour laquelle la Chambre et le Sénat ont même compétence en vertu de l'article 77 de la Constitution.

Les deux projets de loi ont été renvoyés à la Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives pour y être discutés.

Étant donné leur connexité, la commission a décidé de les examiner conjointement et de ne rédiger qu'un seul rapport, mais sans porter atteinte au caractère formellement distinct de chaque projet. Le 7 mai 1996, Mme de Bethune a été désignée comme rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

2. Eu égard aux matières qui sont réglés dans les projets de loi, la commission a estimé utile de demander l'avis motivé de la Commission de la Justice et de la Commission des Affaires sociales.

En application de l'article 24 du Règlement, il a été demandé à la Commission de la Justice de donner à la Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives un avis motivé sur le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et plus particulièrement sur les articles 5, 6 et 7 (cf. doc. Sénat, 1995-1996, n° 1-311/1 et Chambre, 1995-1996, n° 513/1).

La Commission de la Justice a en outre été invitée à fournir un avis motivé au sujet des articles 11, 19, 22, 58, 59 et 69 du projet modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976

en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (cf. Gedr. St., Senaat, 1995-1996, nr. 1-310/1 en Kamer, 1995-1996, nr. 364/15).

Ten slotte werd aan de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden een gelijkaardig verzoek gericht voor de artikelen 65, 66 en 67 van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (cf. Gedr. St., Senaat, 1995-1996, nr. 1-310/1 en Kamer, 1995-1996, nr. 364/15).

3. Op grond van de overweging dat de artikelen waarover een advies werd gevraagd, allemaal bepalingen van dezelfde wet wijzigen, bracht de Commissie voor de Justitie op 5 juni 1996 één enkel advies uit (cf. Gedr. St. Senaat, 1995-1996, nrs. 1-310/3, 1-311/4 en 1-311/5). In het besluit van dit advies somde zij een aantal punten en vragen op die als belangrijk kunnen worden aangestipt. Zij was van oordeel dat met name de follow-up en de evaluatie van de duur van de vrijheidsberoving en de controle op de maatregelen die voor de goede uitvoering van de wet vereist zijn, een essentieel element in de juridische constructie van het ontwerp zijn.

De minister van Binnenlandse Zaken legde, tijdens de bespreking in de Commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden, een algemeen evaluatieplan over de uitvoering van de wet voor.

4. De Commissie voor de Sociale Aangelegenheden bracht op 11 juni 1996 een advies uit (cf. Gedr. St. Senaat, 1995-1996, nr. 1-310/4). De aandacht van deze commissie is vooral gegaan naar het probleem van de dringende medische hulpverlening. Een meerderheid van de commissie was van oordeel dat het verkieslijk ware geweest de beginselen opgesomd door de staatssecretaris in de tekst van het ontwerp op te nemen, maar verklaarde zich niettemin akkoord met het behoud van het begrip «dringende medische hulp» in artikel 65 van het ontwerp, zoals dit door de staatssecretaris tijdens de bespreking werd ingevuld. Een minderheid van de commissie achtte het daarentegen wenselijk deze beginselen toch in de tekst van het ontwerp op te nemen, gezien de moeilijkheden die zich op het terrein voordoen bij de medische hulpverlening aan personen die illegaal in het land verblijven en teneinde de onzekerheid in dit verband bij de zorgverleners weg te nemen.

5. De Commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden heeft, mede aan de hand van deze beide adviezen, de twee ontwerpen van wet besproken op 7, 14 en 21 mei en 11, 18 en 24 juni 1996.

organique des centres publics d'aide sociale (cf. doc. Sénat, 1995-1996, n° 1-310/1 et Chambre, 1995-1996, n° 364/15).

Enfin, on a fait une demande similaire à la Commission des Affaires sociales concernant les articles 65, 66 et 67 du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (cf. doc. Sénat, 1995-1996, n° 1-310/1 et Chambre, 1995-1996, n° 364/15).

3. Considérant que les articles pour lesquels on avait demandé un avis modifiaient tous des dispositions de la même loi, la Commission de la Justice a émis un avis unique en date du 5 juin 1996 (cf. doc. Sénat, 1995-1996, nos 1-310/3, 1-311/4 et 1-311/5). Dans sa conclusion, ladite commission a énuméré un certain nombre de points et de questions qui peuvent être qualifiés d'importants. Elle estimait que le suivi et l'évaluation de la durée de la privation de liberté, et le contrôle de l'exécution des mesures requises pour la bonne exécution de la loi devaient constituer un élément essentiel de la construction juridique élaborée par le projet de loi.

Au cours de la discussion en Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, le ministre de l'Intérieur a présenté un plan d'évaluation générale concernant l'exécution de la loi.

4. La Commission des Affaires sociales a rendu un avis le 11 juin 1996 (cf. doc. Sénat, 1995-1996, n° 1-310/4). Elle s'est surtout intéressée au problème de l'aide médicale urgente. Une majorité des commissaires a jugé qu'il eût été préférable d'inclure dans le texte de la loi en projet les principes qui ont été énumérés par le secrétaire d'État. Elle a cependant approuvé le maintien, à l'article 65 du projet, de la notion d'aide médicale urgente, telle qu'elle avait été interprétée par le secrétaire d'État au cours de la discussion. Par contre, une minorité des commissaires a estimé qu'il était souhaitable d'inscrire malgré tout ces principes dans le texte de la future loi, compte tenu des difficultés que soulève sur le terrain l'octroi de l'aide médicale à des personnes séjournant illégalement dans le pays et afin de mettre un terme à l'incertitude qui règne à cet égard parmi les dispensateurs de soins.

5. La Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a examiné les deux projets de loi au cours des ses réunions des 7, 14 et 21 mai et 11, 18 et 24 juin 1996.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De minister wijst erop dat het opzet van beide wetsontwerpen beperkt is : ze beogen op federaal vlak enkele aspecten te regelen van de beheersing en de reglementering van de migratie.

Het migratiebeleid van de Regering is gebaseerd op een consequente keuze voor de « derde » weg.

Een volledige sluiting van de grenzen en het uitsluiten van iedere vorm van migratie is niet alleen een verarming en onhoudbaar, maar gaat ook in tegen een tendens tot internationalisering van de contacten, grotere mobiliteit en grotere communicatiemogelijkheden.

Evenmin wordt gekozen voor volledig open grenzen, omdat de migratie dan onbeheersbaar en oncontroleerbaar wordt, wat tot reacties zou leiden bij de bevolking en bijgevolg ook bij de overheid.

De basiskeuze is dus een gecontroleerd en beheerst migratiebeleid. Dit impliceert duidelijke regels omtrent wie onder welke voorwaarden naar België kan migreren. Deze regels moeten ook consequent worden toegepast.

Dit betekent in de eerste plaats dat op de overheid de verplichting rust de voorgeschreven procedure binnen een redelijke termijn en op een correcte manier af te werken.

Wanneer de overheid daar niet in slaagt, moet zij voorzien in een aantal herstelmaatregelen voor de betrokkene.

Wanneer de overheid echter wel binnen een redelijke termijn en correct optreedt, moet de genomen beslissing ook daadwerkelijk worden uitgevoerd, hetzij door erkenning van de migratie, hetzij door effectieve verwijdering na een niet-erkenning.

Het voorliggend wetsontwerp probeert de principes van een gecontroleerd en beheerst migratiebeleid op een correcte en consequente manier door te voeren. De grondvoorwaarden van de migratie worden echter bijna niet gewijzigd. Hoewel men vaak spreekt van een steeds restrictiever asielbeleid is er sedert meer dan tien jaar niets veranderd aan de voorwaarden van het asielrecht. Deze voorwaarden zijn in overeenstemming met het Verdrag van Genève.

\*  
\* \*

Wel wordt de benadering selectiever, dit wil zeggen dat vlugger wordt duidelijk gemaakt wie effectief kans maakt om als asielzoeker te worden erkend.

## II. EXPOSÉINTRODUCTIFDUVICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

Le ministre signale que les deux projets poursuivent un objectif limité : ils visent à régler, au niveau fédéral, certains aspects de la maîtrise et de la réglementation des flux migratoires.

La politique d'immigration du Gouvernement est fondée sur le choix conscient d'une « troisième » voie.

La fermeture complète des frontières et l'exclusion de toute forme d'immigration seraient intenables et constitueraient un appauvrissement. Elles seraient aussi contraires à la tendance actuelle à l'internationalisation des contacts, à une mobilité plus grande et au développement des moyens de communication.

Le Gouvernement n'opte pas davantage pour une ouverture totale des frontières, parce qu'elle aurait pour effet de rendre l'immigration incontrôlable, ce qui susciterait des réactions au sein de la population et, par conséquent, de la part de l'autorité.

Le Gouvernement a donc opté pour une politique de contrôle et de maîtrise des flux migratoires. Cette option implique que l'on fixe des règles univoques pour déterminer qui est autorisé à immigrer en Belgique et à quelles conditions. Ces règles doivent en outre être appliquées de manière conséquente.

Cela implique en premier lieu que l'autorité est tenue d'appliquer la procédure prévue correctement et dans un délai raisonnable.

Si elle n'y parvient pas, elle doit prévoir des réparations en faveur de l'intéressé.

Si toutefois l'autorité agit correctement et dans un délai raisonnable, la décision prise doit aussi être exécutée, soit que l'on reconnaisse l'immigration, soit que l'on éloigne effectivement l'étranger dont la demande a été rejetée.

Le projet de loi à l'examen s'efforce de mettre en œuvre de manière correcte et cohérente les principes d'une politique de contrôle et de maîtrise des flux migratoires sans pratiquement modifier les conditions fondamentales de l'immigration. Bien que l'on prétende fréquemment que la politique en ce domaine serait de plus en plus restrictive, les conditions du droit d'asile sont en fait restées inchangées depuis plus de dix ans et elles sont conformes à la convention de Genève.

\*  
\* \*

L'approche, en revanche, devient plus sélective, en ce sens que l'on déterminera plus rapidement quelles sont les personnes qui ont effectivement une chance d'être reconnues comme demandeurs d'asile.

De gemiddelde duur van dit ontvankelijkheids-onderzoek bedraagt drieëneenhalve maand en moet met een maand worden verminderd.

In deze fase van het onderzoek wordt de opvang van de asielzoekers door de federale overheid georganiseerd in open centra (Klein Kasteeltje, Florennes).

Als de asielaanvraag onontvankelijk wordt verklaard, wordt de afgewezen asielzoeker uit het land verwijderd. Als de vraag echter ontvankelijk is, wordt de asielzoeker doorverwezen naar een O.C.M.W.

Een tweede wijziging gebeurt er inzake de keuze van de taal, omdat de huidige regeling constant wordt misbruikt om achterstanden te creëren bij respectievelijk de dienst Vreemdelingenzaken, het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, de Vaste Beroepscommissie of de Raad van State.

Wat het uitwijzingsbeleid betreft, wordt niet langer een bepaalde termijn vooropgesteld voor de vasthouding in een gesloten centrum. De thans geldende vaste termijn van twee maanden wordt vervangen door de invoering van het begrip «redelijke termijn». Deze termijn moet worden beoordeeld door de raadkamer. Daarbij zal de rechter moeten nagaan of de overheid de nodige stappen heeft gezet voor de effectieve verwijdering.

Dit betekent absoluut niet dat de opsluitings-termijn onbeperkt is: de wet stelt uitdrukkelijk dat de rechter er moet op toezien dat de redelijke termijn niet wordt overschreden. Wie vertrouwd is met de jurisprudentie rond het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (E.V.R.M.) weet dat een redelijke termijn nooit onbeperkt.

Bovendien is hij ervan overtuigd dat een in de wet vastgestelde maximumtermijn er toe zal leiden dat die termijn voor de administratie de streefnorm wordt, dit wil zeggen uiteindelijk de gemiddelde norm wordt. Als er echter geen termijn wordt vastgelegd maar een voortdurende toetsing mogelijk is door de raadkamer, dan zou er normaal gezien vlugger tot verwijdering of tot vrijlating overgegaan worden. De minister verwijst in dit verband naar Nederland, waar het weglaten van de termijn er heeft toe geleid dat de gemiddelde duur tot 36 dagen is gezakt.

Ten slotte wijst de minister erop dat voor een consequent beleid bijkomende beleidslijnen nodig zijn voor de diensten die deze wet uitvoeren. In het wetsontwerp is om die reden de idee van de beheerscontracten opgenomen: tussen de politieke en administratieve overheid worden afspraken gemaakt over de middelen, de te halen doelstellingen en de toe te passen methodes. Deze afspraken kunnen achteraf worden nagetrokken, zodat het beleid kan worden geëvalueerd.

La durée moyenne de la phase de recevabilité s'élève à trois mois et demi et elle doit être réduite de un mois.

Dans cette phase de l'enquête, les pouvoirs fédéraux organisent l'accueil des demandeurs d'asile dans des centres ouverts (Petit-Château, Florennes).

Si la demande d'asile est déclarée irrecevable, le demandeur d'asile débouté est éloigné du territoire. Si toutefois sa demande est déclarée recevable, le demandeur d'asile est renvoyé à un C.P.A.S.

Une deuxième modification est apportée en ce qui concerne le choix de la langue, puisque l'on est confronté à des abus constants de la réglementation actuelle dans le but de créer des arriérés respectivement à l'Office des étrangers, au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, à la Commission permanente de recours ou au Conseil d'État.

En ce qui concerne la politique d'expulsion, le maintien dans un centre fermé n'est plus assorti d'un délai déterminé. Le délai fixe actuel de deux mois est remplacé par la notion de délai raisonnable. Il appartient à la chambre du conseil d'apprécier ce délai. Le juge devra vérifier si les pouvoirs publics ont entrepris les démarches nécessaires en vue de l'éloignement effectif.

Cela ne signifie nullement que le délai de détention soit illimité: la loi prévoit formellement que le juge doit veiller à ce que le délai raisonnable ne soit pas dépassé. Quiconque a l'habitude de la jurisprudence relative à la Convention européenne des droits de l'homme (C.E.D.H.) sait qu'un délai raisonnable n'est jamais illimité.

Il est en outre convaincu qu'un délai maximum fixé dans la loi deviendra pour l'administration la norme à atteindre, en d'autres termes qu'il finira par devenir la norme moyenne. Si toutefois l'on ne fixe aucun délai norme, mais qu'on autorise la chambre du conseil à effectuer un contrôle permanent, l'on devrait normalement procéder plus rapidement à l'éloignement ou à la mise en liberté. Le ministre renvoie à cet égard à la situation aux Pays-Bas, où l'absence de délai a eu pour conséquence que la durée moyenne est descendue à 36 jours.

Le ministre souligne enfin que, si l'on vise à une politique conséquente, il faudra élaborer des lignes de force complémentaires à l'attention des services qui exécuteront la future loi. C'est pour cette raison que l'on a inclus, dans le projet de loi, l'idée des contrats de gestion: les autorités politiques et administratives concluent des accords concernant les moyens, les objectifs à atteindre et les méthodes à appliquer. Par la suite, on peut vérifier l'efficacité de ces accords, de sorte à pouvoir évaluer la politique.

Het grootste gedeelte van het wetsontwerp wordt gevormd door de implementatie van de internationale akkoorden van Schengen en de Europese richtlijnen en verordeningen.

Tot slot stelt de minister dat de thans voorliggende ontwerpen het mogelijk moeten maken de doelstellingen van het gecontroleerd migratiebeleid te halen, dit beleid te evalueren en in de wettelijke en organisatorische middelen te voorzien om een consequent beleid te kunnen verderzetten.

\*  
\* \*

### III. ALGEMENE BESPREKING

#### 1. De zorg voor een humaan beleid

Een eerste interveniënt verwijst naar het regeerakkoord, waarin enerzijds de nadruk wordt gelegd op het belang van een efficiënte procedure, zowel voor onze openbare orde als voor de asielzoekers, en waarin anderzijds wordt beklemtoond dat al de rechten van de asielzoekers moeten worden gevrijwaard in het belang van een sociaal verantwoord onthaal. De minister zelf heeft gezegd dat hij een humaan asielbeleid wil voeren.

De vraag is waarom thans precies dit ontwerp aan de Kamers wordt voorgelegd, terwijl er een aantal andere problemen bestaan waarvan een snelle aanpak zich met meer aandrang opdringt.

Men denke bijvoorbeeld aan de problemen rond de kwaliteit van de opvang in gesloten en open centra, de manier waarop wordt omgegaan met specifieke, kwetsbare doelgroepen van vreemdelingen (minderjarigen, gezinnen, alleenstaande moeders met kinderen) en de problematiek rond de regularisatie van «aangepaste» vreemdelingen die het land moeten verlaten. Wat is de globale visie achter het beleid waardoor aan de thans voorliggende maatregelen prioriteit wordt gegeven? Worden ook andere maatregelen overwogen door de minister?

De vraag kan niet worden ontweken op welke manier onze samenleving met migratie- en vluchtelingenstromen wil omgaan in de toekomst. Gaan we verder op de ingeslagen weg, met een onmiskenbaar restrictievere aanpak? Hoe kan dit gemotiveerd worden vanuit de beginselen van een democratische rechtsstaat? Welke visie moet hierover worden ontwikkeld? Moet niet worden overgegaan tot een evaluatie van het beleid ter zake op internationaal vlak — en welke rol kan België hierin spelen?

Naast deze algemene beschouwingen wordt door spreker op een aantal concrete punten van de ontwerpen ingegaan:

La majeure partie du projet de loi consiste en la mise en œuvre des accords internationaux de Schengen ainsi que des directives et règlements européens.

En conclusion, le ministre déclare que les projets à l'examen doivent permettre d'atteindre les objectifs de la politique de l'immigration maîtrisée, d'évaluer cette politique et de prévoir les moyens légaux et organisationnels rendant possible la poursuite d'une politique conséquente.

\*  
\* \*

### III. DISCUSSION GÉNÉRALE

#### 1. Le souci d'une politique humaine

Un premier intervenant renvoie à l'accord de gouvernement qui, d'une part, met l'accent sur l'importance d'une procédure efficace, tant pour notre ordre public que pour les demandeurs d'asile, et qui souligne, d'autre part, que tous les droits des demandeurs d'asile doivent être préservés pour assurer un accueil satisfaisant sur le plan social. Le ministre lui-même a dit vouloir mener une politique d'asile humaine.

La question est de savoir pourquoi c'est précisément ce projet que l'on présente aujourd'hui aux Chambres, alors qu'il existe une série d'autres problèmes qu'il s'impose davantage d'aborder d'urgence.

Que l'on songe, par exemple, au problème de la qualité de l'accueil dans les centres fermés et ouverts, au sort réservé à certains groupes-cibles spécifiques et vulnérables (mineurs d'âge, ménages, femmes seules avec enfants), et à toute la problématique de la régularisation des étrangers qui se sont «adaptés» et doivent quitter le pays. Quelle philosophie globale sous-tend la politique qui accorde la priorité aux mesures actuellement en discussion? Le ministre envisage-t-il également d'autres mesures?

L'on ne peut éluder la question de savoir comment notre société entend faire face à l'avenir aux courants migratoires et aux flux de réfugiés. Maintiendrons-nous le cap actuel en adoptant une attitude nettement plus restrictive? Si oui, comment pourrions-nous le justifier eu égard aux principes d'un État de droit démocratique? Quelle vision des choses devons-nous développer en la matière? Ne faut-il pas procéder à une évaluation à l'échelle internationale de la politique menée dans le domaine en question et quel rôle la Belgique peut-elle jouer en l'espèce?

Après ces considérations générales, l'intervenant évoque quelques points concrets des projets:



### 1. Verlenging van de vrijheidsberoving

Ook voor andere leden vormt dit punt een van de meest ingrijpende wijzigingen van het ontwerp. In zijn inleidende uiteenzetting verwees de minister naar de Nederlandse regelgeving. Wat is precies de in Nederland bestaande regeling en is er reeds een evaluatie gemaakt van de werking ervan? Wat is de gemiddelde duur van de opsluiting in Nederland?

De fractie van het lid wil het ontwerp op dit punt zeer omzichtig benaderen, alhoewel zij weet dat het geenszins de bedoeling van de minister is om mensen nodeloos op te sluiten en dat twaalf maanden in de praktijk een absoluut maximum zullen zijn.

De werkelijkheid is dat de diensten die de wet moeten toepassen soms zeer inefficiënt gewerkt hebben. Waarborgen op het vlak van de procedure dienen dan ook de rechten van de betrokkenen te beschermen.

### 2. De opvang in de gesloten centra

Van groot belang is de kwaliteit van de opvang in de gesloten centra. In het bijzonder wordt hierbij gedacht aan kinderen, minderjarigen en gezinnen.

### 3. Dringende medische hulp

De vraag is welke criteria kunnen gehanteerd worden om het onderscheid te maken tussen medische hulp en dringende medische hulp. Contacten met mensen op het terrein hebben een lid in elk geval duidelijk gemaakt dat de grens tussen beide moeilijk te trekken is. In ieder geval is het duidelijk dat wie geen beroep kan doen op medische hulp vroeg of laat dringende medische hulp zal nodig hebben. Het enige gevolg is dus dat niet alleen de kostprijs wordt verhoogd, maar ook de risico's en het menselijk leed.

Deze maatregel roept — ook internationaal — heel wat vragen op.

\*  
\* \*

Een tweede spreker merkt op dat de wetsontwerpen aan een behoefte beantwoorden, maar dat zij ook een menselijke aanpak mogelijk moeten maken.

Globaal bekeken verzet de spreker er zich tegen de tendens om te beweren dat toepassing van de regelgeving niet te verzoenen valt met de menselijke aanpak. De menselijke aanpak is niet het monopolie van de tegenstanders van elke vorm van regelgeving.

### 1. Allongement de la privation de liberté

Pour d'autres membres aussi, c'est là une des modifications les plus radicales du projet. Dans son exposé introductif, le ministre a fait référence à la réglementation néerlandaise. Quelle est exactement la réglementation en vigueur aux Pays-Bas? Son application a-t-elle déjà fait l'objet d'une évaluation? Quelle est la durée moyenne de la détention aux Pays-Bas?

Le groupe auquel appartient l'intervenant se veut très circonspect à l'égard de ce point du projet, même si elle sait qu'il n'entre aucunement dans les intentions du ministre d'enfermer inutilement des gens et qu'en pratique, une détention de douze mois sera un maximum absolu.

Dans la réalité, les services chargés d'appliquer la loi ont parfois travaillé de façon très inefficace. Il convient donc de préserver les droits des personnes concernées en prévoyant des garanties dans la procédure.

### 2. L'accueil dans les centres fermés

La qualité de l'accueil dans les centres fermés revêt une grande importance. À cet égard, on songe particulièrement aux enfants, aux mineurs d'âge et aux familles.

### 3. L'aide médicale urgente

La question est de savoir sur la base de quels critères on peut faire la distinction entre l'aide médicale et l'aide médicale urgente. D'après les contacts qu'il a eus avec des gens de terrain, un membre estime que la ligne de démarcation est en tout cas très difficile à tracer. Ce qui est certain, c'est que les personnes qui se trouvent dans l'impossibilité de faire appel à l'aide médicale auront besoin tôt ou tard d'une aide médicale urgente. Cette mesure ne fera qu'accroître les coûts, et, surtout, elle aggrave les risques et la souffrance humaine.

La mesure soulève bien des questions, y compris au niveau international.

\*  
\* \*

Un deuxième intervenant fait remarquer que les projets de loi répondent à une nécessité, mais qu'ils doivent également rendre possible une approche humaine.

D'une manière générale, l'orateur s'oppose à la tendance à dissocier l'application d'une réglementation d'avec une approche humaine. L'approche humaine n'est pas le monopole des adversaires de toute réglementation.

## 2. Een coherent beleid

Wij worden gedwongen de migratiestromen in banen te leiden. Die problemen zouden moeten worden geregeld door algemene beleidsmaatregelen: het buitenlands beleid en het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Ontwikkelingssamenwerking zal weliswaar geen migratiestromen doen stoppen maar kan toch als instrument gehanteerd worden om die migratie te beperken.

Meerdere leden staan stil bij het lot van de minderjarige illegalen of asielzoekers.

Vastgesteld wordt dat de onregelmatige situatie waarin tal van personen verkeren, vaak te maken heeft met de duur van het verblijf in ons land.

Het gaat dikwijls om mensen die in gezinsverband leven en die ruim de tijd gehad hebben hun kinderaantal uit te breiden sedert zij op Belgisch grondgebied verblijven. Die kinderen lopen school en zijn in hun wijk geïntegreerd.

Het grote probleem is dus de behandelingsduur van de dossiers. Dat blijft een netelige kwestie ondanks de belangrijke inspanningen die reeds werden geleverd om het probleem uit de wereld te helpen.

Het inhalen van de achterstand heeft geleid tot mensonwaardige toestanden. Wat zijn de mogelijke scenario's om dit probleem op te lossen?

Wat de toestand betreft van personen die niet of nog niet voldoen aan de voorwaarden van de Conventie van Genève, zou het interessant zijn om daarover een debat te houden. Voor de vluchtelingen uit ex-Joegoslavië bijvoorbeeld werden specifieke maatregelen genomen. Een lid is van mening dat uit die maatregelen een menselijke aanpak spreekt.

Spreker is van mening dat alles in het werk moet worden gesteld om de administratieve opsluiting minder dan acht maanden te laten duren.

In verband met de omstandigheden waarin de betrokkenen worden vastgehouden, vraagt hij hoeveel tijd er gewoonlijk verloopt tussen een bevel om het grondgebied te verlaten en de uitvoering ervan.

Het lijkt hem ook wenselijk dat het Parlement betrokken wordt bij de evaluatie van de genomen maatregelen.

Een ander lid stelt vast dat de minister zo voorzichtig is geweest voor te schrijven dat de Koning kan bepalen wat verstaan wordt onder dringende medische hulp. In de praktijk zullen het steeds de artsen zijn die bepalen wat dringende medische hulp is. Het lijkt hem niet mogelijk zulks te laten vaststellen door een structuur die buiten de arts om werkt, dit wil

## 2. Une politique cohérente

Nous sommes obligés à réglementer les flux migratoires. Ces problèmes devraient être réglés par des mesures de politique générale: la politique étrangère et la politique de coopération au développement.

Une coopération au développement, même si elle n'est pas en mesure d'arrêter les flux migratoires, peut cependant permettre de les limiter.

Plusieurs membres s'attardent sur le sort des clandestins ou des demandeurs d'asile mineurs.

On constate que pour toute une série de personnes se trouvant dans une situation irrégulière, cela est souvent lié à la durée de séjour dans notre pays.

Ce sont souvent des gens qui vivent en famille et qui ont eu largement le temps d'accroître le nombre de leurs enfants depuis qu'ils se trouvent sur le territoire belge. Ces enfants sont scolarisés et intégrés dans leur quartier.

Le problème important est donc la durée du traitement des dossiers. Ce problème subsiste, malgré les efforts importants qui ont déjà été faits.

La récupération des retards a mené à des situations que l'on ne peut pas accepter humainement. Quelles sont les pistes possibles pour régler ce problème?

En ce qui concerne la situation de personnes qui ne répondent pas ou pas encore aux conditions de la convention de Genève, il serait intéressant d'avoir un débat. En ce qui concerne les réfugiés de l'ex-Yougoslavie, par exemple, des mesures spécifiques ont été prises. Un membre est d'avis que ces mesures témoignent d'une approche humaine.

Sur les projets précis, l'intervenant pense qu'il faut prendre toutes les mesures pour que la durée de détention administrative ne dure pas huit mois.

En ce qui concerne les conditions de détention, il demande quel est le délai habituel entre un ordre de quitter le territoire et la mise en vigueur.

Il lui paraît également souhaitable que le Parlement soit associé à l'évaluation des mesures prises.

Un autre membre constate que le ministre a eu la prudence de stipuler que le Roi pouvait déterminer ce qu'est l'aide urgente. En fait, ce seront toujours les médecins qui devront déterminer ce qu'est une aide médicale urgente. En dehors de l'appréciation médicale, il ne lui paraît pas possible pour une structure extra-médicale, c'est-à-dire non consultée de manière

zeggen zonder directe raadpleging van een arts. Het is in ieder geval ondenkbaar dat een beoefenaar van de geneeskunde of een verpleegkundige die die naam waardig is, medische hulp zou weigeren.

### 3. Een geïntegreerd beleid

Een lid acht het nogal schrijnend dat door een socialistische minister een ontwerp wordt ingediend dat het recht op politiek asiel in gevaar brengt.

Bovendien getuigt het ontwerp niet van een geïntegreerde aanpak van de grensoverschrijdende vluchtelingenproblematiek. Wellicht zou het ook interessant zijn om de staatssecretaris voor ontwikkelings samenwerking te horen over dit ontwerp of op een aantal vragen te laten antwoorden.

Het eigenlijke doel van onze wetgeving is de afschrikking geworden. Daardoor ontstaan er meer illegalen — wat niet echt de bedoeling kan zijn van een goede wet.

Andere leden vragen mededeling van het protocol tussen Sabena en de minister van Binnenlandse Zaken over de sancties tegen de vervoersmaatschappijen.

Spreker wenst nog niet in te gaan op specifieke knelpunten, maar wenst wel reeds een aantal algemene bedenkingen te formuleren.

De opvang van de asielzoekers wordt door de federale overheid gehanteerd als een controlemiddel. Hij wijst er evenwel op dat het onthaal van vreemdelingen een gemeenschapsbevoegdheid is. Hij vraagt zich af of deze wetgeving deze bevoegdheid niet in het gedrang brengt.

In elk geval lijken een aantal van de voorgestelde artikelen strijdig met de algemene rechtsbeginselen, met de eerbiediging van de mensenrechten en de rechten van de verdediging.

Een van de redenen die het mogelijk maken om iemand voortaan de toegang tot het grondgebied te weigeren, is de zogenaamde «raison d'État». Op punt moet nader worden ingegaan.

### 4. De band tussen ontwikkelingshulp en migratie

Er is een spanning voelbaar tussen enerzijds de bekommernis om de immigratie af te remmen en anderzijds de vaststelling dat de enorme migratiestromen een gevolg zijn van de gigantische ongelijkheden in deze wereld. Het rijke Westen kan niet doen alsof het daar geen enkele verantwoordelijkheid voor heeft.

Natuurlijk is er, zo houdt een lid voor, een direct verband tussen het feit dat de opeenvolgende regerin-

directe, de déterminer ce que c'est. En tout cas, il ne peut pas s'imaginer un refus de soins par un praticien de l'art de guérir ou de l'art de soigner qui se respecte.

### 3. Une politique intégrée

Un commissaire trouve assez navrant qu'un ministre socialiste dépose un projet de loi qui menace le droit d'asile politique.

En outre, le projet ne témoigne pas d'une approche intégrée du problème des réfugiés, qui a un caractère transfrontalier. Il serait sans doute intéressant aussi d'entendre le secrétaire à la coopération au développement à propos du projet à l'examen ou de connaître sa réponse à un certain nombre de questions.

La dissuasion est devenue le véritable objectif de notre législation. Il en résulte un accroissement du nombre de clandestins, ce qui ne peut pas être vraiment l'objectif d'une bonne loi.

D'autres intervenants demandent que le ministre leur procure une copie du protocole qui a été conclu entre la Sabena et le ministre de l'Intérieur concernant les sanctions prévues à l'encontre des sociétés de transport.

L'intervenant ne souhaite pas encore aborder les problèmes spécifiques, mais formuler dès à présent une série de remarques générales.

Les autorités fédérales usent de l'accueil des demandeurs d'asile comme d'un moyen de contrôle. Il souligne que l'accueil des étrangers relève pourtant de la compétence des Communautés. Il se demande, dès lors, si cette législation ne met pas en péril la compétence de celles-ci.

Quoi qu'il en soit, certains des articles proposés semblent contraires aux principes généraux du droit, aux droits de l'homme et aux droits de la défense.

Un des motifs permettant désormais de refuser l'accès au territoire à une personne est la «raison d'État». Ce point demande à être approfondi.

### 4. Le lien entre coopération au développement et migration

Il y a comme une contradiction entre le souci de freiner l'immigration, d'une part, et la constatation que les énormes flux migratoires sont la conséquence des gigantesques inégalités de ce monde, d'autre part. Les riches pays d'Occident ne peuvent prétendre n'avoir aucune responsabilité en la matière.

Selon un commissaire, il existe évidemment un lien direct entre la promesse des Gouvernements succes-

gen al meer dan vijftien jaar lang beloven om de internationaal afgesproken 0,7 pct.-norm aan ontwikkelingshulp te besteden en het feit dat mensen in tamelijk grote getale trachten aan hun ellende te ontsnappen en te genieten van onze welvaart. Men kan dit vergelijken met de massale uitwijking van Vlamingen naar de Verenigde Staten in de vorige eeuw.

Eenzijds organiseert men dus mee de armoede in een deel van de wereld en anderzijds kan men de gevolgen daarvan niet opvangen en moet worden overgegaan naar een «gecontroleerd en beheerst» immigratiebeleid. Spreker wijst erop dat er, behoudens voor gezinshereniging, een volledige migratie-stop bestaat.

Het is in dit kader dus dat deze discussie gevoerd moet worden — een beleid dat trouwens overal in Europa in dezelfde zin gevoerd wordt.

### **5. Verlenging van de vrijheidsberoving**

Een lid is van oordeel dat het in de gevangenis stoppen van mensen een uitzonderlijke daad is. In principe gebeurt dat alleen voor bepaalde zware misdrijven. In het ontwerp is de duur van de vasthouding bovendien onbepaald. Dit is strijdig met alle fundamentele beginselen van de rechtsstaat — welke uitleg men er ook aan geve.

Spreker meent eveneens dat het beter is aan artsen over te laten om te bepalen wat dringende medische hulp is.

### **6. Vervoersmaatschappijen**

De wijzigingen die worden aangebracht in de verplichtingen van de vervoersmaatschappijen, brengen volgens een lid het asielrecht in gevaar. Een personeelslid van een luchtvaartmaatschappij kan onmogelijk uitmaken of iemand wel of niet in aanmerking komt voor asiel. Bovendien beschikken asielzoekers zelden over behoorlijke papieren. Juist die mensen die in de zin van de Conventie van Genève asiel zouden kunnen vragen, bereiken ons land niet eens, omdat de vervoersmaatschappijen, op straffe van geldboetes, hun de toegang moeten ontzeggen ...

I.A.T.A. zegt dat deze bepalingen strijdig zijn met het Verdrag van Chicago.

### **7. Redenen tot evocatie**

Een ander lid schetst kort de beginselen die zijn fractie verdedigt en op grond van welke hij de evocatie heeft gevraagd.

Ten eerste, de gehechtheid aan het beginsel van het asielrecht. Ten tweede, de wil tot nakoming van de internationale verdragen en zeker niet op de meest

sifs, réitérée depuis plus de quinze ans, de consacrer 0,7 p.c. du P.N.B. — norme qui a fait l'objet d'un accord international — à la coopération au développement, et le fait que des personnes tentent en assez grand nombre d'échapper à leur misère et de bénéficier de notre prospérité. On peut comparer cela à l'émigration qui a vu les Flamands partir massivement pour les États-Unis au siècle dernier.

D'une part, on contribue donc à provoquer la pauvreté dans une partie du monde et, d'autre part, on n'est pas en mesure d'en résorber les conséquences et on est amené à adopter une politique de contrôle et de maîtrise de l'immigration. L'intervenant souligne qu'à l'exception du regroupement familial, le blocage de l'immigration est complet.

C'est donc dans le cadre de cette politique, qui est la même partout en Europe, qu'il convient de situer cette discussion.

### **5. Allongement de la privation de liberté**

Un membre estime que l'emprisonnement est une mesure exceptionnelle, à laquelle on ne recourt en principe que pour certains délits graves. En outre, dans le projet, la durée du maintien est illimitée. C'est contraire à tous les principes fondamentaux de l'État de droit, quelle que soit l'explication invoquée.

Il estime aussi qu'il est préférable de laisser les médecins déterminer ce qui relève de l'aide médicale urgente.

### **6. Sociétés de transport**

Selon un commissaire, les modifications apportées aux obligations des sociétés de transport mettent le droit d'asile en péril. Un membre du personnel d'une compagnie aérienne est incapable de déterminer si une personne peut ou non invoquer le droit d'asile. En outre, les demandeurs d'asile disposent rarement de papiers convenables. Les personnes qui pourraient justement prétendre à l'asile au sens de la convention de Genève ne parviennent même pas à rejoindre notre pays parce que les sociétés de transport doivent, sous peine d'amende, leur en interdire l'accès...

L'I.A.T.A. affirme que ces dispositions sont contraires à la Convention de Chicago.

### **7. Raisons d'évocation**

Un autre membre retace brièvement les principes que son groupe défend et pour lesquels il a demandé l'évocation.

Tout d'abord, l'attachement au principe du droit d'asile. En deuxième lieu, la volonté de satisfaire, mais non pas de la manière la plus minimaliste, aux

minimalistische wijze. Het begrip «vluchteling» in de Conventie van Genève van 25 juli 1951 (art. 1) is ruimer dan onze begripsomschrijving van «asielzoeker». Wij beperken het asielrecht tot de politieke vluchtelingen.

In de derde plaats moet er op worden toegezien dat alle maatregelen worden genomen om in alle stadia van de procedure een menselijke aanpak mogelijk te maken.

Wij sluiten ons aan bij het streven om de illegale immigratie te bestrijden.

De redenen waarom haar groep tot evocatie is overgegaan:

1. Zal het ontwerp de illegale immigratie niet veeleer in de hand werken?

Wij verheugen ons erover dat het aantal asielzoekers is gedaald, maar is het bekend hoeveel illegalen er terzelfdertijd zijn bijgekomen?

2. Het begrip opsluiting.

Het ontwerp maakt het mogelijk personen op te sluiten die geen strafbare feiten hebben gepleegd. Die opsluiting, die dus geen straf is, dient om druk uit te oefenen op de officiële autoriteiten zodat zij visa afgeven op het gevraagde tijdstip. Zij past ook in een beleid dat gericht is op collectieve ontrading.

Wat de redelijke termijn betreft, vraagt spreker waarom het aan de rechter wordt overgelaten die te bepalen. Acht de wetgever zich onbekwaam om dat zelf te doen?

In plaats van de opsluitingsregeling uit te breiden zou het misschien niet beter zijn de logica om te keren door na de gaan of de andere maatregelen op zich niet voldoende zijn?

3. Verschillende categorieën van personen worden in dit ontwerp op dezelfde manier behandeld, terwijl een gedifferentieerde aanpak wellicht meer wenselijk is. Dit is met name het geval voor de vreemdelingen die hier reeds langere tijd verblijven en die zich min of meer hebben aangepast.

Hetzelfde geldt voor de minderjarigen, waarvoor zeker een specifieke wettelijke regeling zou moeten worden uitgewerkt.

De beursstudenten waarvan de studiebeurs door hun thuisland plots wordt ingehouden, vergen ook een specifieke behandeling.

Ten slotte is er ook een aparte regeling nodig voor afgewezen asielzoekers wier leven in gevaar is als zij naar hun thuisland zouden terugkeren.

4. De regels voor vervoersmaatschappijen worden strenger. Dreigt deze maatregel het asielrecht niet

conventions internationales. La notion de réfugié dans la convention de Genève du 25 juillet 1951 (art. 1<sup>er</sup>) est plus large que celle dans laquelle nous essayons d'inscrire le demandeur d'asile. Nous réduisons le droit d'asile aux réfugiés politiques uniquement.

En troisième lieu, il faut veiller à ce que toutes les mesures soient prises pour permettre une approche humaine dans toutes les étapes de la procédure.

Enfin, son groupe souscrit à la volonté exprimée de combattre l'immigration clandestine.

Les préoccupations pour lesquelles son groupe a évoqué ce projet sont les suivantes:

1. Est-ce que le projet ne va pas renforcer l'immigration clandestine?

On se réjouit de la diminution du nombre des demandes d'asile, mais est-ce qu'on a une idée du nombre de clandestins qui a peut-être augmenté parallèlement?

2. La notion de détention.

Le projet permet de mettre en détention des personnes qui n'ont pas commis de faits répréhensibles. Cette détention, qui n'est donc pas une punition, est utilisée soit pour faire pression sur les autorités officielles pour qu'elles délivrent les visas en temps voulu, soit pour faire une politique de dissuasion collective.

En ce qui concerne le délai raisonnable, l'intervenant se demande pourquoi on laisse le juge déterminer ce que c'est. Est-ce que le législateur se considère incapable de déterminer cela lui-même?

Ne faudrait-il pas renverser la logique et se donner un délai pour évaluer si les autres mesures ne suffisent pas en soi, au lieu d'élargir le régime de détention?

3. Le projet à l'examen traite de manière identique différentes catégories de personnes, alors qu'une approche différenciée serait sans doute préférable, notamment en ce qui concerne les étrangers qui séjournent dans notre pays depuis un certain temps déjà et qui se sont plus ou moins adaptés.

Il en va de même pour les mineurs d'âge, pour lesquels il conviendrait certainement de prévoir une réglementation spécifique.

Les étudiants privés brusquement de leur bourse d'études par le pays d'origine requièrent également un traitement spécifique.

Enfin, il faut prévoir également des dispositions particulières pour les déboutés du droit d'asile dont la vie est menacée s'ils rentrent dans leur pays.

4. Les règles applicables aux sociétés de transport sont renforcées. Cette mesure ne risque-t-elle pas de

volledig uit te hollen? Het lid vraagt eveneens mededeling van het protocol dat zal worden gesloten met Sabena.

Verskillende leden benadrukken dat hun fractie heeft geëvoceerd omdat het ontwerp volledig verbonden is met het bicamerale ontwerp waarvan het werd afgesplitst.

### 8. Toegenomen xenofobie

Een spreker wijst erop dat er bij het grote publiek regelmatig stemmen opgaan om alle immigranten, en de asielzoekers in het bijzonder, het land uit te sturen. Tegenover deze stemmingmakerij moeten wij duidelijk onze wil tot uitdrukking brengen om de basisregels van een democratische samenleving te handhaven.

De vrees rijst dat het thans voorliggend ontwerp het eindpunt is van een beleid dat de reële uitoefening van het asielrecht aantast. De cijfers van het ministerie van Binnenlandse Zaken tonen dit duidelijk aan: daar waar in 1994 nog 14 000 asielaanvragen werden ingediend, werden er in 1995 slechts 1 500 personen als asielzoeker erkend.

Voorts ziet het lid niet in hoe men tegenover illegale vreemdelingen met het gezondheidsbeleid kan schipperen — een gezondheidsbeleid dat als algemene regel gebaseerd is op preventie.

Het valt te vrezen dat deze tiende wijziging van de vreemdelingenwet zeker niet de laatste is.

Bij de vorige wijziging werden overigens reeds dezelfde algemene argumenten gebruikt: de algemene stelling van deze Regering is dat het asielrecht misbruikt wordt en dat daarom een duidelijk asielbeleid nodig is. Men maakt zich echter illusies als men meent een scherp juridisch onderscheid te kunnen maken tussen het asielrecht en de migratiedruk. Deze druk zal blijven bestaan omdat de structurele ongelijkheid in de wereld zal blijven bestaan. Het is duidelijk dat de internationale economische en de geopolitieke betrekkingen gebaseerd zijn op deze ongelijkheid. Het is eveneens duidelijk dat ons ontwikkelingsbeleid hierin nauwelijks een rol speelt, laat staan het bereiken van de 0,7 pct.-norm.

Het huidig beleid is een gevolg van het feit dat de xenofobie in ons land de laatste jaren is toegenomen. Het is dit xenofobe klimaat dat leidt tot een strenger asielbeleid en een steeds restrictievere interpretatie van de Conventie van Genève.

Men kan moeilijk ontkennen dat de personen die in de diensten werken die de asielaanvragen behandelen onder druk staan om zo min mogelijk asielaanvragen te erkennen. Hoe kan men volhouden dat het aantal asielzoekers zou dalen terwijl de situatie in de wereld

saper totalemente le droit d'asile? Pourrait-on avoir communication du protocole qui sera conclu avec la Sabena?

Plusieurs membres soulignent que leur groupe a demandé l'évocation, parce que le projet est intimement lié au projet bicaméral dont il a été dissocié.

### 8. Augmentation de la xénophobie

Un intervenant souligne que des voix s'élèvent régulièrement, dans le grand public, pour que l'on chasse de notre pays tous les immigrés, et les demandeurs d'asile en particulier. Face à la manipulation de l'opinion qui est visée, nous devons exprimer clairement notre volonté de maintenir les principes de base d'une société démocratique.

La crainte se fait jour que la loi en projet ne soit l'aboutissement d'une politique portant atteinte à l'exercice réel du droit d'asile. Les chiffres du Ministère de l'Intérieur l'indiquent clairement: si 14 000 demandes d'asile avaient encore été déposées en 1994, en 1995, il n'y eut plus que 1 500 demandeurs d'asile reconnus.

L'intervenant ne voit pas comment on peut transiger sur la politique de santé à l'égard des étrangers en séjour illégal, puisque cette politique est fondée sur le principe général de la prévention.

Il est à craindre que cette dixième modification de la loi sur les étrangers ne soit certainement pas la dernière.

Lors de la modification précédente, on avait d'ailleurs déjà invoqué les mêmes arguments généraux: la position générale du Gouvernement actuel est que l'on abuse du droit d'asile et qu'une politique claire et nette en la matière est donc indispensable. On se fait toutefois des illusions si l'on s'imagine pouvoir faire nettement une distinction juridique entre le droit d'asile et la pression migratoire. Cette pression se maintiendra tant que les inégalités structurelles subsisteront dans le monde. Il est clair que les relations économiques et géopolitiques internationales reposent sur cette inégalité. Il est évident aussi que notre politique de coopération au développement ne peut pas y changer grand-chose, surtout si elle reste en-deçà de la norme de 0,7 p.c. du P.N.B.

La politique actuelle résulte de l'aggravation de la xénophobie dans notre pays au cours des dernières années. De là une politique d'asile plus sévère et une interprétation de plus en plus restrictive de la convention de Genève.

On peut difficilement nier que l'on fait pression sur les personnes qui travaillent dans les services chargés de l'examen des demandes d'asile pour qu'elles agréent le moins possible de demandes d'asile. Comment peut-on prétendre que le nombre des

er zeker niet op verbeterd? Het is duidelijk dat men in alle Europese landen de Conventie van Genève restrictiever interpreteert (*cf.* Frankrijk, Duitsland).

Wij moeten in dit ontwerp de schade beperken, proberen de humanistische traditie, waarnaar wij nog verwijzen, nog in stand te houden. Het probleem is dat zijn fractie niet in staat is de restrictieve interpretatie van de Conventie van Genève teniet te doen.

Ten slotte heeft spreker nog enkele specifieke vragen.

Zo wenst het lid dat de minister duidelijker is over de status van de «collectieve» vluchtelingen (bijvoorbeeld uit ex-Joegoslavië, zie verslag Kamer blz. 22). België zou in vergelijking met andere landen van de Europese Unie een strenger beleid voeren.

In verband met het protocol dat gesloten werd tussen de Regering en Sabena vraagt het lid hoe de Schengen-bepalingen worden toegepast op de andere luchtvaartmaatschappijen.

Tenslotte wenst het lid te vernemen hoe het staat met de ratificatie van de conventie van Dublin.

## 9. Antwoorden van de minister

De minister stelt vast dat men ervan blijft uitgaan dat het ontwerp betrekking heeft op het asielbeleid en dat het beoogt het aantal asielzoekers te beperken. Hij vraagt zich af welk element in het ontwerp er zou kunnen toe leiden dat er minder asielzoekers zouden komen.

Hij overloopt de maatregelen in het ontwerp:

1. Voortaan worden de asielzoekers de eerste tweeënehalve maanden opgevangen in open centra; deze opvang wordt begeleid door een wetenschappelijke commissie met onafhankelijke deskundigen. De bedoeling is op alle vlakken een goede en correcte opvang te waarborgen — wat de O.C.M.W.'s zeker niet altijd kunnen in die eerste fase. Hij ziet niet in hoe dit zou kunnen leiden tot een vermindering van asielzoekers, tenzij — maar dit is niet zijn conclusie — men ervan uitgaat dat het feit dat in die periode geen geld wordt gegeven, zal leiden tot minder asielaanvragen.

2. In de procedure wordt enkel de taalwetgeving gewijzigd. Zou een vluggere behandeling leiden tot minder asielzoekers? Dit zou enkel het geval kunnen zijn als misbruik wordt gemaakt van de bestaande procedure.

demandeurs d'asile diminue, alors que, de toute évidence, la situation ne s'améliore pas dans le monde? Il est évident que les pays européens interprètent tous la Convention de Genève de manière plus restrictive (*cf.* la France, l'Allemagne).

Nous devons, dans ce projet, limiter les dégâts et nous efforcer de préserver la tradition humaniste à laquelle nous continuons à nous référer. Le problème est que son groupe n'est pas en mesure de faire pièce à l'interprétation restrictive de la convention de Genève.

Enfin, l'orateur pose encore quelques questions plus spécifiques.

Il souhaite que le ministre soit plus explicite sur le statut des réfugiés «collectifs» (*cf.* ex-Yougoslavie, rapport Chambre, p. 22). La Belgique aurait eu une politique restrictive par rapport à d'autres pays de l'Union européenne.

À propos du protocole entre le Gouvernement et la Sabena, il demande comment on transpose les dispositions de Schengen sur les autres transporteurs aériens.

Enfin, le membre voudrait savoir quel est l'état de ratification de la convention de Dublin.

## 9. Réponses du ministre

Le ministre constate que l'on continue à penser que le projet concerne la politique d'asile et vise à limiter le nombre de demandeurs d'asile. Il se demande quelle est la disposition du projet qui permettrait de réduire ce nombre.

Il parcourt les mesures du projet:

1. Dorénavant, les demandeurs d'asile seront d'abord accueillis dans des centres ouverts pendant deux mois et demi; ils y seront encadrés par une commission scientifique composée d'experts indépendants. L'objectif est de leur garantir un accueil qui soit bon et correct à tous égards, ce que les C.P.A.S. ne peuvent évidemment pas toujours faire dans cette première phase. Le ministre ne voit pas comment il pourrait en résulter une diminution du nombre de demandeurs d'asile, à moins que l'on ne considère qu'elle sera automatique, dès lors qu'aucune somme d'argent ne leur sera plus versée durant cette période, ce qui n'est pas son avis.

2. Pour ce qui est de la procédure, on se contente de modifier la législation sur l'emploi des langues. Quant à savoir si l'accélération du traitement réduirait le nombre des demandeurs d'asile, cela ne pourrait se produire qu'au cas où l'on abuserait de la procédure existante.

3. In het ontwerp wordt enkel de bijdrage van de transportmaatschappijen geregeld — inhoudelijk wordt er echter niets gewijzigd. Na een jaar te zijn toegepast, kan men niet vaststellen dat het aantal asielzoekers dat via de luchthaven binnenkomt meer is gedaald dan de andere asielzoekers.

De minister meent dus niet dat België overstelpt wordt door asielzoekers en hij heeft er geen bezwaar tegen dat hun aantal zou stijgen. Het is in een rechtsstaat evenwel onaanvaardbaar dat het asielrecht misbruikt wordt.

Hij vraagt zich af hoe de Regering zou kunnen beslissen de Conventie van Genève restrictiever toe te passen: de beslissingen worden genomen door twee onafhankelijke instanties: het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Vaste Beroepscommissie. Men mag bovendien niet vergeten dat het aantal erkenningen de laatste jaren verhoudingsgewijs is toegenomen, zowel in de dienst Vreemdelingenzaken als in het Commissariaat-generaal.

Kortom, het ontwerp beoogt geen beperking van het asielrecht maar wil het enkel toepassen op wie er werkelijk voor in aanmerking komt en dit volgens een behoorlijke procedure binnen een redelijke termijn.

Op dit ogenblik kan dit recht op een behoorlijke procedure niet binnen een redelijke termijn worden gewaarborgd. Door misbruik van de taalwetgeving, bijvoorbeeld, wordt de procedure de facto met twee jaar verlengd. Het gevolg is dat de Nederlandstalige Kamers van de vaste Beroepscommissie binnen de twee maanden het beroep kunnen behandelen terwijl dit in de Franstalige Kamers, door de taalkeuze, anderhalf jaar bedraagt. Er is geen enkele reden om dit toe te laten als men ziet dat asielzoekers soms van taal veranderen om de procedure te laten aanslepen.

Een lid meent dat het ontwerp een stap in de goede richting zet voor het oplossen van het probleem van de taalkeuze. Terloops wijst hij erop dat 40 pct. van de voor de Raad van State ingeleide gedingen vreemdelingenzaken betreffen. Er is dus een duidelijke discrepantie. Terecht stelt men dat de dienst de taal kan kiezen als de vreemdeling geen van beide landstalen machtig is.

De Dienst Vreemdelingenzaken zelf zou echter veel efficiënter kunnen werken en beter worden ingepast in het algemeen beleid.

De uiteindelijke bedoeling, zo vervolgt de minister, is de procedure in één jaar af te handelen — het nodige personeel is daar trouwens voor aangeworven.

3. La loi en projet se contente de régler la contribution des sociétés de transport et ne change rien quant au fond. Après un an, on ne constate pas de diminution plus importante du nombre des demandeurs d'asile qui entrent sur le territoire par l'aéroport, par rapport aux demandeurs qui entrent en Belgique par d'autres moyens.

Le ministre ne croit donc pas que la Belgique soit envahie par les demandeurs d'asile et il ne voit pas d'objections à ce que leur nombre augmente. Un État de droit ne peut cependant accepter que l'on abuse du droit d'asile.

Il se demande comment le Gouvernement pourrait décider d'appliquer la convention de Genève dans un sens plus restrictif, alors que les décisions sont prises par deux instances indépendantes, à savoir le Commissariat général aux réfugiés et la Commission permanente de recours. En outre, il ne faut pas oublier que, tant à l'Office des étrangers qu'au Commissariat général, le nombre des reconnaissances est proportionnellement plus important aujourd'hui qu'il y a quelques années.

Bref, le projet de loi ne vise pas à limiter le droit d'asile. Il a uniquement pour objet de l'appliquer, en suivant une procédure correcte dans un délai raisonnable, à ceux qui peuvent réellement y prétendre.

À l'heure actuelle, ce droit à une procédure correcte ne peut être garanti dans un délai raisonnable. L'usage abusif de la législation sur l'emploi des langues, par exemple, allonge *de facto* la procédure de deux ans. Il s'ensuit que les chambres néerlandophones de la Commission permanente de recours peuvent traiter les recours dans les deux mois, alors qu'en raison du choix de la langue, les chambres francophones mettent un an et demi à le faire. Compte tenu du fait que certains demandeurs d'asile changent parfois de langue dans le seul but de faire traîner la procédure, il n'y a aucune raison d'admettre ce genre de pratiques.

Un commissaire estime que la loi en projet représente un pas vers une solution au problème du choix de la langue. Il signale au passage que 40 p.c. des procédures introduites devant le Conseil d'État concernent des étrangers. Il y a donc manifestement un décalage. L'on affirme à raison que le service doit être autorisé à choisir la langue dans les cas où l'étranger ne maîtrise aucune des deux langues nationales.

L'Office des étrangers lui-même pourrait toutefois travailler beaucoup plus efficacement et être mieux intégré dans la politique générale.

Le ministre poursuit en déclarant que le but est de parvenir, en définitive, à boucler la procédure en un an. Le personnel nécessaire a d'ailleurs été engagé.



Het feit dat een aantal zaken niet wettelijk worden geregeld, betekent niet dat men er geen aandacht voor heeft. De beslissing van de ministerraad van december had ook betrekking op de gesloten centra. In het ontwerp is voorzien dat het reglement van de gesloten centra bij koninklijk besluit kan worden vastgelegd — wat meer waarborgen biedt.

Voor de doelgroepen is, aldus de minister, in een specifieke behandeling voorzien. Een wettelijke regeling zou echter onmiddellijk een omgekeerd effect hebben. Zal men in een regeling opnemen dat iemand onder een bepaalde leeftijd (welke?) niet en boven een bepaalde leeftijd wel wordt uitgewezen? De minister hoedt zich voor het uitbouwen van al te veel rigiditeiten in de wetgeving. Wel bestaan er procedures waarbij van persoon tot persoon nagegaan wordt wat kan worden gedaan.

Een lid denkt in het bijzonder aan kinderen van wie de ouders een verschillend statuut hebben.

De minister antwoordt dat voor die gezinnen in de meeste gevallen het recht op gezinshereniging geldt. De uitwijzing van één van de ouders kan enkel als er een dwingende reden is die primeert op het recht op gezinshereniging. De Raad van State oefent controle uit op deze beslissingen.

De meest voorkomende situatie is die waarbij de kinderen, door de duur van hun verblijf en door hun geboorte, Belg zijn geworden terwijl de ouders illegaal zijn; het zijn vaak Zaïrese studenten die van deze mogelijkheid gebruik maken.

In dat geval krijgen de ouders meestal de toelating om in België te verblijven.

De minister is vragende partij om met de Gemeenschappen samen te werken aan de opvang van minderjarige vreemdelingen, maar zijn voorstellen om samen met hen aan preventieve gezondheidszorg te werken worden afgewezen wegens een gebrek aan middelen. Als hij via de diensten van de Jeugdbescherming minderjarigen probeert te plaatsen, zegt men dat er geen geld is.

Wie zich zorgen maakt over specifieke doelgroepen zou zich beter wenden tot de Gemeenschappen die verantwoordelijk zijn voor de opvang.

Zijn voorstel om preventief onderzoek naar tuberculose te doen in de centra is door de Gemeenschappen afgewezen wegens een gebrek aan middelen.

Zolang de Gemeenschappen niets doen, probeert hij oplossingen te vinden voor de minderjarigen met de middelen die hij heeft: contact met familie of landgenoten, opname in open of gesloten instellingen, soms plaatsing in het Klein Kasteeltje.

Ce n'est pas parce qu'un certain nombre de choses ne sont pas réglées par la loi que l'on n'y accorde pas d'attention. La décision prise par le Conseil des ministres en décembre concernait également les centres fermés. Le projet prévoit que le règlement de ces centres peut être fixé par arrêté royal — ce qui offre davantage de garanties.

Le ministre déclare que, pour les groupes cibles, l'on a prévu un traitement spécifique. Toutefois, une réglementation légale aurait immédiatement un effet contraire à l'effet escompté. Va-t-on inscrire dans une réglementation qu'une personne qui n'aura pas atteint un âge déterminé (lequel?) ne sera pas expulsée et qu'une autre qui l'aura dépassé le sera? Le ministre veille à ne pas introduire trop de rigidités dans la législation. Il existe toutefois des procédures qui permettent d'examiner ce que l'on peut faire pour chaque personne prise individuellement.

Un membre pense en particulier aux enfants dont chacun des parents a un statut différent.

Le ministre répond que, dans la plupart des cas, ces familles bénéficient du droit au regroupement familial. L'expulsion d'un des parents n'est possible que s'il existe une raison impérative qui prime le droit au regroupement familial. Le Conseil d'État contrôle les décisions en la matière.

La situation la plus courante est celle dans laquelle les enfants sont devenus belges en raison de la durée de leur séjour et de leur naissance, et dont les parents sont des clandestins; ce sont souvent des étudiants zaïrois qui font usage des possibilités qu'offre une telle situation.

Dans ce cas, les parents reçoivent généralement l'autorisation de résider en Belgique.

Le ministre est demandeur d'une coopération avec les communautés pour l'accueil des étrangers mineurs, mais ses propositions de coopération en matière de prévention médicale sont rejetées en raison d'un manque de moyens. Lorsqu'il s'efforce de placer des mineurs par l'intermédiaire des services de la protection de la jeunesse, on lui dit qu'il n'y a pas d'argent.

Ceux que préoccupe le sort de groupes cibles spécifiques feraient mieux de s'adresser aux communautés, qui sont responsables de l'accueil.

Les communautés ont rejeté sa proposition visant à procéder au dépistage préventif de la tuberculose dans les centres en alléguant le manque de moyens.

Aussi longtemps que les communautés s'abstiendront d'agir, il tentera de trouver une solution pour les mineurs d'âge avec les moyens dont il dispose, c'est-à-dire: contacts avec la famille ou avec des compatriotes de l'intéressé, admission dans des institutions ouvertes ou fermées et, dans certains cas, placement au Petit-Château.

Vorig jaar waren er zo'n 300 minderjarigen voor wie een oplossing moest worden gevonden; 90 pct. was echter ouder dan zestien en vaak wordt er zelfs aan getwijfeld of ze wel minderjarig zijn. Globaal genomen zijn er jaarlijks zo'n honderd echt problematische gevallen waarvoor een oplossing wordt gezocht.

Ter zake is door de diensten een scenario uitgewerkt om voor elk van deze kinderen een correcte en aangepaste opvang te vinden.

Een lid is van oordeel dat men niet moet rekenen op de Gemeenschappen voor een oplossing. De diensten voor de jeugdbescherming zijn nu trouwens reeds overstelpt.

Een lid wijst erop dat in de Gemeenschappen diensten werden opgericht die gespecialiseerd zijn in de opvang van vreemdelingen.

Uiteraard is er vanuit de Gemeenschappen een zekere argwaan om in dit systeem te stappen wegens de financiële consequenties.

De minister wijst erop dat hij reeds heeft voorgesteld aan de Gemeenschappen om een deel van de kosten zelf te dragen, evenals een deel van de medische kosten. Hij aanvaardt dan ook geen verwijten op dat vlak. Het probleem is dat er, zeker in Vlaanderen, nu reeds onvoldoende opvang is. Als hij de kosten zou dragen van te plaatsen minderjarige vreemdelingen, dan zullen er andere minderjarigen op straat belanden.

Een lid bevestigt dat er, zeker in Vlaanderen, nu reeds een chronisch tekort is in de instellingen van bijzondere jeugdzorg. De onwil om mee te werken is dus waarschijnlijk grotendeels hierdoor te verklaren.

Het lid heeft de minister ook horen verklaren dat hij zoveel mogelijk de plaatsing van minderjarigen in gesloten instellingen wil vermijden. Betekent dit dat hij de ouders van deze minderjarigen evenmin in een gesloten instelling zal plaatsen? Of zou hij deze gezinnen uit elkaar trekken?

De minister antwoordt dat het probleem alleen rijst wanneer het gaat om niet-begeleide minderjarigen.

Een lid meent dat vooral moet worden vermeden dat kinderen de nadelige gevolgen ondergaan van een gebrek aan stroomlijning tussen het beleid van de federale overheid en de Gemeenschappen. In dat verband herinnert zij aan een gelijkaardige discussie in verband met het Fonds voor Collectieve Uitrusting en Diensten waar hetzelfde probleem rees. Wat is de agenda van de minister voor de oplossing van dit probleem?

De minister antwoordt dat hij verantwoordelijk is voor de opvang van minderjarige illegalen en dat hij de nodige middelen zal vinden om dit op te lossen. Willen anderen daarbij helpen, des te beter.

En 1995, il a fallu trouver une solution pour quelque 300 mineurs; 90 p.c. d'entre eux avaient plus de 16 ans et, dans bien des cas, il était même douteux qu'ils soient réellement mineurs. Dans l'ensemble, on relève chaque année une centaine de cas qui sont réellement problématiques et pour lesquels une solution doit être trouvée.

Les services concernés ont élaboré un scénario en vue de trouver un accueil correct et adéquat pour chacun de ces enfants.

Un commissaire est d'avis qu'on ne doit pas compter sur les communautés pour trouver une solution. Les services de protection de la jeunesse sont d'ailleurs déjà débordés.

Un intervenant signale que les communautés ont créé des services spécialisés dans l'accueil des étrangers.

Bien entendu, elles hésitent quelque peu à entrer dans ce système en raison des conséquences financières que cela implique.

Le ministre souligne qu'il a déjà proposé aux communautés de prendre une partie des frais à sa charge ainsi qu'une partie des frais médicaux. Il n'admet donc pas de critiques sur ce plan. Le problème est que la capacité d'accueil est d'ores et déjà insuffisante, particulièrement en Flandre. S'il devait supporter les frais liés au placement des étrangers mineurs, d'autres mineurs se retrouveraient à la rue.

Un commissaire confirme l'existence d'un manque de place chronique dans les institutions de l'aide spéciale à la jeunesse, surtout en Flandre. C'est sans doute en grande partie pour cette raison que les communautés refusent de collaborer.

L'intervenant a entendu le ministre déclarer qu'il voulait éviter autant que possible de placer des mineurs dans des institutions fermées. Est-ce que cela signifie qu'il s'abstiendra aussi de placer leurs parents dans ce type d'institutions? Ou compte-t-il séparer les membres d'une même famille?

Le ministre répond que le problème ne se pose que dans les cas de mineurs non accompagnés.

Une commissaire estime qu'il faut surtout éviter que les enfants subissent les conséquences néfastes d'un manque de coordination entre la politique de l'autorité fédérale et celle des communautés. À ce sujet, elle se réfère à une discussion similaire relative au Fonds d'équipement et de services collectifs, où s'est posé le même problème. Quel calendrier le ministre a-t-il adopté pour résoudre ce problème?

Le ministre répond qu'il est responsable de l'accueil des mineurs d'âge en séjour illégal et qu'il trouvera les moyens pour apporter une solution à ce problème. Si d'autres veulent l'y aider, il ne peut que s'en réjouir.

Op dit ogenblik kan hij echter geen kinderen in Gemeenschapsinstellingen plaatsen alhoewel hij denkt dat ze daar beter op hun plaats zijn dan in een open of gesloten instelling.

Wat de administratieve opsluiting betreft, antwoordt de minister dat de gemiddelde duur van de administratieve opsluiting in Nederland 36 dagen bedraagt. Op Europees vlak zijn er vijf landen die de onbeperkte duur in de wetgeving hebben opgenomen.

De administratieve vasthouding wordt enkel toegepast op mensen die geweigerd hebben een gevolg te geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten. Eerst wordt de betrokkenen evenwel nog de mogelijkheid gegeven om vrijwillig het land te verlaten. Zij krijgen dan gedurende een maand het levensminimum om hun terugkeer te kunnen voorbereiden.

Het is enkel als van deze laatste vrijwillige mogelijkheid geen gebruik wordt gemaakt dat tot gedwongen uitwijzing wordt overgegaan en dat iemand met het oog op die uitwijzing administratief wordt vastgehouden.

De minister meent dat men bijna blind moet zijn om niet te zien dat migratiebewegingen verbonden zijn met economische ongelijkheid. Hij meent evenwel dat men voorzichtig moet zijn met het leggen van een direct verband tussen gebrek aan ontwikkelings-samenwerking en migratie. Als men beide werkelijk aan elkaar zou koppelen, zou België veel meer ontwikkelingsmiddelen moeten aanwenden voor de Oosteuropese landen: de immigratie uit die landen is het grootst en neemt nog toe.

Volgens de minister gaat het niet op om asielrecht en illegale immigratie aan elkaar te koppelen: enerzijds neemt de illegale immigratie uit de Oostbloklanden toe terwijl er uit die landen bijna geen asielzoekers komen, anderzijds is zowel het aantal asielzoekers als het aantal illegale immigranten uit Azië en Afrika gedaald. Het is dus nogal sloganesk te stellen dat een selectiever asielbeleid tot meer illegale immigratie zal leiden.

Bovendien heeft de immigratie uit de Oosteuropese landen enkel economische gronden, gericht op de uitbuiting van de migranten. Deze immigratie tolereren heeft dus niets met solidariteit te maken of met een menselijke aanpak van migranten.

Als men migratie positief wil laten verlopen, als men een multiculturele samenleving wil, dan is het openzetten van de grenzen niet de meest geschikte weg. Duitsland heeft dat ten overvloede bewezen door de toevloed van Joegoslavische vluchtelingen niet te controleren maar te ondergaan. Het gevolg was een ongeziene opflakking van vreemdelingenhaat.

Pour l'heure, il lui est cependant impossible de placer des enfants dans des institutions des Communautés, même s'il croit qu'ils y seraient davantage à leur place que dans une institution ouverte ou fermée.

En ce qui concerne la détention administrative, le ministre répond que la durée moyenne de la détention administrative aux Pays-Bas est de 36 jours. Au niveau européen, cinq pays ont retenu la durée illimitée dans leur législation.

La détention administrative ne s'applique qu'aux personnes qui ont refusé de donner suite à l'ordre de quitter le territoire. Toutefois, auparavant, les intéressés ont encore la possibilité de quitter volontairement le pays. Il bénéficient donc pendant un mois du minimum de moyens d'existence pour pouvoir préparer leur retour.

Ce n'est que si une personne ne fait pas usage de cette dernière possibilité volontaire que l'on procède à son expulsion forcée et qu'elle fait l'objet d'une détention administrative en vue de cette expulsion.

Le ministre estime qu'il faut presque être aveugle pour ne pas voir que les mouvements migratoires sont liés à l'inégalité économique. Il considère cependant qu'il faut rester prudent quand on établit un lien direct entre l'absence de coopération au développement et l'immigration. Si on liait réellement les deux choses, la Belgique devrait consacrer beaucoup plus de crédits de développement aux pays de l'Europe de l'Est, vu que c'est l'immigration en provenance de ces pays qui est la plus élevée et qu'elle continue à augmenter.

Selon le ministre, c'est une erreur d'associer le droit d'asile et l'immigration clandestine: d'une part, l'immigration clandestine en provenance des pays du Bloc de l'Est augmente, alors que le nombre des demandeurs d'asile issus de ces pays avoisine le zéro, et, d'autre part, le nombre des demandeurs d'asile comme celui des clandestins venant d'Asie et d'Afrique a diminué. L'affirmation selon laquelle une politique d'asile plus sélective entraînerait une augmentation de l'immigration clandestine relève donc du slogan.

En outre, l'immigration en provenance des pays d'Europe de l'Est se fonde exclusivement sur des motifs économiques; il s'agit d'exploiter des immigrants. Tolérer cette immigration, ce n'est donc pas faire preuve de solidarité ni traiter humainement les immigrants.

Si l'on veut que l'immigration se passe bien, si l'on souhaite une société multiculturelle, l'ouverture des frontières n'est pas la voie la plus adéquate. L'Allemagne l'a suffisamment démontré en ne contrôlant pas mais en subissant l'afflux de réfugiés yougoslaves. Le pays a connu une flambée sans précédent de xénophobie. Maintenant que la guerre en

Nu de oorlog in Bosnië ten einde lijkt te lopen, is men van plan om 300 000 vluchtelingen het land uit te drijven. Dat is dus het resultaat van veel goede wil zonder enige controle over de immigratiestroom.

Wat de opvang van Joegoslavische vluchtelingen in ons land betreft, herinnert de minister eraan dat België op het vlak van het aantal opgevangen vluchtelingen de derde of vierde plaats bekleedt in Europa.

Het standpunt van de Regering is dat de vrijwillige terugkeer van de Bosniërs moet worden aangemoedigd. De beste manier om dit te bevorderen is hen de waarborg geven dat ze kunnen terugkomen als de situatie in Bosnië niet opgelost raakt. De minister wijst erop dat als Duitsland zijn voornemen tot gedwongen uitwijzing uitvoert, dit in ons land voor een aantal problemen zal zorgen en alle goede intenties worden gehypothekeerd.

Wat de verhouding tussen het aantal asielaanvragen en het bevolkingsaantal betreft, bekleedt België de eerste plaats in Europa. De minister zal deze cijfers ter beschikking stellen van de commissie.

Voorts benadrukt hij dat hij het asielrecht wil blijven respecteren en men zal hem nooit horen verklaren dat er te veel asielzoekers zijn of dat ons land overrompeld wordt. Wel wil hij dat het asielrecht correct wordt toegepast.

Hoewel et principieel een migratiestop bestaat, herinnert de minister eraan dat er tal van uitzonderingen zijn:

- gezinshereniging;
- studenten;
- politiek asiel;
- economische immigratie, die overigens belangrijker is dan men denkt;
- het au-pairregime, dat de minister zo vlug mogelijk wil afschaffen omdat het in realiteit tot uitbuiting leidt.

De minister wijst erop dat in het ontwerp enkel de betaling van de kosten van terugzending door de transportmaatschappijen wordt geregeld van passagiers die niet in het bezit zijn van de vereiste identiteitsdocumenten. Aan de reeds bestaande verplichtingen van de vervoerders wordt niets gewijzigd.

Wat de dringende medische hulpverlening betreft, herinnert de minister eraan dat het de Commissie voor de Volksgezondheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers was die meende dat het koninklijk

Bosnie semble se terminer, on envisage d'expulser du pays 300 000 réfugiés. Voilà donc le résultat de beaucoup de bonne volonté sans le moindre contrôle des flux migratoires.

En ce qui concerne le nombre de réfugiés yougoslaves accueillis, le ministre rappelle que la Belgique occupe la troisième ou la quatrième place en Europe.

Le Gouvernement estime qu'il faut encourager le retour volontaire des Bosniaques. La meilleure chose à faire pour y arriver est de leur garantir qu'ils pourront revenir si la situation ne se stabilise pas en Bosnie. Le ministre souligne que, si l'Allemagne parvient à mettre en œuvre son projet d'expulsion forcée, il en résultera une série de problèmes dans notre pays et toutes les bonnes intentions seront hypothéquées.

La Belgique occupe la première place en Europe pour ce qui est du nombre des demandes d'asile par rapport à la population. Le ministre communiquera les chiffres à la commission.

Il souligne ensuite sa volonté de continuer à respecter le droit d'asile et qu'on ne l'entendra jamais dire qu'il y a trop de demandeurs d'asile ou qu'ils envahissent notre pays. Il veut toutefois que ce droit soit appliqué correctement.

S'il a officiellement été mis fin à l'immigration, le ministre rappelle que de nombreuses exceptions existent:

- regroupement familial;
- étudiants;
- asile politique;
- immigration économique, dont l'ampleur est plus importante qu'on ne le croit;
- le régime «au pair», que le ministre souhaite supprimer le plus rapidement possible parce qu'en réalité, il favorise l'exploitation.

Le ministre souligne que le projet ne règle que le paiement par les sociétés de transports des frais de renvoi des passagers qui ne sont pas en possession des documents d'identification requis. Rien n'est changé aux obligations existantes des transporteurs.

S'agissant de l'aide médicale urgente, le ministre rappelle que c'est la Commission de la Santé publique de la Chambre des représentants qui a estimé que cette notion devait être définie dans un arrêté royal. Le

besluit dit dient te omschrijven. De minister zelf heeft erop gewezen dat dit koninklijk besluit niet op de inhoud betrekking kan hebben en dat het de arts is die de urgentiegraad moet bepalen.

De Kamer van volksvertegenwoordigers had niet helemaal ongelijk dat er een zekere regeling nodig is. Als minister van Binnenlandse Zaken heeft hij zich tot de Gemeenschappen gericht om onderwijs en medische hulpverlening toe te laten. Slechts één Gemeenschap heeft toegezegd voor het verstrekken van onderwijs.

Voor de gezondheidszorgen heeft hij geen enkel concreet engagement. Hij stelt echter vast dat sommige ziekenhuisdirecteurs zoveel mogelijk vreemdelingen weren en hun medische staf opleggen om de dringende medische hulpverlening zoveel mogelijk te beperken teneinde het imago van het ziekenhuis te vrijwaren. In plaats van de minister de les te lezen zou het medisch korps beter zijn verantwoordelijkheid nemen. Bovendien is dit geen kwestie van geld: als een arts vaststelt dat het om dringende medische zorgen gaat, betaalt de federale overheid.

Op de vraag welke regeling is voorzien voor een afgewezen asielzoeker of een illegale vreemdeling die weigert het land te verlaten omdat zijn leven in gevaar is in zijn land van oorsprong of die zijn land niet meer binnen mag, antwoordt de minister dat dit een van de grootste problemen is waarmee men op dit ogenblik wordt geconfronteerd: in ex-Joegoslavië bijvoorbeeld wordt de terugkeer geweigerd van de etnieën die men niet meer wil.

In die gevallen wordt soms de verblijfsvergunning verlengd, soms een regularisatie getroffen. In sommige gevallen doet men geen van beide omdat men vaststelt dat er «filières» worden georganiseerd. De Albanen uit Kosovo bijvoorbeeld kunnen op dit ogenblik niet terug naar hun land. Voor al die problemen wordt telkens naar een oplossing gezocht.

Wat de regularisatie betreft, is de minister geen voorstander van bijkomende wettelijke bepalingen omdat de in artikel 9 van de wet voorziene buitengewone procedure volledig misbruikt wordt: van degenen die een bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten, doet 95 pct. beroep op deze procedure.

Als men dan nog eens een regularisatieprocedure voorziet, wordt de uitzonderingsprocedure de vaste regel.

De minister wijst erop dat het in hoogstens een derde van deze gevallen om uitgeprocedeerde asielzoekers gaat.

Wat het Fonds voor Studenten betreft, merkt de minister op dat wie meer middelen voor dat Fonds wil, zich moet wenden tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

ministre a souligné que cet arrêté ne pouvait porter sur le contenu et que c'était au médecin qu'il appartenait de déterminer le degré d'urgence.

La Chambre des représentants n'avait pas tout à fait tort d'estimer qu'une certaine forme de réglementation est nécessaire. En tant que ministre de l'Intérieur, il s'est adressé aux communautés pour qu'elles autorisent l'enseignement et l'aide médicale urgente. Seule une communauté y a consenti, et pour l'enseignement uniquement.

Il ne dispose d'aucun engagement concret en ce qui concerne les soins de santé. Il constate toutefois que certains directeurs d'hôpitaux évitent autant que possible les étrangers et imposent à leur personnel médical de limiter autant que possible l'aide médicale urgente, de manière à préserver l'image de marque de l'hôpital. Plutôt que de faire la leçon au ministre, le corps médical ferait bien de prendre ses responsabilités. Du reste, ce n'est pas une question d'argent puisque quand un médecin constate qu'il s'agit de soins urgents, c'est l'autorité fédérale qui paie.

À la question de savoir quelle est la réglementation applicable à un demandeur d'asile débouté ou à un étranger clandestin qui refuse de quitter le pays parce que sa vie serait en danger dans son pays d'origine ou parce qu'il ne peut plus y rentrer, le ministre répond que le problème évoqué est l'un des problèmes actuels les plus graves: l'ex-Yougoslavie, par exemple, refuse le retour des personnes qui font partie d'ethnies dont elle ne veut plus.

Dans certains cas, ces personnes bénéficiaient chez nous, soit d'une prolongation du permis de séjour, soit d'une régularisation. Dans d'autres cas, l'on ne fait rien de tout cela, parce que l'on constate l'organisation de filières. Actuellement, les Albanais du Kosovo, par exemple, ne peuvent plus rentrer chez eux. L'on cherche une solution à chacun de ces problèmes.

En ce qui concerne la régularisation, le ministre est opposé à des dispositions légales complémentaires, parce que l'on fait un usage totalement abusif de la procédure particulière prévue à l'article 9 de la loi: 90 p.c. de ceux qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire ont recours à cette procédure.

Dès lors, si l'on prévoit encore une autre procédure de régularisation, la procédure d'exception deviendra la règle.

Le ministre souligne qu'un tiers ou plus des demandeurs d'asile en question sont des personnes qui ont épuisé toutes les procédures.

En ce qui concerne le Fonds des Étudiants, le ministre fait remarquer qu'il faut s'adresser au secrétaire d'État à la Coopération au développement si l'on veut augmenter ce fonds.

## 10. De geïntegreerde illegale vreemdeling

Een lid vraagt wat de visie van de minister is op de illegale vreemdeling die hier al een langere tijd verblijft, die zich wil integreren en die ook al in zekere mate geïntegreerd is.

Als algemene regel geldt, aldus de minister, een soepele regularisatieprocedure voor mensen die hier al lang op de afhandeling van hun asielaanvraag wachten. Wanneer het echter een illegaal betreft of de asielaanvraag zeer snel is behandeld, dan is de regularisatie de grote uitzondering en gebeurt dat in principe enkel om bijvoorbeeld medische redenen. In deze laatste hypothese is de duur van het illegaal verblijf geen factor waarmee wordt rekening gehouden.

Wel kunnen er andere factoren meespelen (gezin, gezondheid, enz.).

Het lid vraagt of het niet wenselijk is dat voor een illegaal gezin waarvan de kinderen al tien jaar school lopen een oplossing wordt gevonden.

De minister herinnert eraan dat de protocol-overeenkomst voorschrijft dat medische hulpverlening en onderwijs moeten worden verstrekt aan illegaal verblijvende kinderen. Dit recht heeft echter geen impact op het illegaal karakter van het verblijf. Dit is trouwens in het belang van de illegale vreemdeling: als het verstrekken van medische zorgen een invloed heeft op de illegaliteit van het verblijf zou men wel eens geneigd kunnen zijn om die hulp te weigeren.

Een lid kondigt aan dat hij een amendement zal indienen om geïntegreerde maar afgewezen asielzoekers uitzonderlijk toch in het land te laten blijven.

## 11. Uitwijzing

Een lid is verontrust over de manier waarop de uitwijzing gebeurt. Hoewel het principe van de effectieve uitwijzing zelf niet in vraag wordt gesteld, kunnen hier toch een aantal vraagtekens bij worden geplaatst.

Wat de uitwijzing betreft, wijst de minister erop dat er geen pijnloze of humane uitwijzing bestaat. Zelfs wanneer men iemand zonder enige dwang het land uitwijst, is dat voor de betrokkene altijd een drama. Wie pleit voor een «humane» uitwijzingsbeleid probeert zijn geweten te sussen, want elke uitwijzingsbeslissing is dramatisch.

Het enige dat men kan proberen, is de problemen die door een uitwijzing worden veroorzaakt te milderen. Dit kan onder meer door de verblijfstermijn zo kort mogelijk te houden en door begeleiding.

## 10. L'étranger clandestin intégré

Un commissaire demande quel est le point de vue du ministre concernant l'étranger clandestin qui séjourne chez nous depuis pas mal de temps, qui souhaite s'intégrer et qui y est déjà parvenu dans une certaine mesure.

Selon le ministre, pour les personnes attendant depuis longtemps l'examen de leur demande d'asile chez nous, il est de règle générale d'appliquer une procédure de régularisation souple. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un clandestin ou que la demande d'asile a été examinée très rapidement, la régularisation est très exceptionnelle et n'a lieu, en principe, que pour des raisons médicales, par exemple. Dans cette dernière hypothèse, la durée du séjour illégal n'est pas un facteur dont il est tenu compte.

D'autres facteurs peuvent néanmoins jouer un rôle (la famille, la santé, etc.).

L'intervenant demande s'il ne serait pas souhaitable de trouver une solution pour le ménage clandestin dont les enfants fréquentent l'école depuis dix ans.

Le ministre rappelle que le protocole d'accord prévoit que les enfants en séjour illégal ont droit à l'aide médicale et à l'enseignement, mais que ce droit n'a aucune incidence sur l'illégalité du séjour. L'étranger clandestin y a du resté intéressé: si la dispensation de soins médicaux avait une incidence sur l'illégalité du séjour, ou pourrait parfois avoir tendance à refuser cette aide.

Un commissaire annonce qu'il déposera un amendement visant à permettre exceptionnellement aux demandeurs d'asile intégrés, mais déboutés, de rester malgré tout dans le pays.

## 11. Expulsion

Un membre s'inquiète de la façon dont est pratiquée l'expulsion. Bien que le principe même de l'expulsion effective ne soit pas remis en question, l'on est en droit de s'interroger sur certains points.

En ce qui concerne l'expulsion, le ministre signale qu'il n'existe pas d'expulsion indolore ou «humaine». Une expulsion, même sans la moindre contrainte, constitue toujours un drame pour l'intéressé. Ceux qui plaident pour une politique d'expulsion «humaine» tentent d'apaiser leur conscience, mais toute décision d'expulsion est dramatique.

La seule chose que l'on puisse faire, c'est d'alléger les problèmes que provoque une expulsion. On peut le faire, notamment, en écourtant au maximum la période de séjour et en prenant des mesures d'accompagnement.

Een lid is het met de minister eens waar die streeft naar een correct en snel uitwijzingsbeleid. Als men er echter niet in slaagt om de volledige procedure correct en snel te laten verlopen, moet men de asielzoekers hier laten verblijven.

Ten slotte stelt een lid vast dat het uitwijzen of niet-toelaten tot het grondgebied in het ontwerp afhankelijk wordt gemaakt van de Belgische internationale betrekkingen.

Wat dit laatste punt betreft herinnert de minister eraan dat dit een uitvloeisel is van het Schengenverdrag — alhoewel België zich daartegen sterk heeft verzet bij het tot stand komen van deze bepaling.

Internationaalrechtelijk zijn we verplicht deze bepaling in de wet op te nemen. In de wet is echter ook bepaald dat het eensluidend advies moet worden ingewonnen van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen.

## 12. Tenlasteneming — Verenigbaarheid met het Verdrag van Schengen

Een lid meent dat de kritiek die door de Raad van State op het door de Regering voorgestelde artikel *3bis* (nieuw) werd geformuleerd, niet voldoende wordt beantwoord.

Het betreft meer bepaald de veralgemening van het attest van tenlasteneming als het bewijs van voldoende middelen van bestaan (vereiste opgelegd ingevolge artikel 3, 4<sup>o</sup>). De Raad van State meende dat de invoering van dit bewijsmiddel — dat op een fictie berust — artikel 5, lid 1, *c*), van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen beperkt, zodat dit artikel er strijdig mee is. De twee tegenargumenten van de Regering zijn volstrekt irrelevant: in het ene vervalt ze in casuïstiek, in het andere beroept ze zich ten overstaan van een duidelijke verdragstekst op een consulaire instructie.

De invoering van dit artikel *3bis* is relevant omdat het aan het licht brengt dat die tenlasteneming reeds vroeger geëist werd zonder dat daar een wettelijke basis voor bestond.

Eigenaardig is ook het argument dat men door de invoering van deze bepaling een einde wil maken aan de «onaanvaardbare willekeur inzake de legalisatie van de handtekening onder een verbintenis tot tenlasteneming» (Gedr. St. Kamer 364/1, blz. 14). Deze willekeur wordt teniet gedaan, maar meteen vervangen door de mogelijkheid van een dubbele willekeur in een verder stadium van de procedure.

Un commissaire partage l'avis du ministre selon lequel il faut s'efforcer de mener une politique d'expulsion correcte et rapide. Mais il estime aussi que si l'on ne parvient pas à assurer un déroulement correct et rapide de l'ensemble de la procédure, il faut permettre aux demandeurs d'asile de rester chez nous.

Enfin, un membre constate que le projet fait dépendre les décisions d'expulsion ou de non-admission sur le territoire des relations internationales de la Belgique.

Le ministre rappelle que c'est un corollaire de l'Accord de Schengen — bien que la Belgique s'y soit fortement opposée lors de l'élaboration de la disposition en question.

En application du droit international, nous sommes tenus d'inscrire cette disposition dans la loi. Mais celle-ci dispose également qu'il faut recueillir l'avis conforme de la Commission consultative des étrangers.

## 12. La prise en charge — Compatibilité avec l'Accord de Schengen

Un membre estime que la critique formulée par le Conseil d'État concernant l'article *3bis* (nouveau) proposé par le Gouvernement n'a pas été suffisamment prise en compte.

Il s'agit plus précisément de la généralisation du principe qui permet à l'étranger d'apporter la preuve des moyens de subsistance suffisants par la production d'une attestation de prise en charge (une condition imposée par l'article 3, 4<sup>o</sup>). Le Conseil d'État a estimé que l'introduction de ce mode de preuve — qui repose sur une fiction — restreignait les effets de l'article 5, premier alinéa, *c*), de la Convention d'application de l'Accord de Schengen et que l'article *3bis* était donc contraire à la convention. Les deux arguments avancés par le Gouvernement manquent totalement de pertinence. En effet, dans son premier argument, le Gouvernement tombe dans la casuïstique, et dans le second, il se fonde sur une instruction consulaire plutôt que sur le texte, pourtant clair, de la convention.

L'insertion de cet article *3bis* est importante parce qu'elle est significative du fait que l'on réclamait déjà auparavant une prise en charge sans disposer de la base légale pour ce faire.

En outre, l'on invoque un argument curieux, selon lequel l'insertion de cette disposition vise à mettre fin à «un arbitraire inacceptable en ce qui concerne la légalisation de la signature apposée au bas d'un engagement de prise en charge» (doc. Chambre 364/1, p. 14). L'on met fin à une situation arbitraire, mais l'on prévoit en même temps la possibilité de créer une situation doublement arbitraire à un stade ultérieur de la procédure.

Eenzijds wordt in dit artikel *3bis* bepaald dat de burgemeester een advies kan geven over de inkomsten van degene die de tenlasteneming ondertekend heeft (op grond van welke informatie?). Anderzijds wordt in de memorie van toelichting gesteld dat de minister kan evalueren of de verbintenis tot tenlasteneming het bewijs levert dat men beschikt over voldoende inkomsten.

Het is maar de vraag of dergelijke ruime en vage bepalingen de rechtszekerheid ten goede komen en elke willekeur onmogelijk maken.

Nochtans gaat het hier in feite om een opportuïteitsvraag en heeft het probleem uiteindelijk meer te maken met de vorm van wat wordt voorgesteld dan met de inhoud.

De minister antwoordt hierop als volgt:

A. Conform artikel 5, lid 1, c), van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen bestaat één van de voorwaarden voor toegang tot het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen voor een verblijf van ten hoogste drie maanden erin te «beschikken over voldoende middelen van bestaan zowel voor de duur van het voorgenomen verblijf als voor de terugreis naar het land van oorsprong of voor de doorreis naar een derde Staat, waar deze toelating is gewaarborgd, dan wel in staat te zijn deze middelen rechtmatig te verwerven».

De bepalingen van titel II, hoofdstuk IV, van deze Overeenkomst stellen het recht om zich vrij te verplaatsen op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen eveneens afhankelijk van de omstandigheid dat aan die voorwaarde is voldaan.

De Raad van State stelde in zijn advies dat uit de artikelen 5, lid 2, 15 en 16, van deze Overeenkomst voortvloeit dat de toegang tot het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen geweigerd moet worden aan de vreemdeling die niet aan deze voorwaarde voldoet, tenzij een Overeenkomstsluitende Partij het op grond van humanitaire overwegingen, om redenen van nationaal belang of wegens internationale verplichtingen noodzakelijk acht van dit beginsel af te wijken, in welk geval de toegang beperkt wordt tot het grondgebied van die enkele Partij.

De Raad van State was de mening toegedaan dat zulk een attest waarin een derde zich ten aanzien van de Staat en een O.C.M.W. ertoe verbindt de kosten van gezondheidszorg, verblijf en repatriëring van de vreemdeling te zijnen laste te nemen, bezwaarlijk kan worden beschouwd als een bewijs dat de vreemdeling zelf over de vereiste middelen van bestaan beschikt, in de zin van de voornoemde bepalingen van de Overeenkomst, of dat hij in staat is ze wettig te verwerven.

De Raad van State stelde dat een zodanig attest alleen het eigenlijke bewijs oplevert van de verbinte-

D'une part, cet article *3bis* prévoit que le bourgmestre peut indiquer, dans un avis adressé au ministre, si la personne qui a signé l'engagement de prise en charge dispose de ressources suffisantes. (Sur la base de quelles informations?) D'autre part, l'on affirme dans l'exposé des motifs qu'il appartient au ministre ou à son délégué d'évaluer si l'engagement de prise en charge présenté apporte la preuve que l'on dispose de revenus suffisants.

L'on peut se demander si des dispositions aussi larges et aussi vagues renforcent la sécurité juridique et excluent toute possibilité d'arbitraire.

Cependant, il s'agit là en fait d'une question d'opportuïté, et le problème concerne finalement davantage la forme de la disposition proposée que son contenu.

Le ministre donne la réponse suivante :

A. Selon l'article 5, § 1<sup>er</sup>, c), de la Convention d'application de l'Accord de Schengen, l'une des conditions à l'entrée sur les territoires des parties contractantes pour un séjour n'excédant pas trois mois consiste à «disposer des moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour envisagé que pour le retour dans le pays de provenance ou le transit vers un État tiers dans lequel son admission est garantie, ou être en mesure d'acquérir légalement ces moyens».

Les dispositions du titre II, chapitre IV, de la convention font également dépendre de la réalisation de cette condition le droit de circuler librement sur le territoire de l'ensemble des parties contractantes.

Le Conseil d'État a dit dans son avis qu'il résulte des articles 5, § 2, 15 et 16, de la convention que l'entrée sur les territoires des parties contractantes doit être refusée à l'étranger qui ne remplit pas cette condition, sauf si la partie contractante estime nécessaire de déroger à ce principe pour des motifs humanitaires ou d'intérêt national ou en raison d'obligations internationales, auquel cas l'admission est limitée à son seul territoire.

Le Conseil d'État a estimé qu'il n'est guère possible de considérer qu'une attestation constatant l'engagement d'un tiers à prendre en charge, à l'égard de l'État et d'un centre public d'aide sociale, le coût des soins de santé ainsi que les frais de séjour et de rapatriement de l'étranger constituerait la preuve qu'il dispose lui-même des moyens de subsistance suffisants, au sens des dispositions précitées de la convention, ou est en mesure de les acquérir légalement.

Selon le Conseil d'État, semblable attestation n'établit la preuve proprement dite que de l'engage-



nis die erin vastgesteld wordt, doch niet van het feit dat de vreemdeling zelf over de vereiste middelen van bestaan beschikt. De Raad van State huldigde de stelling dat indien het bewijs van de verbintenis van «tenlasteneming» door een derde, aanvaard wordt als een voldoende bewijs van het beschikken over deze middelen, dit in vele gevallen erop neerkomt dat de vreemdeling in werkelijkheid vrijgesteld wordt van de verplichting om aan deze voorwaarde van toegang en van verblijf te voldoen.

Nog volgens de Raad van State kan de fictie waarop het ontworpen artikel rust, de gevolgen van de voornoemde bepaling van de Overeenkomst derhalve beperken, zodat dit artikel er niet mee in overeenstemming is.

De Raad van State huldigt dus de stelling dat artikel 5, lid 1, c), van de Overeenkomst tot uitvoering van het Akkoord van Schengen vereist dat de vreemdeling aantoont dat hij strikt persoonlijk beschikt over voldoende middelen van bestaan.

De Regering heeft ervoor geopteerd om deze stelling niet te volgen.

De volgende argumenten verantwoorden het gebruik van de verbintenis tot tenlasteneming.

— De Uitvoeringsovereenkomst van Schengen bepaalt nergens dat de vreemdeling persoonlijk dient te beschikken over voldoende middelen van bestaan.

— Vreemdelingen wier Schengenvisum uitgereikt werd door de Belgische autoriteiten, wenden dit visum in de meeste gevallen aan om enkel op het Belgische grondgebied te verblijven en maken slechts zelden gebruik van de mogelijkheid om zich — voorzien van hun paspoort en visum — vrij te verplaatsen op het grondgebied van de Schengenlidstaten. Het probleem van de afdwingbaarheid van de verbintenis tot tenlasteneming stelt zich volgens de Raad van State hoofdzakelijk wanneer de vreemdeling gebruik maakt van de mogelijkheid om zich vrij te gaan verplaatsen op het grondgebied van de Schengenlidstaten.

— In vergelijking met artikel 6 van het voorontwerp van wet dat aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd en waarin bepaald werd dat de garant zich gedurende een termijn van twee jaar ten opzichte van de Belgische Staat en elk bevoegd O.C.M.W. ertoe verbindt om de kosten van gezondheidszorgen, verblijf en repatriëring van de vreemdeling te zijnen laste te nemen, werden in artikel 7 van het ontwerp van wet [artikel 3bis (nieuw) van de wet] de verplichtingen van de garant uitgebreid in die zin dat hij zich in het attest van tenlasteneming ook dient te verbinden ten opzichte van de

ment qu'elle constate, non du fait que l'étranger lui-même dispose des moyens de subsistance requis. Le Conseil d'État a estimé qu'admettre comme preuve suffisante de l'existence de ces moyens celle de l'engagement de «prise en charge» par une tierce personne reviendrait en fait, dans bien des cas, à dispenser l'étranger de satisfaire à cette condition d'entrée et de séjour.

Toujours selon le Conseil d'État, la fiction sur laquelle repose l'article en projet est par conséquent de nature à restreindre les effets des dispositions précitées de la convention, avec lesquelles il ne se concilie dès lors pas.

Le Conseil d'État considère donc que l'article 5, alinéa premier, c), de la Convention d'application de l'Accord de Schengen nécessite que l'étranger démontre qu'il dispose, personnellement, des moyens de subsistance suffisants.

Le Gouvernement a choisi de ne pas se rallier à ce point de vue.

Il invoque les arguments suivants pour justifier le recours à l'engagement de prise en charge.

— Aucune des dispositions de la Convention d'application de l'Accord de Schengen ne prévoit que l'étranger doit disposer personnellement de moyens de subsistance suffisants.

— Dans la plupart des cas, les étrangers qui se sont vu octroyer un visa Schengen par les autorités belges l'utilisent uniquement pour résider sur le territoire belge et ne font que très rarement usage de la possibilité de circuler librement, munis de leur passeport et de leur visa, sur le territoire des États de Schengen. D'après le Conseil d'État, c'est essentiellement lorsque l'étranger fait usage de la possibilité de circuler librement sur le territoire des États de Schengen que se pose le problème du respect de l'engagement de prise en charge.

— Par comparaison avec l'article 6 de l'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'État, lequel prévoyait que le garant s'engage pendant un délai de deux ans à l'égard de l'État belge et de tout C.P.A.S. compétent à prendre en charge les soins de santé, les frais de séjour et de rapatriement de l'étranger, l'article 7 du projet de loi [article 3bis (nouveau) de la loi] étend les obligations du garant en ce sens que ce dernier doit également s'engager à l'égard de l'étranger lui-même dans l'attestation de prise en charge. Cela signifie que, si l'État belge ou un C.P.A.S. ou un autre État de Schengen souhaitent agir contre

vreemdeling zelf. Dit betekent dat indien de Belgische Staat of een O.C.M.W. of een andere Schengenstaat de vreemdeling wensen aan te spreken, zij zich ook kunnen keren tegen de garant, die samen met de vreemdeling hoofdelijk aansprakelijk is voor het betalen van diens kosten.

— Er zijn specifieke voorwaarden verbonden aan de hoedanigheid van de garant: zo dient hij over de Belgische nationaliteit te beschikken of dient hij gemachtigd of toegelaten te zijn om in België te verblijven voor onbepaalde duur. In sommige gevallen zal hij een geldsom gestort hebben in de Deposito- en Consignatiekas of heeft hij een bankgarantie gegeven [zie artikel 3*bis*, laatste lid, (nieuw) van de wet]. Dit alles betekent dat het geen onmogelijke taak is voor de Schengenlidstaten om zich tegen de garant te keren die het attest van tenlasteneming ondertekend heeft.

— Het gebruik van de verbintenis tot tenlasteneming is niet meer dan een mogelijkheid voor de vreemdeling om aan te tonen dat hij beschikt over voldoende middelen van bestaan, dit voorzover hij er niet in slaagt om te bewijzen dat hij zelf beschikt over voldoende middelen van bestaan.

— Het aanvaarden van de verbintenis tot tenlasteneming als bewijs van het feit dat men beschikt over voldoende middelen van bestaan is in België ingeburgerd in het kader van de procedure voor een visumaanvraag.

— Het feit dat de vreemdeling op een bepaald moment het bewijs aanbrengt dat hij persoonlijk beschikt over voldoende middelen van bestaan, vormt geen sluitend bewijs voor het feit dat hij gedurende de ganse periode van zijn verblijf zal beschikken over voldoende middelen van bestaan.

— Voor sommige categorieën is het gewoonweg onredelijk om te eisen dat ze over persoonlijke middelen van bestaan beschikken, bijvoorbeeld in het geval van jonge toeristen die gelogeerd zijn bij familieleden of vrienden.

— In de Gemeenschappelijke Consulaire Instructie van de Staten die Verdragspartij zijn bij de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen wordt duidelijk gewezen op het feit dat er naast de klassieke middelen waarmee het bezit van voldoende middelen van bestaan bewezen kan worden, ook gebruik kan worden gemaakt van «andere middelen welke het bezit van vreemde valuta staven». In dit kader wordt er onder andere gewezen op het gebruik van documenten inzake toezegging van logiesverstrekking en andere documenten inzake tenlasteneming. Deze Gemeenschappelijke Consulaire Instructie werd opgesteld door het Uitvoerend Comité van Schengen dat conform artikel 17 van de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen, gemeenschappelijke regels vaststelt voor de behandeling van visumaanvragen, toeziet op een juiste toepassing van deze regels en deze aanpast aan gewijzigde situaties en omstandigheden.

l'étranger, ils peuvent également se retourner contre le garant, qui est, avec l'étranger, solidairement responsable du paiement des frais engagés par celui-ci.

— Pour pouvoir être garant, il faut remplir des conditions spécifiques; c'est ainsi que le garant doit posséder la nationalité belge ou être autorisé ou admis à séjourner en Belgique pour une durée illimitée. Dans certains cas, il aura versé une somme auprès de la Caisse des dépôts et consignations ou il aura fourni une garantie bancaire [voir article 3*bis*, dernier alinéa (nouveau), de la loi]. Tout cela signifie que les États de Schengen ne se trouveront pas devant une tâche impossible s'ils veulent se retourner contre le garant qui a signé l'attestation de prise en charge.

— Le recours à l'engagement de prise en charge n'est rien de plus qu'une possibilité donnée à l'étranger d'indiquer qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants, et ce pour autant qu'il ne parvient pas à prouver qu'il dispose lui-même de moyens de subsistance suffisants.

— L'admission de l'engagement de prise en charge comme preuve que l'on dispose de moyens de subsistance suffisants est un usage déjà consacré en Belgique dans le cadre de la procédure à suivre pour une demande de visa.

— Le fait qu'à un moment donné, l'étranger apporte la preuve qu'il dispose personnellement des moyens de subsistance suffisants ne prouve pas de manière absolue qu'il disposera de moyens de subsistance suffisants durant toute la période de son séjour.

— Pour certaines catégories de personnes, il n'est tout simplement pas raisonnable d'exiger qu'elles disposent de moyens de subsistance personnels, par exemple dans le cas de jeunes touristes trouvant à se loger chez des parents ou des amis.

— Dans l'Instruction consulaire commune des États parties à la Convention d'application de l'Accord de Schengen, il est clairement fait référence, à côté des moyens de preuve classiques pour établir l'existence de moyens de subsistance suffisants, à «tout autre moyen permettant de justifier d'une garantie de ressources en devises». Dans ce cadre, on se réfère notamment à l'utilisation de certificats d'hébergement et d'autres documents de prise en charge. Cette instruction consulaire commune a été rédigée par le Comité exécutif de l'Accord de Schengen qui, conformément à l'article 17 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen, arrête des règles communes pour l'examen des demandes de visa, veille à leur application correcte et les adapte aux nouvelles situations et circonstances.

B. Het kan enkel maar de rechtszekerheid ten goede komen indien een duidelijke wettelijke basis wordt verschaft aan een reeds lang bestaande praktijk, die trouwens toegestaan is conform de hogervermelde Gemeenschappelijke Consulaire Instructie.

C. Er is helemaal geen sprake van een dubbele willekeur.

— Artikel *3bis* (nieuw) van de wet legt enkel de verplichting op aan de burgemeester of zijn gemachtigde om de handtekening onder de verbintenis te legaliseren, indien de voorwaarden tot het bekrachtigen van de handtekening vervuld zijn.

De burgemeester kan bijkomend een advies richten aan de Dienst Vreemdelingenzaken omtrent de inkomsten van de persoon die de verbintenis ondertekend heeft, maar is dat niet verplicht [zie artikel *3bis*, vierde lid, eerste zin (nieuw) van de wet].

Dit advies kan positief of negatief van aard zijn.

In sommige gevallen heeft het weinig zin om een advies op te stellen, bijvoorbeeld omdat het algemeen bekend is dat de garant beschikt over voldoende middelen van bestaan.

In bijzondere omstandigheden die eigen zijn aan de garant, kan de burgemeester of diens gemachtigde het echter noodzakelijk achten om een advies op te stellen omtrent de solvabiliteit van de garant.

Dit is bijvoorbeeld het geval indien de kandidaat-garant ten laste is van het O.C.M.W. In het advies kan dan vermeld worden dat er serieuze twijfels bestaan omtrent de solvabiliteit van de garant.

Een gelijkaardig advies kan opgesteld worden indien vastgesteld wordt dat de garant zich reeds verbonden heeft ten opzichte van andere vreemdelingen.

De gemeentelijke autoriteiten beschikken in dit kader dus over een ruim appreciatierecht. Zij kunnen zich bij het opstellen van hun advies baseren op een enquête die uitgevoerd wordt door de gemeentelijke diensten.

— Dit advies is hoe dan ook geen bindend advies. Het komt finaal de minister of diens gemachtigde toe om te beslissen of de verbintenis tot tenlasteneming al dan niet zal worden aanvaard als bewijs van voldoende middelen van bestaan. In dit kader kan de Dienst Vreemdelingenzaken altijd aan de gemeente vragen om een enquête uit te voeren omtrent de solvabiliteit van de garant.

Indien de minister of diens gemachtigde oordeelt dat de garant insolvent is, zal het attest van tenlasteneming niet in aanmerking worden genomen.

Er dient tenslotte nog eens benadrukt te worden dat het gebruik van de verbintenis tot tenlasteneming

B. Conférer une base légale explicite à une pratique existant depuis longtemps, et qui est d'ailleurs autorisée conformément à l'instruction consulaire commune précitée, ne peut que profiter à la sécurité juridique.

C. Il n'est absolument pas question d'une double mesure arbitraire.

— L'article *3bis* (nouveau) de la loi impose uniquement, au bourgmestre ou à son délégué, l'obligation de légaliser la signature apposée au bas de l'engagement si les conditions de l'authentification de la signature sont remplies.

Le bourgmestre peut accessoirement adresser un avis à l'Office des étrangers concernant les ressources de la personne qui a signé l'engagement, mais il n'y est pas tenu [voir l'article *3bis*, quatrième alinéa, première phrase (nouvelle) de la loi].

Cet avis peut être positif ou négatif.

Dans certains cas, rédiger un avis n'a guère de sens, par exemple lorsqu'il est notoire que le garant dispose de moyens de subsistance suffisants.

Toutefois, lorsque le garant se trouve dans des circonstances particulières, le bourgmestre ou son délégué peut juger nécessaire de rédiger un avis relatif à sa solvabilité.

Tel est le cas, par exemple, lorsque le candidat garant est à charge du C.P.A.S. L'avis peut alors indiquer qu'il existe des doutes sérieux en ce qui concerne la solvabilité du garant.

Un avis similaire peut être établi lorsque l'on constate que le garant s'est déjà engagé à l'égard d'autres étrangers.

Les autorités communales disposent donc d'un large pouvoir d'appréciation dans ce cadre. Pour rédiger leur avis, elles peuvent se baser sur une enquête des services communaux.

— Quoi qu'il en soit, cet avis n'est pas un avis impératif. Il appartient finalement au ministre ou à son délégué de décider si l'engagement de prise en charge sera accepté ou non comme une preuve que le garant dispose de moyens de subsistance suffisants. Dans ce cadre, l'Office des étrangers peut toujours demander à la commune de procéder à une enquête sur sa solvabilité.

Si le ministre ou son délégué estime que le garant est insolvable, l'attestation de prise en charge ne sera pas retenue comme une preuve.

Enfin, il convient de souligner une nouvelle fois que l'engagement de prise en charge fournit l'une des

één van de mogelijkheden is om het bewijs aan te brengen dat men beschikt over voldoende middelen van bestaan [zie artikel 3bis (nieuw), eerste lid, van de wet: ... het bewijs van voldoende middelen van bestaan kan geleverd worden door het overleggen van een attest van tenlasteneming].

Enkele leden blijven erbij dat dit antwoord van de minister niet afdoende de bezwaren van de Raad van State beantwoordt.

De meerderheid van de leden is het echter eens met het door de minister gegeven antwoord.

Een lid vraagt waarom in artikel 3bis de voorwaarden worden vastgelegd voor de tenlasteneming door een derde terwijl nergens wordt geregeld hoe de betrokkene zelf kan bewijzen dat hij over bestaansmiddelen beschikt.

De minister antwoordt dat de betrokkenen met alle mogelijke middelen mogen bewijzen dat zij over voldoende bestaansmiddelen beschikken. Een wettelijke regeling van het bewijs van de bestaansmiddelen zou deze mogelijkheid in elk geval beperken. Als dit bewijs op geen enkele manier kan worden geleverd, kan de tenlasteneming aanvaard worden.

Dit artikel regelt de manier waarop dit dient te gebeuren.

### 13. De tenlasteneming door een rechtspersoon

Een lid vraagt waarom de tenlasteneming enkel door een natuurlijk persoon kan gebeuren. Waarom kan een rechtspersoon met zetel in België geen tenlasteneming doen?

Wat de tenlasteneming door rechtspersonen betreft, meent de minister dat de betrouwbaarheid en de controle van rechtspersonen ontzettend moeilijk is. Rechtspersonen worden opgericht, opgeheven, veranderen van naam en verhogen de kans op misbruiken.

Een lid is het niet eens met de weigering van de minister om rechtspersonen toe te laten de tenlasteneming op zich te nemen. Het gaat om V.Z.W.'s waarvan het statuut en de rekeningen worden gecontroleerd.

De minister is het daarmee niet eens. Er wordt enkel toezicht uitgeoefend op V.Z.W.'s die een of andere subsidie ontvangen.

Het lid begrijpt niet waarom zij die dan wel worden gecontroleerd geen tenlasteneming zouden mogen doen.

Een lid merkt op dat voor de tenlasteneming een garantie voor twee jaar verblijf wordt gevraagd terwijl de vreemdeling vaak een veel kortere duur zal verblijven (als toerist).

possibilités de prouver que l'on dispose de moyens de subsistance suffisants [voir l'article 3bis (nouveau), premier alinéa, de la loi: ... la preuve des moyens de subsistance suffisants peut être apportée par la production d'une attestation de prise en charge].

Plusieurs membres maintiennent que cette réponse du ministre ne tient pas compte suffisamment des objections du Conseil d'État.

Toutefois, la majorité des membres souscrivent à la réponse du ministre.

Un commissaire demande pourquoi l'article 3bis définit les conditions de prise en charge par un tiers, alors qu'aucune disposition du projet ne précise comment l'intéressé peut prouver lui-même qu'il dispose de moyens de subsistance suffisants.

Le ministre répond que les intéressés peuvent prouver par tous les moyens qu'ils disposent de ressources suffisantes. Une réglementation légale relative à la preuve des moyens de subsistance ne ferait que limiter cette possibilité. Lorsque cette preuve ne peut être fournie d'aucune manière, la prise en charge peut être acceptée.

Cet article règle la procédure à suivre.

### 13. La prise en charge par une personne physique

Un membre demande également pour quelle raison il faut que la prise en charge soit assurée par une personne physique. Pourquoi une personne morale ayant un siège en Belgique ne peut-elle pas l'assurer?

En ce qui concerne la prise en charge par des personnes morales, le ministre estime qu'il est fort difficile de mesurer le degré de fiabilité de ces personnes et de les contrôler. Les personnes morales sont créées, disparaissent, changent de nom, ce qui ne fait qu'aggraver le risque d'abus.

Un membre conteste le refus du ministre de permettre aux personnes morales d'assurer la prise en charge. Il s'agit, en l'espèce, d'a.s.b.l. dont le statut et les comptes sont contrôlés.

Le ministre maintient son refus parce que l'on contrôle uniquement les a.s.b.l. qui reçoivent l'une ou l'autre subvention.

Le commissaire ne comprend pas pourquoi les personnes qui feront effectivement l'objet d'un contrôle ne seraient pas autorisées à prendre un étranger en charge.

Un intervenant signale que, pour la prise en charge, la garantie exigée porte sur un séjour de deux ans, alors qu'en règle générale, le séjour de l'étranger sera beaucoup plus court (comme touriste).

De minister wijst erop dat de tenlastenneming vooral bedoeld is voor situaties waarin een vreemdeling langer in het land blijft dan de termijn gedurende dewelke hij hier legaal kan verblijven. Vooraleer men tot effectieve uitwijzing overgaat, kan er een zekere tijd verstrijken en het is die periode die door de garant moet gedekt worden.

De vreemdeling moet immers slechts over voldoende middelen beschikken voor de duur van zijn legaal verblijf in ons land.

Het gaat dan ook niet op om de tenlastenneming tot die eerste periode te beperken.

Een spreker meent dat de lange duur van de periode zal leiden tot een toename van de illegaliteit aangezien er maar weinig mensen bereid zullen zijn om zich borg te stellen voor twee jaar.

De minister ziet het verband niet tussen deze garantstelling en de toename van de illegaliteit tenzij men ervan uitgaat dat degene die zich borg stelt weet dat de vreemdeling de bedoeling heeft hier gedurende een bepaalde periode illegaal te verblijven. Als iemand een visum heeft dat drie maanden geldig is maar over geen enkel middel van bestaan beschikt om die periode hier te verblijven, zal men die persoon enkel tot het grondgebied toelaten als iemand anders zich garant stelt voor de periode die nodig kan zijn om de vreemdeling uit te wijzen.

De interveniënt meent dat een periode van twee jaar, zelfs voor iemand die te goeder trouw handelt, risico's inhoudt die niemand zal nemen. Het gevolg zal zijn dat de vreemdeling zal onderduiken of illegaal zal proberen het land binnen te komen.

De minister wijst erop dat de tenlastenneming moet gebeuren vóór het visum wordt verstrekt. Hij moet toch geen visa verstrekken om te beletten dat mensen illegaal het land zouden proberen binnen te raken?

Een lid vraagt wat er gebeurt wanneer een vreemdeling tijdens zijn legaal verblijf zwaar ziek wordt of een ongeval heeft. Moet de garant dan voor de kosten opdraaien?

De minister vraagt op zijn beurt of het lid meent dat de gemeenschap, en *in casu* de federale overheid, dan maar moet betalen.

Als de betrokkene die hier regulier verblijft in zijn eigen land verzekerd is en er een akkoord met ons land bestaat, dan is er geen enkel probleem voor de kosten. Er rijst dan pas een probleem als de persoon hier illegaal blijft na het verstrijken van zijn visum.

#### 14. De Overeenkomst van Dublin

In de memorie van toelichting wordt vermeld dat het voorliggend ontwerp onder meer de bepalingen

Le ministre fait remarquer que la prise en charge a surtout été conçue pour les situations dans lesquelles un étranger séjourne dans notre pays au-delà du délai légal. Il peut se passer un certain temps avant que l'étranger ne soit effectivement expulsé. C'est cette période qui doit être couverte par le garant.

En effet, l'étranger doit uniquement disposer de moyens de subsistance suffisants pour la durée de son séjour légal dans notre pays.

Il n'y a donc pas lieu de limiter la prise en charge à cette première période.

Un intervenant est d'avis que comme peu de personnes seront disposées à se porter garantes pour deux années, la durée très longue de la période en question contribuera à accroître l'illégalité.

Le ministre ne voit pas le rapport entre le fait de se porter garant et l'accroissement de l'illégalité, à moins que l'on ne parte du principe que le garant sait que l'étranger concerné a l'intention de séjourner illégalement en Belgique pendant un certain temps. Un étranger qui dispose d'un visa de trois mois sans posséder de moyens de subsistance lui permettant de séjourner en Belgique pendant cette période ne sera admis à séjourner sur le territoire qu'à la condition qu'une autre personne se porte garante pour le temps qui serait éventuellement nécessaire pour l'expulser.

L'intervenant pense que, même pour une personne de bonne foi, une période de deux ans implique des risques que nul ne souhaite courir. Par conséquent, l'étranger entrera dans la clandestinité ou tentera de s'introduire illégalement dans le pays.

Le ministre souligne que la prise en charge doit avoir lieu avant la délivrance du visa. On ne voudrait tout de même pas qu'il accorde des visas dans le but d'empêcher des étrangers de tenter de s'introduire illégalement dans le pays?

Un membre demande ce qu'il advient lorsqu'un étranger en séjour légal tombe gravement malade ou est victime d'un accident. Le garant est-il tenu, dans ce cas, de prendre les frais à sa charge?

À son tour, le ministre demande à l'intervenant s'il estime que la collectivité, en l'occurrence l'autorité fédérale, n'a qu'à payer en pareil cas.

Lorsque l'intéressé en séjour légal est assuré dans son propre pays et que celui-ci a conclu un accord avec la Belgique, les frais ne posent aucun problème. Le problème n'apparaît que lorsque l'intéressé séjourne illégalement dans notre pays après l'expiration de son visa.

#### 14. La Convention de Dublin

Il est précisé dans l'exposé des motifs que la loi en projet transpose en droit belge, notamment, les dispo-

van de Overeenkomst van Dublin in het Belgische recht omzet. Hoewel deze overeenkomst reeds door België werd geratificeerd, is ze nog niet in werking getreden. Blijft de vraag of daardoor geen juridisch vacuüm ontstaat: veronderstellen de maatregelen van die overeenkomst geen wederkerigheid om het systeem sluitend te maken?

De minister antwoordt hierop als volgt:

Het akkoord van Dublin is nog niet geratificeerd door Nederland, waar de ratificatieprocedure gestart is, en door Ierland.

De Overeenkomst van Dublin is nog niet in werking getreden, maar ook de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen bevat bepalingen inzake de behandeling van de asielaanvraag.

Aangezien de Overeenkomst van Schengen in voege is getreden voor de Overeenkomst van Dublin, zijn de bepalingen betreffende het asiel van de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen van toepassing tot op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst van Dublin, datum waarop zij automatisch zullen ophouden van toepassing te zijn (algemeen principe van internationaal recht).

Dit werd trouwens uitdrukkelijk opgenomen in artikel 1 van het Protocol betreffende de gevolgen van de inwerkingtreding van de Overeenkomst van Dublin voor een aantal bepalingen van de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen, gedaan te Bonn op 26 april 1994.

In de bepalingen omtrent het asiel [zie artikelen 33 en 34 (nieuw) van de wet] werd de algemene formule «in toepassing van de internationale overeenkomsten die België binden» gebruikt wat toelaat te anticiperen op internationale overeenkomsten inzake asiel die in de toekomst in werking zullen treden in België (waaronder de Overeenkomst van Dublin).

#### IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

- A. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (S.1-310/1)**

##### *Evocatieprocedure*

Van dit ontwerp werden enkel de artikelen besproken waarop een amendement werd ingediend.

sitions de la Convention de Dublin. Bien qu'ayant déjà été ratifiée par la Belgique, cette convention n'est pas encore entrée en vigueur. On peut se demander si cela ne crée pas un vide juridique: les mesures de cette convention ne supposent-elles pas une réciprocité pour garantir la cohérence du système?

Le ministre fournit les réponses suivantes:

L'accord de Dublin n'a pas encore été ratifié par les Pays-Bas — où la procédure de ratification a été entamée —, ni par l'Irlande.

La Convention de Dublin n'est pas encore entrée en vigueur, mais la Convention d'application de l'Accord de Schengen comporte, elle aussi, des dispositions relatives à l'examen de la demande d'asile.

Comme l'Accord de Schengen est entré en vigueur avant la Convention de Dublin, les dispositions de la Convention d'application de l'Accord de Schengen relatives à l'asile sont applicables jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention de Dublin, date à laquelle elles cesseront automatiquement d'être applicables (principe général de droit international).

Cela figure d'ailleurs explicitement à l'article premier du protocole relatif aux conséquences de l'entrée en vigueur de la Convention de Dublin pour un certain nombre de dispositions de la Convention d'application de l'Accord de Schengen, fait à Bonn le 26 avril 1994.

Les dispositions relatives à l'asile [voir les articles 33 et 34 (nouveaux) de la loi] utilisent la formule générale «en application des conventions internationales liant la Belgique», ce qui permet d'anticiper sur les conventions internationales en matière d'asile qui entreront en vigueur à l'avenir en Belgique (notamment la Convention de Dublin).

#### IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

- A. Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (S.1-310/1)**

##### *Procédure d'évocation*

Seuls les articles de ce projet ayant fait l'objet d'un amendement ont été discutés.

## Artikel 6

Dit artikel bepaalt de uitwijzingsvoorwaarden. Op dit artikel wordt door de heer Anciaux een amendement ingediend (nr. 20) dat ertoe strekt het 6<sup>o</sup> van het voorgestelde artikel 3 te doen vervallen.

De heer Buelens stelt bij amendement (nr. 54) voor om eveneens in het 6<sup>o</sup> de woorden «op een eensluitend advies van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen» te doen vervallen.

De minister is het ermee eens dat het 6<sup>o</sup> van dit artikel vrij gevaarlijk kan zijn. België moet door de verplichtingen die uit het Schengen-verdrag voortvloeien echter een dergelijke bepaling opnemen. Op vraag van de Kamer van volksvertegenwoordigers is echter de volgende bepaling toegevoegd: «... op eensluitend advies van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen...». De minister kan dus alleen beslissen als die commissie een eensluitend advies geeft, wat in de praktijk bijna is uitgesloten. Om deze reden stelt de heer Anciaux voor om dit 6<sup>o</sup> te doen vervallen — wat de minister niet kan — en stelt de heer Buelens de opheffing van de toegevoegde bepaling voor — wat de minister niet wil.

Amendement nr. 20 van de heer Anciaux wordt verworpen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 54 van de heer Buelens wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 7

Op dit artikel worden vier amendementen ingediend.

Een eerste amendement (nr. 1), ingediend door de heren Boutmans en Jonckheer, luidt:

*«In het eerste lid van het voorgestelde artikel 3bis, de woorden «of die voldoende gegoed is» invoegen na de woorden «die over voldoende inkomsten beschikt.»*

De minister is het ermee eens dat in de Nederlandse tekst «voldoende inkomsten» niet de correcte weergave van «ressources suffisantes» is. Hij meent dat het hier gaat om een vertaalfout en stelt dan ook voor om aan de Kamer van volksvertegenwoordigers te vragen of zij het ermee eens is om «inkomsten» te vervangen door «middelen» in de Nederlandse tekst van het ontwerp.

Een lid komt nogmaals terug op het probleem van de tenlasteneming door een rechtspersoon.

## Article 6

Cet article définit les conditions d'expulsion. M. Anciaux dépose un amendement (n° 20) visant à supprimer le 6<sup>o</sup> de l'article 3 proposé.

Par voie d'amendement (n° 54), M. Buelens propose de supprimer, également au 6<sup>o</sup>, les mots «après avis conforme de la Commission consultative des étrangers».

Le ministre reconnaît que le 6<sup>o</sup> de cet article peut être assez dangereux. Mais les obligations découlant de l'Accord de Schengen imposent à la Belgique d'inclure une telle disposition. À la demande de la Chambre des représentants, on a toutefois ajouté la disposition suivante: «... après avis conforme de la Commission consultative des étrangers...». Le ministre ne peut donc décider que si ladite commission donne un avis conforme, ce qui est quasiment exclu en pratique. C'est pour cette raison que M. Anciaux propose de supprimer le 6<sup>o</sup> — ce que le ministre ne peut pas faire — et que M. Buelens propose de supprimer l'ajout — ce que le ministre ne veut pas faire.

L'amendement n° 20 de M. Anciaux est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 54 de M. Buelens est rejeté par 10 voix contre 1.

## Article 7

Quatre amendements sont déposés à cet article.

Un premier amendement (n° 1), déposé par MM. Boutmans et Jonckheer, est libellé comme suit:

*«Au premier alinéa de l'article 3bis proposé, insérer, après les mots «qui dispose de ressources suffisantes», les mots «ou qui a un bien suffisant.»*

Le ministre convient que les termes «voldoende inkomsten» figurant dans le texte néerlandais ne traduisent pas correctement les termes français «ressources suffisantes». Il estime qu'il s'agit d'une erreur de traduction, et propose dès lors de demander à la Chambre des représentants si elle est d'accord de remplacer le mot «inkomsten» par le mot «middelen» dans le texte néerlandais du projet.

Un membre soulève à nouveau le problème de la prise en charge par une personne morale.

De heren Boutmans en Jonckheer hebben ter zake een amendement ingediend (nr. 3), dat luidt als volgt:

*«Tussen het eerste en tweede lid van het voorgestelde artikel 3bis, de volgende bepaling invoegen:*

*«De tenlasteneming kan eveneens gedaan worden door een vennootschap, een vereniging zonder winstoogmerk of een instelling van openbaar nut zoals bedoeld in de wet van 27 juni 1921.»*

*De Koning bepaalt de nadere voorwaarden waaraan deze rechtspersonen moeten voldoen en kan eveneens publiekrechtelijke rechtspersonen, die hij aanwijst, tot tenlasteneming machtigen.»*

De minister is de mening toegedaan dat vennootschappen of V.Z.W.'s veel moeilijker rechtstreeks kunnen worden aangesproken dan natuurlijke personen. Niets belet echter dat een natuurlijke persoon een afspraak maakt met een V.Z.W. die gespecialiseerd is in de opvang van vreemdelingen. De overheid moet echter steeds een natuurlijk persoon kunnen aanspreken. Rechtspersonen kunnen echter wel onrechtstreeks een rol spelen.

Wat betreft de duur van de tenlasteneming wordt door de heren Boutmans en Jonckheer een derde amendement ingediend (nr. 2), dat luidt als volgt:

*«In het eerste lid van het voorgestelde artikel 3bis de woorden «twee jaar» vervangen door de woorden «zes maanden.»*

De heer Anciaux dient op dit artikel eveneens een amendement in (nr. 21), dat de duur van de tenlasteneming beperkt.

*«In het eerste lid van het voorgestelde artikel 3bis de woorden «gedurende een termijn van twee jaar» vervangen door de woorden «gedurende een periode van één jaar.»*

Een van de indieners van het amendement nr. 2 meent uit de algemene bespreking begrepen te hebben dat deze tenlasteneming enkel geldt voor de periode waar het verblijf ophoudt wettig te zijn.

De minister antwoordt dat de waarborg weliswaar ook geldt voor de periode van het wettelijk verblijf in ons land, maar dat die borg dan weinig of nooit zal worden aangesproken omdat er veelal internationale overeenkomsten bestaan inzake sociale zekerheid die dan gelden. Meestal zal de borg dus worden aangesproken voor de periode na het legaal verblijf omdat de internationale overeenkomsten dan niet meer gelden.

De senator vraagt of de vreemdelingen niet vaak afkomstig zijn uit landen waarmee dergelijke internationale overeenkomsten niet zijn gesloten.

De essentie van het amendement is dat het niet redelijk is om van een gastheer te verwachten dat hij gedurende twee jaar moet instaan voor de personen

MM. Boutmans et Jonckheer ont déposé à ce propos un amendement (n° 3), libellé comme suit:

*«Insérer, entre le premier et le deuxième alinéa de l'article 3bis proposé, la disposition suivante:*

*«L'engagement de prise en charge peut également être signé par une société, par une association sans but lucratif ou par un établissement d'intérêt public visé dans la loi du 27 juin 1921.»*

*Le Roi précise les conditions que ces personnes morales doivent remplir et peut également autoriser des personnes morales de droit public, qu'il désigne, à signer un engagement de prise en charge.»*

Le ministre estime qu'il est bien plus difficile d'agir directement contre des sociétés ou des A.S.B.L. que contre des personnes physiques. Rien n'empêche cependant une personne physique de conclure un accord avec une A.S.B.L. spécialisée dans l'accueil des étrangers. Il faut cependant que les pouvoirs publics puissent toujours agir contre une personne physique, les personnes morales pouvant toutefois jouer un rôle indirect.

En ce qui concerne la durée de la prise en charge, MM. Boutmans et Jonckheer déposent un troisième amendement (n° 2), libellé comme suit:

*«Au premier alinéa de l'article 3bis proposé, remplacer les mots «deux ans» par les mots «six mois.»*

M. Anciaux dépose également un amendement (n° 21) à cet article, visant à limiter la durée de la prise en charge.

*«À l'article 3bis, premier alinéa, proposé, remplacer les mots «pendant un délai de deux ans» par les mots «pendant un délai d'un an.»*

Un des auteurs de l'amendement n° 2 croit pouvoir déduire de la discussion générale que cette prise en charge ne concerne que la période suivant le moment où le séjour cesse d'être légal.

Le ministre répond que la garantie couvre également la période du séjour légal dans notre pays, mais que l'on n'y fera jamais ou quasiment jamais appel, parce que des conventions internationales en matière de sécurité sociale sont généralement applicables à ce stade-là. L'on fera donc le plus souvent appel à la garantie après la période de séjour légal, étant donné que les conventions internationales ne sont plus applicables au-delà de celle-ci.

Le commissaire demande si les étrangers ne sont pas souvent originaires de pays avec lesquels l'on n'a pas conclu de conventions internationales de ce type.

L'amendement repose essentiellement sur l'idée qu'il n'est pas raisonnable de demander à un hôte d'être responsable pendant deux ans des personnes



die hij bereid is ten laste te nemen. Om die reden stelt hij voor om de duur van tenlasteneming tot zes maanden te beperken.

De minister antwoordt dat het vaak veel langer duurt voor een illegale vreemdeling ontdekt wordt. De voorgestelde termijn van zes maanden of zelfs een jaar is dus veel te kort voor iemand die het land wil binnenkomen en die niet kan aantonen dat hij over voldoende middelen beschikt.

Hij herinnert er ook nog aan dat pas als er gerechtvaardigde twijfel rijst over de aard van de aanvraag of verblijf omdat er onvoldoende middelen zijn voor dit verblijf, een bijkomende waarborg wordt gevraagd.

Een senator vraagt voor welke vreemdelingen deze bijkomende waarborg gevraagd wordt.

De minister antwoordt dat de ambassades bij het verstrekken van een visum moeten nagaan of iemand over de nodige middelen beschikt voor een verblijf in ons land. De beoordeling gebeurt op grond van de status van de betrokkene (beroep enz.). Het is pas als er problemen kunnen rijzen dat een bijkomende waarborg wordt gevraagd.

Er geldt dus geen algemene regel: elke beoordeling gebeurt individueel, zij het dat men voor het ene land wat strenger is dan voor het andere. Dezelfde regels gelden trouwens voor Belgen die naar het buitenland willen — alhoewel men er over het algemeen van uitgaat dat wij rijk genoeg zijn.

Op dit ogenblik kan echter worden vastgesteld dat de tenlasteneming misbruikt wordt: in het Antwerpse prostitutiemilieu worden op die manier Nigeriaanse vrouwen het land binnengeloodst; in Brussel stelt men vast dat mensen die leven van het bestaansminimum zich garant stellen.

Om deze misbruiken te bestrijden is er dus een verstrenging nodig van de huidige bepalingen.

De indieners van het amendement nr. 2 verzetten zich niet tegen een strengere reglementering maar wel tegen de verlenging van de duur van de periode.

De minister blijft erbij dat de verlenging van de duur noodzakelijk is. Hij voegt er bovendien aan toe dat de wet uitdrukkelijk bepaalt dat de opsomming van de bewijsmiddelen van voldoende middelen van bestaan niet limitatief is («... kan het bewijs worden geleverd ...»). Zo kan, net zoals vele Belgen voor zichzelf een reisverzekering afsluiten, een Belg die iemand ten laste neemt, een verzekering voor deze persoon afsluiten die gebeurlijke ziekte of ongevallen dekt.

Amendement nr. 1 van de heren Boutmans en Daras wordt eenparig verworpen door de 11 aanwezige leden.

qu'il est disposé à prendre en charge. C'est pour cela que l'intervenant propose de limiter la durée de la prise en charge à six mois.

Le ministre répond qu'il faut souvent beaucoup plus de temps pour appréhender un étranger clandestin. Le délai de six mois ou, même, un délai d'un an, est donc bien trop court pour une personne qui souhaite entrer dans le pays et qui ne peut pas démontrer qu'elle dispose de ressources suffisantes.

Il rappelle également que l'on exige seulement une garantie complémentaire lorsque l'on a des doutes justifiés au sujet de la nature de la demande de séjour, parce que les personnes concernées ne disposent pas de ressources suffisantes pour celui-ci.

Un commissaire demande pour quels étrangers l'on réclame cette garantie complémentaire.

Le ministre répond que les ambassades doivent vérifier, au moment d'octroyer un visa, si l'intéressé dispose des moyens nécessaires pour pouvoir séjourner dans notre pays. Cette appréciation se fait sur la base du statut de l'intéressé (profession, etc.). C'est seulement si des problèmes peuvent surgir que l'on réclame une garantie complémentaire.

Il n'y a donc pas de règle générale: chaque cas est examiné séparément, mais il est vrai que l'on est un peu plus sévère à l'égard des ressortissants de certains pays qu'à l'égard d'autres. Les mêmes règles valent d'ailleurs pour les Belges qui souhaitent aller à l'étranger — bien que l'on considère généralement que nous sommes suffisamment riches.

L'on peut toutefois constater qu'il y a actuellement des abus en matière de prise en charge: c'est ainsi que l'on introduit des femmes nigérianes dans le milieu de la prostitution anversoise, et l'on constate, à Bruxelles, que des personnes qui vivent du minimum de moyens d'existence se portent garant.

Pour lutter contre ces abus, il convient donc de rendre plus sévères les dispositions actuelles.

Les auteurs de l'amendement n° 2 ne sont pas hostiles à une réglementation plus sévère, mais ils s'opposent à une prolongation de la durée de la période de prise en charge.

Le ministre reste d'avis qu'il faut prolonger la durée. Il ajoute que la loi indique explicitement que l'énumération des preuves de moyens de subsistance suffisants n'est pas limitative («... la preuve des moyens de subsistance suffisants peut être apportée ...»). C'est ainsi qu'un Belge qui prend une personne en charge peut, à l'instar des nombreux Belges qui concluent une assurance-voyage pour eux-mêmes, conclure une assurance contre la maladie ou les accidents éventuels dont ladite personne pourrait être victime.

L'amendement n° 1 de MM. Boutmans et Daras est rejeté à l'unanimité des 11 membres présents.

De amendementen nrs. 2 en 3 worden telkens met dezelfde stemverhouding verworpen.

Amendement nr. 21 van de heer Anciaux wordt verworpen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 9

Op dit artikel wordt door de heer Anciaux een amendement ingediend (nr. 22), dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen omdat de periode van drie werkdagen te kort is voor de regeling van de inschrijving in een gemeente. De minister vraagt het behoud van dit artikel.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 11

Op dit artikel worden 9 amendementen ingediend.

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 4), dat ertoe strekt om de laatste drie leden van het voorgestelde artikel 7 te doen vervallen. Daardoor wordt de thans geldende duur van de hechtenis behouden, met name twee maanden. De minister heeft te weinig concrete gegevens verstrekt die een verlenging van de hechtenis verantwoorden.

De minister overloopt nog eens kort waarom de opsluiting moet worden verlengd.

In de eerste plaats werkt de huidige wet niet naar behoren: na twee maanden hechtenis wordt 45 pct. van de illegale vreemdelingen vrijgelaten zonder uitwijzing. Dit cijfer ligt zelfs hoger in de gesloten centra (zonder Steenokkerzeel). Enerzijds zitten mensen dus twee maanden nodeloos opgesloten. Anderzijds blijkt daaruit ook dat de administratie meer tijd nodig heeft om iemand effectief uit te wijzen.

Het principieel antwoord van de minister op deze feiten is dat het beter is in de wet geen maximale termijn te bepalen, maar een «redelijke termijn» in te voeren die wordt onderworpen aan toetsing door een rechtbank. Het gevolg zal zijn dat de duur van de hechtenis veel dichter zal aansluiten bij de termijn die nodig is voor de uitwijzing.

Elke wettelijke beperking ter zake zal in plaats van een maximumnorm *de facto* de gemiddelde norm worden.

De argwaan tegenover het niet bepalen van een termijn heeft er in de Kamer van volksvertegenwoordigers echter toe geleid dat in de wet een evaluatieprocedure is opgenomen. Slaagt de minister er niet in het Parlement te overtuigen, dan wordt de onbepaalde termijn vanaf 1 januari 1998 beperkt tot acht maanden.

Les amendements nos 2 et 3 sont rejetés chacun par un vote identique.

L'amendement n° 21 de M. Anciaux est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

#### Article 9

M. Anciaux dépose un amendement (n° 22) à cet article, qui vise à le supprimer, parce que la période de trois jours ouvrables est trop courte pour permettre l'inscription dans une commune. Le ministre demande que l'article soit maintenu.

L'amendement est rejeté par 10 voix et 1 abstention.

#### Article 11

Neuf amendements sont déposés à cet article.

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 4), visant à supprimer les trois derniers alinéas de l'article 7 proposé. Si cet amendement est adopté, la durée actuelle de la détention, à savoir deux mois, sera maintenue. Le ministre a fourni trop peu de données concrètes pouvant justifier un prolongement de la détention.

Le ministre passe une nouvelle fois brièvement en revue les raisons pour lesquelles il convient de prolonger la durée de la détention.

Tout d'abord, la loi actuelle ne produit pas les résultats escomptés: après deux mois de détention, 45 p.c. des clandestins sont libérés sans être expulsés. Cette proportion est même encore plus élevée dans les centres fermés (à l'exclusion de celui de Steenokkerzeel). D'une part, les étrangers sont détenus inutilement pendant deux mois et, d'autre part, l'on constate que l'administration a besoin de davantage de temps pour les expulser effectivement.

Le ministre réplique qu'en principe, il est préférable de ne pas inscrire dans la loi un délai maximum, mais plutôt un «délai raisonnable», soumis au contrôle d'un tribunal. Par conséquent, le délai de la détention correspondra beaucoup mieux au délai nécessaire à l'expulsion.

Toute limitation prévue par la loi en la matière deviendra *de facto* la norme moyenne au lieu de constituer la norme maximale.

En raison de la méfiance exprimée à la Chambre des représentants envers le défaut de fixation d'un délai, une procédure d'évaluation a cependant été insérée dans la loi. Si le ministre ne parvient pas à convaincre le Parlement, le délai de détention illimité sera réduit à huit mois à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Het lijkt hem het meest aangewezen om te voorzien dat een onbepaalde termijn van vasthouding jaarlijks zou moeten bevestigd worden door het Parlement, zodat de minister blijvend onder druk staat om de detentietermijn zo kort mogelijk te houden.

Een lid stelt dat haar fractie ernstige bezwaren heeft tegen de bepalingen van dit artikel. Persoonlijk zou ze verkiezen dat men net omgekeerd tewerk zou gaan als voorgesteld door de Kamer van volksvertegenwoordigers en dat de duur van de vasthouding tijdens de evaluatieperiode zou beperkt worden tot, bijvoorbeeld, zes maanden.

Ook over het 7<sup>o</sup> van het eerste lid — de uitwijzing in geval van ziekte — vraagt het lid zich af of deze bepaling verenigbaar is met verschillende Europese verdragen.

Een lid vraagt of de minister zich ertoe zou verbinden om — vóór de evaluatie bedoeld in artikel 69 van het ontwerp nr. 310 — een minimaal toezicht door het Parlement mogelijk te maken. Kan de minister op regelmatige tijdstippen cijfergegevens bezorgen over het aantal vasthoudingen, de gemiddelde duur ervan, de verlenging en het aantal uitgewezenen op grond van het 7<sup>o</sup>? Verschillende leden sluiten zich aan bij deze vragen (*cf.* Hoofdstuk V. — Evaluatie door het Parlement).

Een lid stelt vast dat het opsluiten van personen die geen ander misdrijf hebben begaan dan onwettig in ons land verblijven, heel wat problemen doet rijzen, zelfs van juridische aard. Uit het advies van de Kamercommissie voor de Justitie leidt hij af dat tal van juristen vragen hebben over de toepasbaarheid van artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

In het kader van de harmonisering van de Europese wetgevingen inzake uiteenzettingsprocedures zou hij evenwel een ander punt ter sprake willen brengen. Het ligt voor de hand dat die harmonisering er moet komen om een Europees verdrag tot stand te brengen inzake het overschrijden van de buitengrenzen.

Heeft de minister in de praktijk reeds toegepast wat informeel of formeel werd geformuleerd als ontwerp-richtlijn in de Europese Ministerraad?

Bestaan er met andere woorden gelijklopende bepalingen in andere landen of is ons land een koploper door te bepalen dat de vreemdeling mag worden opgesloten gedurende een als redelijk omschreven termijn?

In de eerste plaats wijst de minister erop dat de in de wet in te voegen termijn van acht maanden volgens hem als redelijk kan worden beschouwd, wat een belangrijke stap vooruit is.

België is geen koploper. De toestand verschilt sterk van land tot land. Zo bevat de Franse wetgeving een

Il lui semble néanmoins que l'idéal est de prévoir que la possibilité de prolonger la détention pour une durée indéterminée devra être confirmée chaque année par le Parlement, pour inciter en permanence le ministre à maintenir le délai de détention aussi court que possible.

Une membre affirme que son groupe émet de sérieuses réserves concernant les dispositions de cet article. Personnellement, elle préférerait que l'on procède à l'inverse de ce qu'a proposé la Chambre des représentants et qu'on limite à six mois, par exemple, la durée du maintien pendant la période d'évaluation.

En ce qui concerne le 7<sup>o</sup> du premier alinéa — l'expulsion en cas de maladie —, la membre se demande également si cette disposition est conforme à diverses conventions européennes.

Un membre demande si le ministre pourrait s'engager à permettre au Parlement d'exercer un contrôle minimal, avant l'évaluation visée à l'article 69 du projet de loi n<sup>o</sup> 310. Le ministre sera-t-il en mesure de fournir régulièrement des chiffres concernant le nombre de détentions, leur durée moyenne, leur prolongation et le nombre de personnes expulsées sur la base du 7<sup>o</sup>? Plusieurs membres s'associent à ces questions (*cf.* Chapitre V. — Évaluation par le Parlement).

Un membre constate que le fait de détenir des gens qui n'ont commis aucun délit, sauf à se trouver illicitement dans notre pays, pose pas mal de problèmes, même juridiques. Il a constaté, en relisant l'avis de la Commission de la Justice de la Chambre des représentants, que pas mal de juristes se posent des questions sur l'applicabilité de l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Mais il y a un autre domaine qu'il voudrait aborder dans le cadre de l'harmonisation des législations européennes pour les procédures d'expulsion. Celle-ci s'impose de toute évidence en vue de l'élaboration d'une convention européenne sur le franchissement des frontières extérieures.

Le ministre a-t-il déjà appliqué de fait ce qui a été élaboré informellement ou formellement comme projet de directive au sein du Conseil des ministres européens?

En d'autres mots, existe-t-il déjà des dispositions similaires dans d'autres pays, ou est-ce que la Belgique fait preuve en la matière d'innovation, en insérant une détention de durée qualifiée de raisonnable?

Le ministre souligne tout d'abord que le délai de huit mois à insérer dans la loi peut selon lui être qualifié de raisonnable, et c'est un progrès important.

La Belgique n'est pas innovatrice, et la situation varie fortement d'un pays à l'autre. La législation

aantal bepalingen over de vreemdelingen die ons als aanstootgevend overkomen, maar daar staat tegenover dat dezelfde wetgeving in een zeer korte opsluitingstermijn van acht dagen voorziet.

In Oostenrijk geldt een termijn van zes maanden, in België thans van zestig dagen. In Spanje bedraagt de termijn veertig dagen, Finland heeft geen gesloten centrum en Ierland al evenmin. In Griekenland is de termijn niet beperkt, in Luxemburg is de termijn drie à vier maanden en in Nederland is geen maximumtermijn maar wel een zeer stringent rechterlijk toezicht. Het Verenigd Koninkrijk past geen maximumtermijn toe en Zweden ook niet.

Sommige landen werken dus reeds met onbeperkte termijnen, zoals in dit ontwerp wordt voorgesteld.

In nog andere landen zijn de termijnen vrij lang maar bestaan er nauwelijks beroepsmogelijkheden.

Wat de Europese Raad van Ministers betreft, verklaart de minister dat het resultaat van de werkzaamheden hem erg is tegengevallen. Sedert twee jaar is er geen enkele beslissing meer genomen. Als voorbeeld haalt hij een studie van zes landen aan over het begrip vluchteling. Die studie is op een mislukking uitgelopen aangezien ze besluit met de vaststelling dat geen enkele Staat door enige definitie gebonden is. Voor het opstellen van praktische maatregelen daarentegen verlopen de contacten tussen de ambtenaren vlot.

Hieruit besluit hetzelfde lid dat de Lid-Staten thans niet tot harmonisering bereid zijn.

De minister geeft toe dat dat officieel wel de bedoeling is, maar dat daarvan in de praktijk niets terecht komt.

Een ander lid legt er de nadruk op dat 8 maanden hoe dan ook een lange termijn is, die een zware tol zal eisen op menselijk en sociaal vlak. Ze is dan ook zeer ongerust over de antwoorden die door de minister worden verstrekt.

Wanneer iemand effectief 8 maanden wordt opgesloten, dan is dat een zwaardere straf dan deze die voor gelijk welk delict wordt opgelegd door de strafwet, rekening houdend met de wet-Lejeune.

Bovendien betreurt ze dat de commissie geen volledige informatie krijgt, bijvoorbeeld over de toestand in andere landen.

Wat is bovendien de financiële weerslag van deze verlengde detentie ?

Wat zal, ten slotte, de kwaliteit van de opvang zijn ? Wat is de inhoud van het ontwerp-K.B. ? Wat zal de vorming en begeleiding zijn in deze centra ?

De minister antwoordt dat hij qua tewerkstelling en arbeid openstaat voor ideeën. Het probleem stelt

française contient des dispositions légales sur les étrangers qui nous heurtent, mais prévoit par contre une période très courte pour la détention, de l'ordre de huit jours.

L'Autriche quant à elle a un délai d'environ six mois, la Belgique soixante jours pour l'instant, l'Espagne quarante jours, la Finlande n'a pas de centre fermé, ni l'Irlande; la Grèce n'a pas de durée limitée, le Luxembourg trois à quatre mois, les Pays-Bas n'ont pas de durée maximale, mais avec un contrôle judiciaire assez serré, le Royaume-Uni n'a pas de limite, ni la Suède.

Certains pays ont donc déjà des délais illimités comme il est proposé dans le projet à l'examen.

D'autres encore ont de longs délais, avec cette circonstance qu'il n'existe quasi pas de possibilités de recours.

Au niveau du Conseil européen, il se déclare très déçu du travail fourni. Cela fait deux ans qu'aucune décision n'a été prise. Il cite comme exemple une étude de six pays sur la notion de réfugié qui se termine par un constat de carence, en disant qu'aucun État n'est d'aucune façon lié à une quelconque définition. Il y a par contre de bons contacts entre fonctionnaires pour l'élaboration de mesures concrètes.

Le même membre en conclut qu'il n'y a pas de volonté actuelle d'harmonisation.

Le ministre admet qu'il y a une volonté officielle, mais qui n'est jamais traduite dans les faits.

Une autre membre souligne qu'en tout cas, un délai de huit mois est bien long et éprouvant sur le plan humain et social. Elle s'inquiète donc beaucoup des réponses que le ministre fournit.

Une détention effective de huit mois, c'est, compte tenu de la loi Lejeune, une peine plus lourde que celles infligées par la loi pénale pour n'importe quel délit.

En outre, elle déplore que la commission ne soit pas complètement informée, notamment sur ce qu'est la situation dans les autres pays.

De plus, quelles seront les répercussions financières de cette prolongation du délai de détention ?

Enfin, quelle sera la qualité de l'accueil ? Quel est le contenu de l'arrêté royal en projet ? Quels seront la formation et l'accompagnement offerts dans ces centres ?

Le ministre répond qu'il est ouvert à toutes les suggestions en ce qui concerne l'emploi et le travail.

zich minder voor arbeid dan voor opleiding, omdat de populatie te gediversifieerd is om voor een homogene opleiding te kunnen zorgen.

De minister meent dat ook de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking bij het overleg moet worden betrokken.

Amendement nr. 4 van de heren Boutmans en Jonckheer wordt verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 5), luidende als volgt:

*«Het voorgestelde artikel 7 aanvullen met de volgende bepaling:*

*«De vreemdeling, die op grond van deze bepaling wordt opgesloten dient binnen 24 uur, en in een taal die hij verstaat, op de hoogte te worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en van de inhoud van het bevel om het grondgebied te verlaten indien er een is betekend.»*

Een van de indieners verwijst naar de verantwoording die hij gaf voor gelijkaardige amendementen in het bicamerale ontwerp (1-311/1). De bedoeling is uitvoering te geven aan artikel 5.2 van het E.V.R.M.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 10), luidende als volgt:

*«In het voorgestelde artikel 7 het derde lid («Ten dien einde kan de vreemdeling...») vervangen als volgt: «Indien dit strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel en niet langer dan daartoe strikt noodzakelijk is, kan de vreemdeling opgesloten worden. De duur van die hechtenis mag twee maanden niet overschrijden.»*

Een van de indieners zet uiteen dat dit amendement de wettelijke bepaling over de noodzaak van de hechtenis verlegt naar het principe zelf van de hechtenis, niet alleen mag de duur het strikt noodzakelijke niet overschrijden maar ook de opsluiting zelf kan enkel indien ze strikt noodzakelijk is.

Hij wenst bijgevolg de opportuniteit van de opsluiting zelf te laten beoordelen door de raadkamer.

Dit amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De heer Anciaux dient op dit artikel 4 amendementen in.

Amendement nr. 23 luidt:

*«Het 3<sup>o</sup> van het eerste lid van het voorgestelde artikel 7 vervangen als volgt:*

*«3<sup>o</sup> wanneer hij door zijn gedrag de openbare orde of de nationale veiligheid heeft geschaad.»*

Le travail pose moins de problèmes que la formation, la population des centres étant trop diversifiée pour que l'on puisse organiser une formation homogène.

Le ministre estime qu'il convient également d'associer le secrétaire d'État à la Coopération au développement à la concertation en la matière.

L'amendement n° 4 de MM. Boutmans et Jonckheer est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 5), rédigé comme suit:

*«Compléter l'article 7 proposé par la disposition suivante:*

*«L'étranger qui est détenu sur la base de cette disposition doit être informé dans les vingt-quatre heures, dans une langue qu'il comprend, des raisons de son arrestation et du contenu de l'ordre de quitter le territoire si un tel ordre lui a été signifié.»*

L'un des auteurs de l'amendement renvoie à la justification qu'il a donnée à des amendements similaires déposés à des articles du projet bicaméral (1-311/1). Il s'agit d'appliquer l'article 5.2 de la C.E.D.H.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 10), libellé comme suit:

*«Remplacer, à l'article 7 proposé, le troisième alinéa («L'étranger peut être détenu... dépasser deux mois») par la disposition suivante: «L'étranger peut être détenu si cela s'avère strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure et pour autant que la durée de la détention ne soit pas plus longue qu'il n'est strictement nécessaire. La durée de cette détention ne peut dépasser deux mois.»*

L'un des auteurs de l'amendement explique que celui-ci recentre la disposition relative à la nécessité de la détention sur le principe même de celle-ci; non seulement la durée ne peut excéder ce qui est strictement nécessaire, mais l'incarcération elle-même n'est autorisée que si elle s'avère strictement nécessaire.

Il souhaite dès lors que la chambre du conseil puisse apprécier l'opportunité de la détention même.

Cet amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

M. Anciaux dépose quatre amendements à cet article.

L'amendement n° 23 est libellé comme suit:

*«À l'article 7 proposé, remplacer le 3<sup>o</sup> de l'alinéa 1<sup>er</sup> par ce qui suit:*

*«3<sup>o</sup> si, par son comportement, il a porté atteinte à l'ordre public ou à la sécurité nationale.»*

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 24 luidt:

«*Het 4<sup>o</sup> van het eerste lid van het voorgestelde artikel 7 doen vervallen.*»

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 25 luidt:

«*In het voorgestelde artikel 7 het vierde, vijfde en zesde lid doen vervallen.*»

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 26 luidt:

«*Het voorgestelde artikel 7 aanvullen als volgt:*

«*De Koning bepaalt een bijzondere regeling met betrekking tot bijzondere of kwetsbare categorieën van personen.*»

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 55), luidende als volgt:

«*In het voorgestelde artikel 7:*

«*A. in het 4<sup>o</sup>, de woorden « op eensluidend advies van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen » doen vervallen »;*

*B. het laatste lid doen vervallen.*»

De heer Buelens wenst via zijn amendement de wijzigingen teniet te doen die zijn tussengekomen naar aanleiding van de behandeling van het ontwerp in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De minister verklaart dat hij verkiest dat de in de Kamer aangenomen procedure wordt behouden.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Amendement nr. 68 van de heer Coveliers werd ingetrokken.

#### Artikel 11bis (nieuw)

De heer Anciaux dient het volgende amendement (nr. 27) in:

«*Een artikel 11bis (nieuw) invoegen, luidende:*

«*Artikel 9, derde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling:*

«*De minister beslist, rekening houdend met de duur van het verblijf, de persoonlijke en familiale of de medische situatie van de betrokkene en de aard van de integratie in de samenleving.*»

Il est rejeté par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 24 est libellé comme suit:

«*À l'article 7 proposé, supprimer le 4<sup>o</sup> de l'alinéa 1<sup>er</sup>.*»

L'amendement est rejeté par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 25 est libellé comme suit:

«*À l'article 7 proposé, supprimer les alinéas 4, 5 et 6.*»

Il est rejeté par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 26 est libellé comme suit:

«*Compléter l'article 7 proposé par ce qui suit:*

«*Le Roi arrête un régime particulier pour les catégories de personnes spécifiques ou vulnérables.*»

Il est rejeté par 11 voix et 1 abstention.

M. Buelens dépose un amendement (n° 55) libellé comme suit:

«*À l'article 7 proposé:*

«*A. au 4<sup>o</sup>, supprimer les mots « après avis conforme de la Commission consultative des étrangers »;*

*B. supprimer le dernier alinéa.*»

Par son amendement, M. Buelens entend supprimer les modifications intervenues au cours de l'examen du projet à la Chambre des représentants.

Le ministre déclare qu'il préfère maintenir la procédure adoptée par la Chambre.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

L'amendement n° 68 de M. Coveliers est retiré.

#### Article 11bis (nouveau)

M. Anciaux dépose l'amendement suivant (n° 27):

«*Insérer un article 11bis (nouveau), libellé comme suit:*

«*À l'article 9, troisième alinéa, de la même loi sont ajoutés les mots suivants:*

«*Le ministre se prononce compte tenu de la durée du séjour, de la situation personnelle et familiale ou médicale de l'intéressé et de la nature de l'intégration dans la collectivité.*»

De minister wijst er op dat hij zijn beslissing altijd moet motiveren.

Indien dit amendement wordt aangenomen, wordt deze motiveringsplicht veeleer beperkt aangezien de minister zich dan kan beperken tot de elementen die in het amendement voorkomen.

In de huidige praktijk wordt bovendien reeds rekening gehouden met deze elementen, behalve met de duur van het verblijf.

Deze aangelegenheid moet opgenomen worden in het beheerscontract en zal door de Kamers gecontroleerd kunnen worden.

De wijziging van het intern reglement is een gevolg van de debatten in het Parlement en niet van de rechtspraak van de Raad van State.

Dezelfde senator vraagt wat de minister verhindert de in het amendement vermelde criteria over te nemen als er in de praktijk reeds mee rekening wordt gehouden.

De minister antwoordt dat het amendement overbodig is gelet op de algemene motiveringsverplichting. De wettelijke vastlegging van criteria kan het aantal elementen waarmee rekening wordt gehouden beperken aangezien het om een limitatieve opsomming gaat.

Bovendien bestaat het gevaar dat men het tegenovergestelde gevolg bereikt. Zo stelt men thans vast dat er druk gezocht wordt naar artsen aangezien de medische toestand van de vluchteling een van de criteria is. Het gaat hier om een uitzonderingsprocedure waarvan men in bijna 90 pct. van de gevallen wil profiteren.

De senator stelt vast dat de verklaringen van de minister niet mogen doen vergeten dat er een sfeer heerst waarin men zich steeds harder opstelt en steeds meer beperkingen oplegt, zeker als men denkt aan een aantal betreuwenswaardige toestanden waarbij sinds lang geïntegreerde families uitgewezen worden.

De minister antwoordt dat dit klimaat niet door de overheid wordt geschapen.

Er zijn onder andere de verenigingen voor de verdediging van de vreemdelingen die protesteren, hoewel de cijfers aantonen dat er meer asielzoekers worden erkend en er meer verblijfsvergunningen worden afgegeven. Het is deze stemmingmakerij die een serene behandeling van deze problematiek bemoeilijkt.

Amendement nr. 27 van de heer Anciaux wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Le ministre signale qu'il doit toujours motiver sa décision.

Si l'on adopte cet amendement, l'on restreint plutôt ce devoir de motivation, puisque le ministre peut se limiter alors aux éléments contenus dans l'amendement.

En outre, dans la pratique actuelle, on en tient déjà compte, sauf de la durée du séjour.

Ceci est matière à intégrer dans le contrat de gestion, et pourra être contrôlé par les Chambres.

Le changement du règlement interne a été initié par les débats au Parlement. Ce n'est pas le Conseil d'État qui a fait modifier les choses.

Le même sénateur demande ce qui empêche le ministre d'intégrer les critères contenus dans l'amendement, puisqu'on en tient déjà compte en pratique.

Le ministre répond que l'amendement est superflu en égard à l'obligation de motivation. Le fait d'arrêter des critères dans la loi peut en outre restreindre le nombre d'éléments dont on tient compte puisqu'il s'agit d'une énumération limitative.

En plus, on risque d'avoir des effets pervers. Ainsi constate-t-on actuellement qu'il y a une chasse aux médecins, puisqu'il y a un critère de l'état médical du réfugié. Il s'agit ici d'une procédure d'exception dont presque 90 p.c. des cas veulent profiter.

Le sénateur constate que les propos du ministre ne doivent pas faire oublier qu'on se trouve dans une ambiance de durcissement des attitudes et dans une pratique de plus en plus restrictive, à considérer certaines situations déplorables qui ont vu des familles intégrées depuis longtemps se faire expulser.

Le ministre rétorque que ce ne sont pas les autorités qui créent le climat.

Il y a entre autres les associations de défense des étrangers qui protestent, alors que les chiffres démontrent qu'il y a plus d'octrois d'asile et plus de permis de séjour. C'est à cause de ce climat qu'il est difficile d'aborder ces problèmes sereinement.

L'amendement n° 27 de M. Anciaux est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

## Artikel 11ter (nieuw)

De heer Anciaux dient het volgende amendement (nr. 28) in:

*« Een artikel 11ter (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :*

*« Wanneer de minister de machtiging tot voorlopig verblijf op grond van artikel 9, derde lid, weigert, vermeldt hij op de weigeringsbeslissing in welk opzicht de vreemdeling niet beantwoordt aan de vereiste voorwaarden, rekening houdend met de elementen die aangehaald worden in het vorig lid. »*

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 16bis (nieuw)

De heer Anciaux dient het volgende amendement (nr. 29) in:

*« Een artikel 16bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Artikel 18bis van dezelfde wet, wordt opgeheven. »*

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 19

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 11), dat ertoe strekt de voorgestelde tekst te beperken tot de eerste volzin.

Een van de indieners vestigt er de aandacht op dat dit amendement draait rond de 24-urentermijn voor de betekening van de opsluiting en dat er nog verschillende andere amendementen van zijn hand daarop terugkomen. De discussie hieromtrent hoeft uiteraard niet telkens weer herhaald te worden.

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

De heer Anciaux dient het volgende amendement in (nr. 30):

*« Dit artikel doen luiden als volgt :*

*« 1<sup>o</sup> Artikel 25, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt vervangen als volgt :*

*« De vreemdeling wordt te dien einde ter beschikking van de Regering gesteld voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de*

## Article 11ter (nouveau)

M. Anciaux dépose l'amendement suivant (n° 28):

*« Insérer un article 11ter (nouveau), libellé comme suit :*

*« L'article 9 de la même loi est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :*

*« Lorsqu'il refuse l'autorisation de séjour provisoire en vertu de l'article 9, troisième alinéa, le ministre indique dans la décision de refus à quel point de vue l'étranger ne répond pas aux conditions requises, compte tenu des éléments qui ont été invoqués à l'alinéa précédent. »*

L'amendement est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

## Article 16bis (nouveau)

M. Anciaux dépose l'amendement (n° 29):

*« Insérer un article 16bis (nouveau), libellé comme suit :*

*« L'article 18bis de la même loi est abrogé. »*

L'amendement est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

## Article 19

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 11) tendant à limiter le texte proposé à sa première phrase.

Un des auteurs souligne que cet amendement doit être rapproché de la question du délai de 24 heures dans lequel l'étranger doit être informé des raisons de sa détention, et qu'il a encore déposé plusieurs autres amendements qui ont trait à cette question. Il n'y a évidemment pas lieu de recommencer chaque fois la discussion sur ce point.

L'amendement n° 11 est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

M. Anciaux dépose l'amendement suivant (n° 30):

*« Libeller cet article comme suit :*

*« 1<sup>o</sup> L'article 25, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993, est remplacé par ce qui suit :*

*« À cet effet, l'étranger est mis à la disposition du Gouvernement pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, sans que cette*



maatregel, zonder dat de duur van de terbeschikkingstelling twee maanden te boven mag gaan eventueel verlengd met de duur van het onderzoek van het verzoek tot herziening. »

2<sup>o</sup> Artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende:

«Het besluit van de minister waarbij een teruggevoerd of uitgezette vreemdeling ter beschikking van de Regering wordt gesteld, met het oog op zijn terugleiding naar de grens, moet melding maken van de uitzonderlijk ernstige omstandigheden waardoor die beslissing zich laat verantwoorden. »

3<sup>o</sup> Artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993 wordt aangevuld met een zesde lid, luidende:

«De Koning bepaalt een bijzondere regeling met betrekking tot bijzondere of kwetsbare categorieën van personen. »

Het 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van dit amendement worden verworpen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het 3<sup>o</sup> van dit amendement wordt eveneens verworpen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

De heer Buelens dient een amendement in dat luidt als volgt (nr. 56):

«In het voorgestelde artikel 25, vierde lid, de laatste zin doen vervallen. »

De heer Buelens wenst dat, via dit amendement, de oorspronkelijke tekst, die twee maanden voorzag in plaats van acht, weer wordt opgenomen.

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het amendement nr. 69 van de heer Coveliers werd ingetrokken.

## Artikel 20

De heer Anciaux dient een amendement in (nr. 31), dat luidt als volgt:

«Het voorgestelde artikel 27 aanvullen met een vierde lid luidende:

«De Koning bepaalt een bijzondere regeling met betrekking tot bijzondere of kwetsbare categorieën van personen. »

Een senator vindt dat hier een vierde voorwaarde zou moeten worden aan toegevoegd, namelijk de autoriteitstoetsing en de controle van het feit dat de feitelijke situatie vereist dat men de vreemdeling opsluit.

Dit geldt ook voor de artikelen 58 en 59 van het ontwerp.

mise à la disposition puisse dépasser la durée de deux mois, augmentée éventuellement de la durée de l'examen de la demande en révision. »

2<sup>o</sup> L'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993, est complété par un cinquième alinéa, libellé comme suit:

«La décision du ministre mettant à la disposition du Gouvernement un étranger renvoyé ou expulsé, afin qu'il soit reconduit à la frontière, doit faire mention des circonstances exceptionnelles graves qui justifient cette décision. »

3<sup>o</sup> L'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993, est complété par un sixième alinéa, libellé comme suit:

«Le Roi arrête un régime particulier pour les catégories de personnes spécifiques ou vulnérables. »

Les 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de cet amendement sont rejetés par 10 voix et 2 abstentions.

Le 3<sup>o</sup> de cet amendement est également rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

M. Buelens dépose un amendement libellé comme suit (n<sup>o</sup> 56):

«Supprimer la dernière phrase de l'article 25, alinéa 4, proposé. »

Par cet amendement, M. Buelens vise à rétablir le texte initial du projet à l'examen, qui prévoyait une période de deux mois au lieu de huit.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

L'amendement n<sup>o</sup> 69 de M. Coveliers est retiré.

## Article 20

M. Anciaux dépose un amendement (n<sup>o</sup> 31), libellé comme suit:

« Compléter l'article 27 proposé par ce qui suit:

«Le Roi arrête un régime particulier pour les catégories de personnes spécifiques ou vulnérables. »

Un sénateur est d'avis qu'il faudrait ajouter une quatrième condition, à savoir le contrôle par l'autorité de l'élément en raison duquel la situation de fait nécessite la détention de l'étranger.

Cette remarque vaut également pour les articles 58 et 59 de la loi en projet.

Het amendement nr. 31 van de heer Anciaux wordt verworpen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 22

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 6), dat luidt als volgt:

*«Het voorgestelde artikel 29 aanvullen met de volgende bepaling:*

*«De vreemdeling, die op grond van deze bepaling wordt opgesloten dient binnen 24 uur, en in een taal die hij verstaat, op de hoogte te worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en van de inhoud van het bevel om het grondgebied te verlaten indien er een is betekend.»*

Dit amendement regelt de noodzaak aan betekening binnen de 24 uur van de beslissing de vreemdeling te verwijderen.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

De heren Boutmans en Jonckheer dienen op dit artikel een tweede amendement in (nr. 12), dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

Dit amendement wordt eveneens verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 57), dat ertoe strekt de laatste zin van het voorgestelde artikel te doen vervallen.

De heer Buelens wil via zijn amendement terugkomen tot het oorspronkelijke ontwerp.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

De heer Anciaux dient een amendement in (nr. 32), dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het amendement van de heer Coveliers (nr. 70) werd ingetrokken.

#### Artikel 22bis (nieuw)

De heer Anciaux dient een amendement in (nr. 33), dat luidt als volgt:

*«Een article 22bis (nieuw) invoegen, luidende:*

*«Artikel 32 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:*

*«Het advies van de commissie is verplicht inzake de aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied. Dit advies wordt gegeven uiterlijk binnen de maand na indiening van de vraag tot advies.»*

L'amendement n° 31 de M. Anciaux est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

#### Article 22

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 6), libellé comme suit:

*« Compléter l'article 29 proposé par la disposition suivante :*

*« L'étranger qui est détenu sur la base de cette disposition doit être informé dans les vingt-quatre heures, dans une langue qu'il comprend, des raisons de son arrestation et du contenu de l'ordre de quitter le territoire si un tel ordre lui a été signifié. »*

Cet amendement prévoit l'obligation de signifier, dans les 24 heures, la décision d'éloigner l'étranger.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

MM. Boutmans et Jonckheer déposent à cet article un deuxième amendement (n° 12), tendant à le supprimer.

Cet amendement est lui aussi rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

M. Buelens dépose un amendement (n° 57) tendant à supprimer la dernière phrase de l'article proposé.

M. Buelens entend revenir ainsi au texte initial du projet.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

M. Anciaux dépose un amendement (n° 32), tendant à supprimer cet article.

Il est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

L'amendement de M. Coveliers (n° 70) est retiré.

#### Article 22bis (nouveau)

M. Anciaux dépose un amendement (n° 33), libellé comme suit:

*« Insérer un nouvel article 22bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« Compléter l'article 32 de la même loi par la disposition suivante :*

*« La Commission est tenue de rendre un avis concernant la demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire. Cet avis est rendu au plus tard dans le mois qui suit le dépôt de la demande d'avis. »*

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 27

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 34) in teneinde dit artikel te doen vervallen.

De minister wijst erop dat hij reeds geantwoord heeft op deze problematiek.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 29

De heren Boutmans en Daras dienen een amendement in (nr. 49), dat ertoe strekt het 1<sup>o</sup> van dit artikel te doen vervallen.

De minister verantwoordt de beperking van de termijn voor indiening van een asielaanvraag door de vreemdeling die legaal het land is binnengekomen tot acht dagen door een onderscheid te maken tussen degenen die hier een tijdje legaal komen afwachten hoe de situatie in hun land evolueert enerzijds, en degenen die hier onvermoedend binnenkomen en overvallen worden door een onverwachte gebeurtenis anderzijds.

In deze laatste omstandigheid is er volgens hem wel een mogelijkheid (*cf.* art. 52) om asiel aan te vragen na het binnengaan in het land. Op het niveau van de ontvankelijkheid zal het onderzoek van de aanvraag gemakkelijk zijn. Alles draait rond de verantwoording voorzien in artikel 52, § 3, van de huidige wet. De asielzoeker die niet onmiddellijk en aanvraag indient zal dit wachten moeten verantwoorden.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

#### Artikel 31

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 58), dat ertoe strekt § 5 van het voorgestelde artikel 51/3 te doen vervallen.

De bedoeling is volgens de indiener van het amendement de tekst in zijn oorspronkelijke lezing te herstellen.

De minister ziet niet in op welke wettelijke basis hij zich zou beroepen voor het bijhouden van de vingerafdrukken van iemand wiens asielaanvraag is goedgekeurd, vermits het enkel om een maatregel gaat om fraude op te sporen in het stadium van de aanvraag.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Cet amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

#### Article 27

M. Anciaux dépose un amendement (n<sup>o</sup> 34) visant à supprimer cet article.

Le ministre rappelle qu'il a déjà répondu à cette problématique.

L'amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

#### Article 29

MM. Boutmans et Daras déposent un amendement (n<sup>o</sup> 49), visant à supprimer le 1<sup>o</sup> de cet article.

Le ministre justifie la limitation à huit jours du délai dans lequel une demande d'asile doit être introduite par l'étranger entré régulièrement en Belgique, en faisant une distinction entre ceux qui, étant légalement chez nous, attendent de voir la suite des événements pendant un certain temps dans leur pays, d'une part, et ceux qui, ne se doutant de rien, arrivent chez nous et sont confrontés à un événement imprévu, d'autre part.

D'après l'intervenant, dans ce dernier cas, il existe bel et bien une possibilité (*cf.* art. 52) de demander asile après être entré dans le Royaume. Du point de vue de la recevabilité, l'examen de la demande sera facile. Tout dépend de la justification prévue à l'article 52, § 3, de la loi actuelle. Le demandeur d'asile qui n'introduit pas immédiatement une demande devra expliquer pourquoi il a attendu.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

#### Article 31

M. Buelens dépose un amendement (n<sup>o</sup> 58), visant à supprimer le § 5 de l'article 51/3 proposé.

L'auteur de l'amendement déclare qu'il souhaite rétablir le texte dans sa version originelle.

Le ministre ne voit pas sur quelle base légale il se fonderait pour conserver les empreintes digitales d'une personne dont la demande d'asile a abouti, puisqu'il s'agit uniquement d'une mesure destinée à dépister la fraude au stade de la demande.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

## Artikel 32

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 7), dat luidt als volgt:

*«Het voorgestelde artikel 51/5 aanvullen met volgende bepaling:*

*«De vreemdeling, die op grond van deze bepaling wordt opgesloten dient binnen 24 uur, en in een taal die hij verstaat, op de hoogte te worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en van de inhoud van het bevel om het grondgebied te verlaten indien er een is betekend.»*

Een van de indieners verwijst naar vorige amendementen voor het verantwoord worden van de 24-uren termijn en de betekening (cf. amendement nr. 5).

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het amendement nr. 71 van de heer Coveliers werd ingetrokken.

## Artikel 37

De heren Boutmans en Jonckheer dienen het volgende amendement in (nr. 13):

*«Het voorgestelde artikel 54, § 3, vervangen als volgt:*

*«§ 3. De minister van Justitie of zijn gemachtigde kan de vreemdeling die het Rijk binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden en die de hoedanigheid van vluchteling heeft aangevraagd, verplichten in een bepaalde plaats te verblijven terwijl zijn aanvraag in onderzoek is.»*

*In uitzonderlijk ernstige omstandigheden kan de minister of zijn gemachtigde, indien hij zulks nodig acht voor de bescherming van de openbare orde of de veiligheid van het land, de betrokkene voorlopig ter beschikking stellen van de Regering.»*

Een van de indieners verklaart dat hij via dit amendement opnieuw de tekst wil in voege brengen van de wet van 15 december 1980, waardoor het spreidingsplan zou verdwijnen uit de wetgeving en de domiciliëring zou mogelijk worden op de effectieve woonplaats.

De minister hoopt dat, mocht zijn opzet slagen, de nieuwe wet precies dit doel zal bewerkstelligen. Vooreerst omdat de opvang gebeurt in open centra en vervolgens omdat er minder spreiding nodig is.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

## Article 32

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 7), libellé comme suit:

*«Compléter l'article 51/5 proposé par la disposition suivante:*

*«L'étranger qui est détenu sur la base de cette disposition doit être informé dans les vingt-quatre heures, dans une langue qu'il comprend, des raisons de son arrestation et du contenu de l'ordre de quitter le territoire si un tel ordre lui a été signifié.»*

Un des auteurs de l'amendement renvoie aux justifications jointes aux amendements précédents en ce qui concerne le délai de 24 heures et la notification (cf. amendement n° 5).

L'amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 71 de M. Coveliers est retiré.

## Article 37

MM. Boutmans et Jonckheer déposent l'amendement suivant (n° 13):

*«Remplacer l'article 54, § 3, proposé par ce qui suit:*

*«§ 3. Le ministre de la Justice ou son délégué peut enjoindre à l'étranger entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2 et qui a demandé la qualité de réfugié, de résider en un lieu déterminé pendant que sa demande est à l'examen.»*

*Dans des circonstances exceptionnellement graves, le ministre ou son délégué, s'il l'estime nécessaire pour la sauvegarde de l'ordre public ou la sécurité nationale, peut mettre l'intéressé à titre provisoire à la disposition du Gouvernement.»*

Un des auteurs de l'amendement déclare qu'il souhaite, par le biais de celui-ci, rétablir le texte de la loi du 15 décembre 1980, ce qui permettrait la suppression, dans la législation, du plan de répartition et la domiciliation dans le lieu de résidence effectif.

Le ministre espère que, si ses intentions se concrétisent, la nouvelle loi atteindra exactement ces objectifs, tout d'abord parce que l'accueil se fait dans des centres ouverts et, ensuite, parce qu'il faudra moins souvent procéder à la répartition des candidats réfugiés.

L'amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

## Artikel 39

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 59) dat luidt als volgt:

*« In het voorgestelde artikel 57 de woorden « die niet gevestigd is in het Rijk en » doen vervallen. »*

De bedoeling is, volgens de heer Buelens, dat de minister kan uitwijzen, of de vreemdeling nu in het Rijk is ingeschreven of niet.

Dit is volgens de minister te verregaand en overbodig.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 40

De heer Anciaux dient het volgend amendement in (nr. 35):

*« In het voorgestelde punt 2<sup>o</sup>bis van artikel 57/6, eerste lid, de woorden: « alsmede in hoofde van de vreemdeling wiens persoonlijk gedrag later wijst op een gebrek aan vrees voor vervolging » doen vervallen. »*

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

## Artikel 41

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 60) dat luidt als volgt:

*« In de voorgestelde tekst, in het 1<sup>o</sup>, de woorden « of door een vaste bijzitter die tot de andere taalrol behoort en die overeenkomstig artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken of overeenkomstig artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken bewijst dat hij de taal van de rechtspleging kent » doen vervallen. »*

De indiener wil via dit amendement de aanwezigheid uitsluiten van tweetalige bijzitters gelet op gezien de slechte ervaringen die daarmee zijn opgedaan op het gebied van te soepele vertalingen.

De minister antwoordt dat hij ingaat op een voorstel van de tweetalige bijzitters zelf, om in te springen in een andere taal dan deze van hun taalrol.

Het amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 44

De heer Anciaux dient een amendement in (nr.36) dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

## Article 39

M. Buelens dépose un amendement (n° 59), libellé comme suit:

*« À l'article 57 proposé, supprimer les mots « qui n'est pas établi dans le Royaume et. »*

L'objectif de M. Buelens est de permettre au ministre d'ordonner l'expulsion, que l'étranger soit inscrit ou non dans le Royaume.

Le ministre estime que cette disposition est trop radicale et superflue.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

## Article 40

M. Anciaux dépose l'amendement suivant (n° 35):

*« Au point 2<sup>o</sup>bis de l'article 57/6, premier alinéa, proposé, supprimer les mots « ainsi qu'à l'étranger dont le comportement personnel démontre ultérieurement l'absence de craintes de persécution. »*

L'amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

## Article 41

M. Buelens dépose un amendement (n° 60), qui est rédigé comme suit:

*« Au premier alinéa du texte proposé, supprimer les mots « ou par un assesseur permanent faisant partie de l'autre rôle linguistique et qui justifie de la connaissance de la langue de la procédure conformément à l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ou conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. »*

L'auteur de cet amendement veut exclure la présence d'assesseurs bilingues, parce que celle-ci a donné lieu à de mauvaises expériences dues à des traductions trop souples.

Le ministre réplique qu'il répond en l'espèce à la proposition des assesseurs bilingues eux-mêmes de pouvoir intervenir dans une langue autre que celle de leur rôle linguistique.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

## Article 44

M. Anciaux dépose un amendement (n° 36) visant à supprimer cet article.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 49

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement in (nr. 14) dat ertoe strekt het 2<sup>o</sup> in § 2 van het voorgestelde artikel te doen vervallen.

Dezelfde auteurs dienen een tweede amendement in (nr. 15) dat ertoe strekt het 3<sup>o</sup> in § 2 van het voorgestelde artikel eveneens te doen vervallen.

Beide amendementen strekken ertoe het verblijf te blijven waarborgen aan een student, zelfs al valt hij zonder middelen van bestaan.

De minister meent dat hier een goede en sluitende regeling is voorzien. Bij onderbreking van zijn «middenstroom» is een beperkte tussenkomst van het O.C.M.W. voorzien. Daarna is voorzien dat de student via de sociale dienst in de universiteiten een bijkomende toelage kan worden gegeven. Dit speelt dus niet in het nadeel van studenten.

De amendementen 14 en 15 worden telkens verworpen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

De heer Anciaux dient het volgende amendement in (nr. 37):

*«Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 61 aanvullen als volgt:*

*«In de gevallen vermeld onder 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> moet de minister hiervoor verplicht advies vragen aan de minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. Op basis van dit advies kan de minister uitzonderingen toestaan.»*

Een lid merkt op dat er geen enkele waarborg is dat de studenten van de derde wereld hun studie kunnen voortzetten indien zij om redenen buiten hun wil zonder inkomen komen te zitten. De uitleg die de minister daarover geeft volstaat niet.

De minister wijst er nogmaals op dat deze studenten terecht kunnen bij het O.C.M.W. en dat via een te nemen koninklijk besluit hen een reglementair recht zal toegekend worden. Dit koninklijk besluit wordt momenteel voorbereid op het kabinet van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, de heer Moreels.

De praktijk wijst bovendien uit dat studenten bijna nooit worden uitgezet, tenzij de universiteiten weigeren hen in te schrijven.

Er zijn trouwens enkele hogescholen die van die toestand misbruik maken en die kennelijk gesticht zijn door bepaalde regimes om hun protégés te kunnen «plaatsen».

De pogingen van de Regering om hun erkenning in te trekken zijn jammer genoeg op een arrest van de

L'amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

#### Article 49

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n<sup>o</sup> 14) visant à supprimer le 2<sup>o</sup> du § 2 de l'article proposé.

Les mêmes auteurs déposent un second amendement (n<sup>o</sup> 15) tendant à supprimer également le 3<sup>o</sup> du § 2 de l'article proposé.

Ces deux amendements visent à fournir à l'étudiant la garantie qu'il pourra continuer à séjourner dans le pays, même s'il est privé de moyens de subsistance.

Le ministre estime que la réglementation prévue est bonne et cohérente. En cas d'interruption du «flux de moyens», une intervention limitée au C.P.A.S. est prévue en faveur de l'intéressé. Par la suite, il lui est possible d'obtenir une allocation complémentaire par l'intermédiaire du service social des universités. Cela ne porte donc pas préjudice à l'étudiant.

Les amendements 14 et 15 sont tous deux rejetés par 9 voix et 3 abstentions.

M. Anciaux dépose l'amendement suivant (n<sup>o</sup> 37):

*«Compléter le § 2 de l'article 61 proposé par les dispositions suivantes:*

*«Dans les cas visés aux 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, le ministre est tenu de demander l'avis du ministre de la Coopération au développement dans ses attributions. Le ministre peut se fonder sur cet avis pour accorder des dérogations.»*

Un membre fait observer qu'en ce qui concerne les étudiants du tiers-monde, l'on n'a aucune garantie que, s'il leur arrive, pour des raisons indépendantes de leur volonté, d'être sans ressources, ils puissent continuer leurs études. Les explications données par le ministre ne lui suffisent pas à cet égard.

Le ministre répète que ces étudiants peuvent faire appel au C.P.A.S., et qu'un arrêté royal leur assurera un droit réglementaire. Cet arrêté royal est actuellement préparé au cabinet du secrétaire d'État au Développement, M. Moreels.

La pratique confirme en outre que les étudiants ne sont presque jamais expulsés, à moins que les universités refusent elles-mêmes de les inscrire.

Par ailleurs, il y a quelques écoles supérieures qui abusent de cet état de choses, et qui sont manifestement fondées par certains régimes, afin de leur permettre de «caser» leurs protégés.

Les tentatives du Gouvernement de leur retirer l'agrément ont buté malheureusement sur un arrêt du

Raad van State gestuit waarin werd gesteld dat iedere school op grond van de vrijheid van onderwijs bestaansrecht heeft.

Een lid blijft erbij dat de uitleg van de minister niet strookt met de tekst van het ontwerp.

De minister antwoordt dat de waarborg van drie maanden O.C.M.W.-hulp in 80 p.c. van de gevallen volstaat.

In het geval van beursstudenten uit de armste landen rijst het probleem zelfs niet, aangezien België rechtstreeks hun beurs betaalt. Dit geldt weliswaar enkel voor richtingen waarover vooraf een akkoord tot stand is gekomen met het betrokken land.

Een ander lid vraagt of de hulp waarin dit koninklijk besluit voorziet, die van het O.C.M.W. volledig zal vervangen?

De minister antwoordt dat men nog steeds een beroep zal moeten doen op het O.C.M.W. Het lid vraagt wat dan de zin is van deze tweeledige oplossing. Waarom kan het A.B.O.S. niet van meet af aan tussenbeide komen?

De minister wijst er op dat dan al degenen die niet tot de categorieën behoren die onder het A.B.O.S. vallen worden uitgesloten. Terwijl die studenten op dit ogenblik hun tijdelijke problemen kunnen oplossen met een O.C.M.W.-hulp van drie maanden.

De minister meent dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking er zal op moeten toezien dat bepaalde misbruiken zijn beleid niet in het gedrang brengen.

Een lid stelt dat de minister het probleem beperkt tot de studenten die van bij het begin geen beurs hebben. Zijn vraag had echter betrekking op de studenten die hun beurs na verloop van tijd kwijtraaken.

De minister verkiest ze voorlopig naar het O.C.M.W. te verwijzen, omdat dit een laagdrempelige instantie is en het om een subjectief recht gaat dat zonder al te veel voorwaarden wordt toegekend, terwijl in het koninklijk besluit op de betalingen een veel ingewikkelder controle zal worden toegepast omdat zal worden nagegaan of de betrokken student aan alle voorwaarden voldoet.

Bovendien moet ook met de gezinstoestand van de student rekening worden gehouden die ook recht kan geven op een financiële tegemoetkoming van het O.C.M.W.

Daarnaast spelen ook de sociale diensten van de universiteiten een rol omdat zij bevoegd zijn voor de huisvesting van de buitenlandse studenten.

De minister wijst er op dat nepstudenten meestal zullen worden uitgewezen op grond van de nieuwe bepalingen van artikel 61, waardoor het zal volstaan

Conseil d'État qui considèrerait que chaque école a un droit de subsistance en vertu de la liberté de l'enseignement.

Un membre maintient que puisque le texte du projet va à l'encontre des explications du ministre.

Le ministre répond que la garantie de trois mois d'aide accordée par le C.P.A.S. suffit dans 80 p.c. des cas.

Dans les cas des boursiers des pays les plus pauvres, le problème ne se pose même pas, puisque c'est la Belgique qui leur paie directement leur bourse. Ces cas ne se produisent bien entendu que dans les disciplines qui ont fait l'objet d'un accord préalable avec le pays concerné.

Un autre membres essaie de savoir si l'aide prévue par cet arrêté royal viendra se substituer complètement à celle des C.P.A.S. ?

Le ministre répond que le passage par le C.P.A.S. subsistera toujours. Le membre demande quel est alors la logique de cette solution duale. Pourquoi ne pas faire intervenir l'A.G.C.D. d'emblée ?

Le ministre souligne que dans ce cas, l'on exclura tous ceux qui ne rentrent pas dans les catégories prévues par l'A.G.C.D., alors qu'ils ont actuellement la possibilité de régler leurs problèmes passagers par une aide du C.P.A.S. durant 3 mois.

Le ministre estime que le secrétaire d'État à la Coopération devra veiller à ce que sa politique ne soit pas compromise par certaines pratiques abusives.

Un membre déclare que le ministre réduit le problème aux étudiants sans bourse au départ. Sa question portait par contre sur les étudiants qui perdent leur bourse en cours de route.

Le ministre préfère les renvoyer en un premier temps au C.P.A.S., parce que c'est un échelon qui est plus près de la personne et qu'il s'agit d'un droit subjectif, octroyé sans trop de conditions, alors que dans l'arrêté royal, les paiements seront soumis à un contrôle plus complexe, puisque l'on vérifiera si l'étudiant en question remplit toutes les conditions.

Il y a en outre la situation de la famille de l'étudiant dont il faut tenir compte et qui, le cas échéant, peut donner droit à une intervention du C.P.A.S.

Du fait de leur compétence en matière de logement, les services sociaux des universités jouent également un rôle.

Le ministre souligne que le plus souvent, les faux étudiants seront expulsés en application des nouvelles dispositions de l'article 61, en vertu desquelles il

vast te stellen dat de persoon in kwestie reeds verschillende jaren is ingeschreven, zonder ooit aan een examen te hebben deelgenomen.

Een lid uit zijn zorg over de betreuwenswaardige toestand waarin deze bepaling sommige studenten zou kunnen brengen en vraagt dat de heer Moreels aan de commissie uitleg geeft over de maatregelen die hij voornemens is op dat punt te treffen.

Een senator begrijpt dat de minister zoveel mogelijk nepstudenten wil weren. Zij stelt echter vast dat ook het huidige artikel 61 van de wet toelaat dat dergelijke individuen worden uitgewezen.

Waarom worden meer restrictieve bepalingen voorgesteld?

De minister antwoordt krachtens de nieuwe bepalingen de bevoegdheden van de minister ten aanzien van de echte studenten veeleer worden beperkt dan uitgebreid. Ten aanzien van « fraudeurs » kan echter sneller worden opgetreden.

Volgens de voorgestelde tekst zal de minister minder bevoegdheden hebben, aangezien hij het advies van de universiteiten moet inwinnen.

Het amendement nr. 37 van de heer Anciaux wordt verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 51

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 38) in luidende als volgt:

*« In de voorgestelde § 2 van artikel 63/3 de woorden « of beslissen dat een verder onderzoek noodzakelijk is » invoegen na de woorden « ...beslissing bevestigen. »*

#### Verantwoording

*Het verlaten van de plaats door de vreemdeling kan geen invloed uitoefenen op de beslissingsvrijheid van de commissaris-generaal of zijn adjuncten.*

Dit amendement wordt verworpen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 53bis (nieuw)

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 39) in luidende als volgt:

*« Een artikel 53bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Na hoofdstuk 2 van titel III van dezelfde wet wordt een hoofdstuk 2bis (nieuw) ingevoegd, met als opschrift « Aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied », dat de volgende artikelen omvat :*

suffira de constater qu'ils sont inscrits depuis plusieurs années sans avoir jamais participé à aucun examen.

Un membre se dit préoccupé de la situation déplorable que pourrait provoquer cette disposition à l'égard de certains étudiants, et voudrait que M. Moreels s'explique devant la commission au sujet des mesures qu'il compte prendre dans ce secteur.

Une sénatrice comprend que le ministre souhaite refouler autant que possible les étudiants fictifs. Elle constate toutefois que l'article 61 actuel de la loi permet lui aussi d'expulser ces individus.

Pourquoi proposer des dispositions plus restrictives?

Le ministre réplique qu'en fait, la nouvelle disposition limite plutôt que d'élargir les pouvoirs du ministre en ce domaine vis-à-vis des vrais étudiants. Elle permet toutefois d'être plus expéditif vis-à-vis des « fraudeurs ».

Selon le texte proposé, le ministre aura moins de pouvoirs, puisqu'il devra prendre l'avis des universités.

L'amendement n° 37 de M. Anciaux est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

#### Article 51

M. Anciaux dépose un amendement (n° 38) libellé comme suit:

*« Au § 2 de l'article 63/3 proposé, après les mots « ... confirmer la décision », ajouter les mots « ou décider qu'un complément d'enquête est nécessaire. »*

#### Justification

*Le fait que l'étranger ait quitté le lieu où il était maintenu ne peut exercer aucune influence sur la liberté de décision du commissaire général ou de ses adjoints.*

Cet amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

#### Article 53bis (nouveau)

M. Anciaux dépose un amendement (n° 39), libellé comme suit:

*« Insérer un article 53bis (nouveau), libellé comme suit :*

*« Un chapitre 2bis (nouveau) est inséré après le chapitre 2 du titre III de la même loi, intitulé comme suit: « Demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire », comprenant les articles suivants :*



Artikel 67/2. — De beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen waarbij het dringend beroep zoals bepaald in hoofdstuk 1bis van titel III van deze wet wordt afgewezen en de weigering tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling door de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, zoals bepaald in afdeling 3 van hoofdstuk 2 van titel II van deze wet, zijn vatbaar voor een aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied, onder de in artikel 67/3 gestelde voorwaarden.

Artikel 67/3. — § 1. De aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied wordt gericht aan de in artikel 32 vermelde Commissie van advies voor vreemdelingen. Deze aanvraag wordt ingediend binnen drie dagen na kennisgeving van de in artikel 67/2 vermelde beslissingen.

§ 2. De Commissie van advies voor vreemdelingen geeft advies aan de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft. Dit advies moet gegeven worden binnen de maand na ontvangst van de aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied.

§ 3. De Commissie van advies voor vreemdelingen kan de aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied slechts gunstig adviseren indien de vreemdeling tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult:

1<sup>o</sup> De aanvraag van de vreemdeling om als vluchteling te worden erkend dateert van voor 1 januari 1995;

2<sup>o</sup> Tussen de datum van aanvraag tot erkenning van het statuut als vluchteling en de beslissingen bepaald in artikel 67/2 is ten minste twee jaar verlopen;

3<sup>o</sup> De vreemdeling moet een wettelijke professionele activiteit van én minimum een halfzijdse betrekking én minimum 12 maanden kunnen bewijzen aan de hand van de officiële documenten;

4<sup>o</sup> De vreemdeling moet een redelijke kennis van de streektaal kunnen bewijzen.

§ 4. De Commissie van advies voor vreemdelingen brengt haar advies ter kennis van de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft.

Artikel 67/4. — Ingeval van ongunstig advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen bevestigt de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft de in artikel 67/2 gestelde beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen.

Article 67/2. — La décision du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides de rejeter le recours urgent prévu au chapitre 1<sup>er</sup>bis du titre III de la même loi et le refus de la Commission permanente de recours des réfugiés de reconnaître la qualité de réfugié prévu à la section 3 du chapitre 2 du titre II de la même loi peuvent donner lieu à une demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire, aux conditions fixées à l'article 67/3.

Article 67/3. — § 1<sup>er</sup>. La demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire est adressée à la Commission consultative des étrangers mentionnée à l'article 32. Cette demande est introduite dans les trois jours suivant la notification des décisions mentionnées à l'article 67/2.

§ 2. La Commission consultative des étrangers donne un avis au ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions. Cet avis doit être rendu dans le mois suivant la réception de la demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire.

§ 3. La Commission consultative des étrangers ne peut donner un avis favorable sur la demande d'autorisation exceptionnelle de séjour que dans les cas où l'étranger remplit simultanément les conditions suivantes:

1<sup>o</sup> L'étranger doit avoir introduit la demande de reconnaissance de la qualité de réfugié avant le 1<sup>er</sup> janvier 1995;

2<sup>o</sup> Un délai de deux ans au moins doit s'être écoulé entre la date de reconnaissance de la qualité de réfugié et les décisions définies à l'article 67/2;

3<sup>o</sup> L'étranger doit, à l'aide de documents officiels, démontrer qu'il a exercé, au moins dans une occupation à mi-temps, une activité professionnelle légale pendant un minimum de 12 mois;

4<sup>o</sup> L'étranger doit démontrer une connaissance raisonnable de la langue de sa région.

§ 4. La Commission consultative des étrangers transmet son avis au ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions.

Article 67/4. — En cas d'avis défavorable de la Commission consultative des étrangers, le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions confirme la décision mentionnée à l'article 67/2 du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou de la Commission permanente de recours des réfugiés.

Artikel 67/5. — § 1. Ingeval van gunstig advies van de Commissie beschikt de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft over een termijn van vijf werkdagen, vanaf de ontvangst van het advies, om een beslissing te treffen aangaande de aanvraag tot het uitzonderlijk verblijf op het grondgebied.

§ 2. De in paragraaf 1 vermelde beslissing moet met redenen omkleed zijn en moet ter kennis gebracht worden van de Commissie van advies voor vreemdelingen en van de aanvrager die hiervan bij een ter post aangetekende of per bode bezorgde brief tegen ontvangstbewijs een afschrift ontvangen heeft binnen de in § 1 bepaalde termijn van vijf werkdagen.

Wanneer de vreemdeling woonplaats heeft gekozen bij zijn raadsman, kan de kennisgeving ook geldig worden verstuurd per faxpost.

Artikel 67/6. — § 1. De beslissing van de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, tot bevestiging van het ongunstig advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen, én de beslissing waarbij hij afwijkt van het gunstig advies, leiden tot het eventueel verderzetten van de procedure tot terugleiding van de vreemdeling naar de grens van het land dat hij is ontvlucht en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven, zijn fysieke integriteit of zijn vrijheid in gevaar zouden verkeren.

§ 2. De beslissing van de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, tot bevestiging van het gunstig advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen, stelt de vreemdeling gelijk met de vreemdelingen die gemachtigd worden om meer dan drie maanden in het Rijk te verblijven.

De bepalingen van titel I, hoofdstuk 3, van deze wet zijn op hem van overeenkomstige toepassing.

Artikel 67/7. — Vanaf de indiening van de aanvraag tot uitzonderlijk verblijf op het grondgebied tot kennisgeving van de beslissing van de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft aan de aanvrager, mag geen enkele maatregel tot verwijdering van het grondgebied worden uitgevoerd en mag geen zodanige maatregel ten opzichte van de vreemdeling worden genomen wegens de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de beslissing waartegen dat verzoek is ingediend. »

Dit amendement wordt verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Article 67/5. — § 1<sup>er</sup>. En cas d'avis favorable de la Commission, le ministre qui à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions dispose, à partir de la réception de l'avis, d'un délai de 5 jours ouvrables pour se prononcer sur la demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire.

§ 2. La décision mentionnée au § 1<sup>er</sup> doit être motivée et doit être notifiée à la Commission consultative des étrangers et au demandeur, qui en reçoit une copie, soit par lettre recommandée à la poste, soit par porteur contre accusé de réception, dans le délai de cinq jours ouvrables défini au § 1<sup>er</sup>.

La notification de la décision peut s'effectuer valablement par télécopie dans les cas où l'étranger a élu domicile chez son conseil.

Article 67/6. — § 1<sup>er</sup>. La décision du ministre ayant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions, qui confirme l'avis défavorable de la Commission consultative des étrangers, ainsi que la décision par laquelle il déroge à un avis favorable, entraînent éventuellement la poursuite de la procédure de reconduction de l'étranger à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie, son intégrité physique ou sa liberté seraient menacées.

§ 2. La décision du ministre ayant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions, qui confirme un avis favorable de la Commission consultative des étrangers, a pour effet d'assimiler l'intéressé aux étrangers autorisés à séjourner pendant plus de 3 mois dans le pays.

Les dispositions du titre I<sup>er</sup>, chapitre 3, de la présente loi, lui sont également applicables.

Article 67/7. — Entre l'introduction de la demande d'autorisation exceptionnelle de séjour sur le territoire et la notification au demandeur de la décision du ministre ayant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions, aucune mesure d'éloignement du territoire ne peut être exécutée et aucune mesure de cette nature ne peut être prise à son égard en raison des faits qui ont motivé la décision contre laquelle cette demande est introduite. »

Cet amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

## Artikel 54bis (nieuw)

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 40) in luidende als volgt:

« Een artikel 54bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Artikel 69, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien hij echter ook een verzoek tot herziening heeft ingediend bedoeld bij artikel 63 en hoofdstuk 2 van deze titel, of een aanvraag tot uitzonderlijk verblijf bedoeld in artikel 32 van hoofdstuk 2bis van deze titel, wordt de behandeling van het beroep tot nietigverklaring opgeschort tot wanneer de minister die de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft over het verzoek of de aanvraag uitspraak zal hebben gedaan. »

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

## Artikel 55

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement (nr. 16) in, luidende als volgt:

« A. Het voorgestelde artikel 74/4 doen vervallen. »

« B. Dit artikel doen luiden als volgt :

« Artikel 74/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De bepalingen van artikel 74/2 en van dit artikel worden niet toegepast, indien de vervoerder, rekening houdend met de gegevens waarover hij beschikt, te goeder trouw mocht aannemen dat de passagier in België, of in het derde land waarnaar hij reisde, als vluchteling in de zin van het in artikel 49 bedoelde Verdrag van Genève wenste te worden erkend en dat hij ernstige gronden scheen aan te voeren om als zodanig te worden erkend. »

Een indiener van het amendement stelt dat beide amendementen hetzelfde beogen, amendement A wordt ingediend in hoofdorde en amendement B in subsidiaire orde.

Het is onverantwoord om aan personeel van een vervoersonderneming, het weze zelfs een publieke maatschappij, de verplichting op te leggen om identiteits- en vervoersdocumenten van personen te controleren. Het gaat hier om specifieke politiebevoegdheden, waarvoor dit personeel niet opgeleid of uitgerust is. Er zijn juridische geschillen mogelijk die ze niet kunnen beslechten en de conflicten spelen zich meestal af in het buitenland, wat meebrengt dat hun beslissingen niet afdwingbaar zijn.

## Article 54bis (nouveau)

M. Anciaux dépose un amendement (n° 40) libellé comme suit :

« Insérer un article 54bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Remplacer le deuxième alinéa de l'article 69 de la même loi par la disposition suivante :

« Si toutefois il a également introduit une demande en révision au sens de l'article 63 et du chapitre 2 du présent titre, ou une demande d'autorisation exceptionnelle de séjour au sens de l'article 32 du chapitre 2bis du présent titre, l'examen du recours en nullité est suspendue jusqu'à ce que le ministre ayant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions se soit prononcé sur le recours ou la demande. »

L'amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

## Article 55

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 16), libellé comme suit :

« A. Supprimer l'article 74/4 proposé. »

« B. Rédiger cet article comme suit :

« L'article 74/4 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est complété par la disposition suivante :

« Les dispositions de l'article 74/2 et du présent article ne sont pas applicables si le transporteur, compte tenu des données dont il dispose, pouvait estimer de bonne foi que le passager souhaitait que lui soit reconnu, en Belgique, ou dans le pays tiers où il se rendait, le statut de réfugié au sens de la Convention de Genève, visée à l'article 49, et qu'il invoquait apparemment des arguments sérieux pur obtenir ce statut. »

Un des auteurs des amendements déclare que ceux-ci ont le même objectif. L'amendement A est déposé à titre principal; l'amendement B est subsidiaire.

Il n'est pas justifié d'imposer aux membres du personnel d'un transporteur, même public, de contrôler les documents d'identité et de transport des personnes. Ce sont là des compétences de police spécifiques pour l'exercice desquelles ces membres du personnel ne sont ni formés, ni équipés. Il peut être confronté à des litiges juridiques qu'ils sont incapables de trancher et, comme les contestations ont lieu le plus souvent à l'étranger, leurs décisions ne sont pas contraignantes.

Men kent hun zelfs indirect het recht toe te beslissen of de asielzoeker zich al dan niet terecht beroept op de Conventie van Genève. Indien een personeelslid van een dergelijke maatschappij oprecht de indruk heeft dat hij met een asielzoeker te maken heeft, moet hij over het recht beschikken in eer en geweten deze persoon als passagier op te nemen, zelfs al beschikt hij niet over de nodige documenten.

Hij dringt er dan ook op aan dat de vervoerder, zolang hij te goeder trouw is, geen sanctie wordt opgelegd.

De minister vindt dat het aldus toegelichte amendement de vervoersmaatschappijen nog meer bevoegdheden verleent dan de huidige tekst van de wet.

De huidige regeling bestaat al jaren en legt de maatschappijen op na te gaan of de passagiers een identiteitsbewijs bij zich hebben. Het enige wat hieraan werd toegevoegd is de pecuniaire sanctie.

Deze sanctie is bovendien niet absoluut, vermits ze kan worden ontweken door het afsluiten van een protocol. Zopas werd met Sabena een dergelijk protocol afgesloten (zie bijlage 3).

Het gevolg van het protocol is dat de verplichting tot betaling van een administratieve geldboete vervalt, onafhankelijk van het feit dat een asielaanvraag werd ingediend. De verplichting tot betaling kan opnieuw worden ingevoerd wanneer de overheid vaststelt dat de luchtvaartmaatschappij niet langer de vereiste preventieve maatregelen neemt.

Bij het beoordelen van de haalbaarheid van de maatregel, moet men rekening houden met het feit dat de huidige regeling van gedwongen repatriëring sinds meer dan een jaar van toepassing is en niet zorgt voor noemenswaardige problemen.

Een lid verklaart ervan overtuigd te blijven dat men de huidige wetgeving moet behouden. Het minieme verschil tussen de bestaande en de ontworpen regeling, waardoor de vreemdelingen hun rechten niet kunnen uitoefenen, kan deze wijziging niet verantwoorden. Een vervoerder kan al die controles niet uitvoeren.

Zij herinnert de minister eraan dat hij beloofd heeft deel te nemen aan de werkzaamheden van een subcommissie die de asielproblemen zal blijven volgen en het zal haar benieuwen hoeveel sancties er over enkele maanden zullen zijn opgelegd. Dan zal men kunnen zien in hoeverre de nieuwe wet ontrafend heeft gewerkt.

In voorkomend geval zullen de senatoren op basis van die gegevens kunnen reageren.

Wil de minister die informatie opnemen op de lijst van gegevens die hij beloofd heeft te zullen meedelen?

La loi en projet leur attribue même directement le droit de décider si le demandeur d'asile invoque à juste titre ou non la Convention de Genève. Un membre du personnel d'un transporteur qui estime en son âme et conscience se trouver confronté à un demandeur d'asile doit avoir le droit d'admettre la personne en question en tant que passager, même si celle-ci ne dispose pas des documents nécessaires.

Par conséquent, l'auteur de l'amendement insiste pour que l'on ne sanctionne pas les transporteurs qui agissent de bonne foi.

Le ministre estime que, tel qu'il a été commenté, l'amendement attribue encore davantage de compétences aux sociétés de transport que le texte actuel de la loi.

La réglementation actuelle existe depuis fort longtemps et impose aux transporteurs de vérifier si leurs passagers détiennent une pièce d'identité. L'introduction d'une sanction pécuniaire constitue l'unique innovation.

De plus, cette sanction n'est pas absolue, puisque le transporteur peut l'éviter en concluant un protocole. Un protocole similaire vient d'être conclu avec la Sabena (voir annexe 3).

Le protocole a pour effet que l'obligation de payer une amende administrative est supprimée, qu'une demande d'asile ait été introduite ou non. L'on peut réintroduire l'obligation de payer si les pouvoirs publics constatent que la compagnie aérienne ne prend plus les mesures préventives nécessaires.

Pour apprécier la faisabilité de la mesure, il faut tenir compte du fait que le régime actuel de rapatriement forcé est appliqué depuis plus d'un an déjà et ne pose pas de problèmes considérables.

Un membre persiste à penser qu'il faut maintenir à la législation actuelle. La légère différence entre le régime existant et celui qu'on projette d'introduire, qui est contraire à la possibilité d'exercer ses droits dans le chef des étrangers, ne justifie pas cette modification. Un transporteur n'est pas à même d'exercer tous ces contrôles.

Elle rappelle au ministre sa promesse de participer aux travaux d'une sous-commission de suivi et est curieuse de voir dans quelques mois combien de sanctions ont été appliquées. Cela permettra de voir dans quelle mesure la nouvelle loi aura été dissuasive.

Le cas échéant, ces données permettront aux sénateurs de réagir.

Le ministre voudrait-il bien rajouter ces données à la liste sur laquelle il s'est déjà engagé au niveau de la communication de données?

De minister is het eens om die informatie op te nemen, doch wijst erop dat wat het lid voorstelt, in feite de belangen beschermt van de luchtvaartmaatschappijen.

De minister herhaalt dat de nieuwe regeling slechts verschilt van de bestaande regeling, door de luchtvaartmaatschappij de terugname van de passagier op te leggen in alle gevallen van weigering van toelating tot het grondgebied, terwijl in de bestaande regeling de verplichting (tot terugname) beperkt is tot de weigering bij gebrek aan de vereiste reisdocumenten. Die terugname is als zodanig geen zware verplichting voor een maatschappij die toch regelmatige vluchten heeft.

De vervoermaatschappijen moeten echter niet nagaan of de voorgelegde documenten echt of vals zijn.

Een lid herinnert eraan dat men met die maatregelen in feite wil reageren tegen de internationale netwerken. Men kan zich dus terecht afvragen welke gevolgen de ontworpen maatregelen voor die netwerken zullen hebben veeleer dan heel het debat toe te spitsen op Sabena, dat toch niet het belangrijkste kanaal van de illegale immigratie is.

Kan men met de huidige wet de strijd aanbinden met de clandestiene netwerken? Dient men niet vooral die mensenhandelaars aan te pakken?

De minister deelt mee dat ongeveer 2 000 personen op de luchthaven tegengehouden worden wegens immigratieproblemen. De helft van hen dient een asiolverzoek in. De andere helft raakt ontuchtend wanneer men hun zegt dat zij bedrogen werden en verlaten het land met de retourvlucht. Het merendeel van die mensen waren ervan overtuigd dat zij in België konden worden toegelaten met de documenten die zij in bezit hadden.

Ondanks de zekerheid dat het in een aantal gevallen om georganiseerde mensenhandel gaat bleek strafrechtelijke vervolging moeilijk.

Vaak besloot de raadkamer tot buitenvervolginstelling omdat de rechtspraak inzake strafvordering tegen vennootschappen stelt dat men iemand persoonlijk verantwoordelijk moet kunnen stellen om tot vervolging over te gaan.

Daarom werd er voorgesteld administratieve geldboetes op te leggen.

De minister wijst er nogmaals op dat de luchtvaartmaatschappijen die in het kader van het protocol te goeder trouw handelen niet gevisieerd worden in de nieuwe regeling.

Men mag echter niet vergeten dat zelfs de lokale agenten van Sabena wel eens in de verleiding worden gebracht de reglementen te overtreden om commerciële redenen.

Le ministre est d'accord sur cet ajout, mais dit qu'il ne faut pas se leurrer: ce que le membre propose a pour résultat de protéger en fait les intérêts des compagnies aériennes.

Le ministre répète que la seule différence entre la réglementation actuelle et la loi en projet est que cette dernière impose aux compagnies aériennes de rapatrier le passager dans tous les cas où l'accès au territoire a été refusé, alors que la réglementation actuelle n'impose l'obligation de rapatrier l'étranger que lorsque celui-ci ne peut avoir accès au territoire parce qu'il ne possède pas les documents de voyage requis. Ce rapatriement ne constitue pas en soi une obligation lourde à assumer pour une compagnie aérienne, qui organise quand même des vols réguliers.

Les compagnies aériennes ne doivent cependant pas vérifier si les documents présentés sont vrais ou faux.

Un membre rappelle que le but de ces mesures est en fait de réagir contre les réseaux internationaux. Il est donc légitime de se poser des questions quant à l'effet que les mesures proposées pourraient avoir sur ce plan-là, plutôt que de localiser tout le débat sur la Sabena, qui n'est tout de même pas le principal canal d'immigration clandestine.

La loi actuelle permet-elle de lutter contre les réseaux clandestins? Ces gens-là ne doivent-ils pas être ciblés?

Le ministre explique qu'environ 2 000 personnes sont interceptées à l'aéroport suite à des problèmes d'immigration. La moitié d'entre elles introduit une demande d'asile. L'autre moitié déchantée déjà quand on leur dit qu'ils ont été leurrés et partent par le vol retour. La plupart d'entre eux étaient convaincus qu'ils pourraient être autorisés à entrer en Belgique grâce aux documents qu'ils possédaient.

Bien que l'on soit sûr, dans un certain nombre de cas, qu'il s'agit de trafic organisé d'êtres humains, il est apparu difficile d'intenter des poursuites pénales.

La chambre du conseil a souvent prononcé un non-lieu, parce que, selon la jurisprudence en matière de poursuites pénales lancées contre des sociétés, l'on devait trouver le responsable personnel pour pouvoir poursuivre.

C'est la raison pour laquelle l'on a proposé d'infliger des amendes administratives.

Le ministre signale une fois de plus que les compagnies qui agissent de bonne foi dans le cadre du protocole ne sont pas visées par la nouvelle réglementation.

Il y a toutefois lieu de dire que même les agents locaux de la Sabena ont parfois été tentés de contrevenir aux règlements pour des raisons commerciales.

Zo heeft men een reiziger betrappt die in Italië aan boord is gegaan zonder geldige documenten om zich naar Canada te begeven. Ondanks de waarschuwingen van de centrale diensten had zij haar ticket gekocht bij de lokale vertegenwoordiger van Sabena. Die vond het belangrijker een ticket te verkopen dan juiste informatie te geven.

Voor de vervoerders telt dus vaak alleen het financieel gewin.

Een lid stelt dat de minister spreekt over de misbruiken. Blijft echter de vraag naar de controle op de identiteitsdocumenten, die men oplegt aan het privé-personeel van deze maatschappijen, wanneer het gaat om echte vluchtelingen.

De minister vindt deze vraag irrelevant omdat in de meeste gevallen de asielzoeker niet vlucht via de luchthaven omdat de bewaking daar veel te streng is. Meestal vlucht hij naar een naburig land.

Een lid repliceert dat ze het antwoord van de minister volstrekt irrelevant vindt. Men moet het geval van bepaalde vluchtelingen niet banaliseren door te stellen dat het slechts om uitzonderingen gaat.

Bovendien vraagt ze zich af hoe de financiële draagkracht van een vreemdeling kan worden nagegaan.

Een lid vraagt zich af waarom het debat zich toespitst op het luchtvervoer als het grootste deel van de vreemdelingen over land het land binnenkomt.

De minister antwoordt dat dezelfde regeling geldt voor havens en maatschappijen die vervoer per autobus organiseren.

Hetzelfde lid vraagt of de bepalingen van het Schengen-verdrag helpen de illegale immigratie via autobussen in te dijken.

De minister antwoordt dat dit in theorie wel het geval is. Het probleem is echter dat dit een waterdichte controle aan de buitengrenzen van de Schengen-zone veronderstelt. In verband met deze problematiek heeft hij contact met de Duitse autoriteiten.

De minister stipt aan dat de laatste tijd een toegenomen migratie bestaat van Bosnische vluchtelingen naar België. Duitsland heeft immers aangekondigd dat het de bedoeling heeft om 130 000 Bosnische vluchtelingen uit te wijzen. De Belgische Regering heeft verklaard dat zij de situatie in ex-Joegoslavië nog te precair vindt om dit te doen.

De reactie van de Bosnische vluchtelingen is dan ook begrijpelijk. België heeft er dan ook bij Duitsland op aangedrongen om nog niet tot uitwijzing over te gaan.

Het amendement nr. 16 van de heren Boutmans en Jonckheer wordt verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Ainsi a-t-on surpris une voyageuse qui était montée à bord en Italie, sans documents valables, avec le Canada comme destination. Son billet lui avait été vendu par l'agent local de la Sabena, malgré les avertissements des services centraux. L'agent a préféré vendre un billet plutôt que fournir les renseignements exacts.

Il n'y a souvent, pour les transporteurs, que l'incitant financier qui compte.

Un membre constate que le ministre parle des abus. Le contrôle des documents d'identité, dont on charge le personnel privé de ces sociétés, continue cependant à faire problème lorsqu'il s'agit de véritables réfugiés.

Le ministre estime que ce n'est pas un problème, parce que, dans la plupart des cas, le demandeur d'asile ne transite pas par l'aéroport, la surveillance y étant trop poussée. En général, le demandeur d'asile fuit dans un pays voisin.

Une membre déclare que la réponse du ministre n'est absolument pas pertinente. Il ne faut pas banaliser le cas de certains réfugiés en prétendant qu'il s'agit uniquement d'exceptions.

Elle se demande en outre comment l'on peut vérifier quels sont les moyens financiers dont dispose un étranger.

Un membre se demande pourquoi l'on concentre la discussion sur le transport aérien, s'il est vrai que la majorité des étrangers entrent dans le Royaume par voie terrestre.

Le ministre répond que l'on applique la même réglementation aux ports et aux sociétés qui organisent des transports par autobus.

Le même intervenant demande si les dispositions de l'Accord de Schengen contribuent à réduire l'immigration clandestine par autocar.

Le ministre répond que c'est exact en théorie. Limiter l'immigration illégale suppose cependant un contrôle sans faille aux frontières extérieures de la zone Schengen. Il est en contact avec les autorités allemandes au sujet de ce problème.

Le ministre signale que, ces derniers temps, un nombre croissant de réfugiés bosniaques immigrent en Belgique. L'on sait que l'Allemagne a annoncé son intention d'expulser 130 000 réfugiés bosniaques. Le Gouvernement belge a déclaré que la situation en ex-Yougoslavie était encore trop incertaine pour prendre des mesures en ce sens.

La réaction des réfugiés bosniaques est, dès lors, compréhensible. C'est pourquoi la Belgique a demandé instamment à l'Allemagne de ne pas encore procéder à l'expulsion.

L'amendement n° 16 de MM. Boutmans et Jonckheer est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 41) in, dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

De heer Buelens dient een amendement (nr. 61) in, luidende:

«*Het voorgestelde artikel 74/4 vervangen als volgt:*

«*Art. 74/4. — De openbare of private vervoerder die een passagier in het Rijk brengt, die niet in het bezit is van de in artikel 2 voorgeschreven stukken, of die zich bevindt in een van de in artikel 3 bedoelde gevallen, moet hem vervoeren of laten vervoeren naar zijn land van oorsprong, of naar elk ander land waar hij toegelaten kan worden.*

*De in het eerste lid bedoelde vervoerder is verplicht de passagier onverwijld terug te nemen. Hij is bovendien hoofdelijk aansprakelijk met deze laatste voor de betaling van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending van de passagier.»*

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

#### Artikel 58

De heren Boutmans en Jonckheer dienen een amendement (nr. 8) in, waarvoor een van de auteurs verwijst naar de verantwoording van amendement nr. 5. Het amendement luidt:

«*De voorgestelde § 3 van artikel 74/5 aanvullen met de volgende bepaling:*

«*De vreemdeling, die op grond van deze bepaling wordt opgesloten dient binnen 24 uur, en in een taal die hij verstaat, op de hoogte te worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en van de inhoud van het bevel om het grondgebied te verlaten indien er een is betekend.»*

Dit amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen één stem, bij 4 onthoudingen.

Zij dienen eveneens een amendement (nr. 17) in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. Een van de auteurs verwijst naar hetgeen hierover reeds in een vroeger stadium werd gezegd.

Dit amendement wordt verworpen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Ook de heer Anciaux dient een amendement (nr. 42) in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Het wordt eveneens verworpen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Een amendement (nr. 62) van de heer Buelens strekt ertoe de laatste zin van het voorgestelde artikel 74/5, § 3, te doen vervallen.

M. Anciaux dépose un amendement (n° 41) visant à supprimer cet article.

L'amendement est rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

M. Buelens dépose un amendement (n° 61) rédigé comme suit:

«*Remplacer l'article 74/4 proposé par le texte suivant:*

«*Art. 74/4. — Le transporteur public ou privé qui a amené dans le Royaume un passager dépourvu des documents requis par l'article 2 ou se trouvant dans un des cas visés à l'article 3, doit le transporter ou le faire transporter dans le pays d'où il vient ou dans tout autre pays où il peut être admis.*

*Le transporteur visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est tenu de reprendre en charge le passager sans délai. Il est, en outre, solidairement tenu avec ce dernier de payer les frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement du passager.»*

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

#### Article 58

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 8) pour lequel l'un des auteurs renvoie à la justification de l'amendement n° 5. L'amendement n° 8 est rédigé comme suit:

«*Compléter le § 3 proposé de l'article 74/5 par la disposition suivante:*

«*L'étranger qui est détenu sur la base de cette disposition doit être informé dans les vingt-quatre heures, dans une langue qu'il comprend, des raisons de son arrestation et du contenu de l'ordre de quitter le territoire si un tel ordre lui a été signifié.»*

Cet amendement est rejeté par 7 voix contre 1 et 4 abstentions.

Les mêmes auteurs déposent également un autre amendement (n° 17) qui vise à supprimer cet article. L'un des auteurs renvoie à ce qui a été dit à ce sujet à un stade précédent de la discussion.

Cet amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

M. Anciaux dépose également un amendement (n° 42) visant à supprimer cet article.

Il est également rejeté par 8 voix et 4 abstentions.

M. Buelens dépose un amendement (n° 62) visant à supprimer la dernière phrase de l'article 74/5, § 3, proposé.

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Coveliers (nr. 72) werd ingetrokken.

#### Artikel 58bis (nieuw)

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 43) in, luidende:

*« Een artikel 58bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« Artikel 74/5 van dezelfde wet wordt aangevuld met een zesde paragraaf, luidende :*

*« De Koning bepaalt een bijzondere regeling met betrekking tot bijzondere of kwetsbare categorieën van personen. »*

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 59

De heren Boutmans en Jonckheer dienen twee amendementen (nrs. 9 en 18) in.

Een van de auteurs verwijst voor de toelichting naar een eerdere discussie.

Amendement nr. 9 luidt:

*« De voorgestelde § 2 van artikel 74/6 aanvullen met de volgende bepaling :*

*« De vreemdeling, die op grond van deze bepaling wordt opgesloten dient binnen 24 uur, en in een taal die hij verstaat, op de hoogte te worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en van de inhoud van het bevel om het grondgebied te verlaten indien er een is betekend. »*

Het amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Amendement nr. 18 wil dit artikel doen vervallen.

De heer Anciaux dient een derde amendement (nr. 44) in op dit artikel dat, net als amendement nr. 18, beoogt dit artikel te doen vervallen.

Beide amendementen worden verworpen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Een amendement (nr. 63) van de heer Buelens strekt ertoe de laatste zin van het voorgestelde artikel 74/6, § 2, te doen vervallen.

Dit amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Coveliers (nr. 73) werd ingetrokken.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

L'amendement de M. Coveliers (n° 72) est retiré.

#### Article 58bis (nouveau)

M. Anciaux dépose un amendement (n° 43), rédigé comme suit :

*« Insérer un article 58bis (nouveau), libellé comme suit :*

*« L'article 74/5 de la même loi est complété par un § 6, libellé comme suit :*

*« Le Roi arrête un régime particulier pour les catégories de personnes spécifiques ou vulnérables. »*

L'amendement est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

#### Article 59

MM. Boutmans et Jonckheer déposent deux amendements (n°s 9 et 18).

Pour ce qui est de la justification, l'un des auteurs renvoie à une discussion précédente.

L'amendement n° 9 est rédigé comme suit :

*« Compléter le § 2 proposé de l'article 74/6 par la disposition suivante :*

*« L'étranger qui est détenu sur la base de cette disposition doit être informé dans les vingt-quatre heures, dans une langue qu'il comprend, des raisons de son arrestation et du contenu de l'ordre de quitter le territoire si un tel ordre lui a été signifié. »*

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'amendement n° 18 vise à supprimer cet article.

M. Anciaux dépose un troisième amendement à cet article (n° 44) qui, comme l'amendement n° 18, vise à supprimer cet article.

Ces deux amendements sont rejetés par 10 voix et 3 abstentions.

Un amendement (n° 63) de M. Buelens vise à supprimer la dernière phrase de l'article 74/6, § 2, proposé.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement de M. Coveliers (n° 73) est retiré.



## Artikel 61

De heer Anciaux dient een amendement (nr. 45) in, dat ertoe strekt het laatste lid van het voorgestelde artikel 74/8 te doen vervallen.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 62

De heer Buelens dient een amendement (nr. 64) in, dat de oorspronkelijke tekst van het ontwerp opnieuw wil invoeren.

Het amendement luidt:

« Dit artikel vervangen als volgt:

« In artikel 77, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1993 worden na de woorden « in de feiten die ze voltooid hebben » de volgende woorden ingevoegd:

« of hij die wetens en willens een vreemdeling helpt of poogt te helpen het grondgebied van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, binnen te komen of aldaar verblijven, zulks in strijd met de wetgeving van deze Staat betreffende de binnenkomst en het verblijf van de vreemdelingen. »

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 65

De heer Anciaux dient drie amendementen (nrs. 46, 47 en 48) in.

Amendement nr. 46 strekt ertoe dit artikel te doen vervallen.

Amendement nr. 47 strekt ertoe het tweede lid van het voorgestelde artikel 57, § 2 te doen vervallen.

Amendement nr. 48 luidt:

« In het voorgestelde artikel 57, § 2, vierde lid, de woorden « een maand » vervangen door de woorden « twee maanden. »

Elk van deze amendementen wordt verworpen telkens met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De heren Boutmans en Daras dienen een amendement (nr.50) in, luidende:

« Aan het derde lid van het voorgestelde artikel 57, § 2, de volgende bepaling toevoegen:

« Deze bepaling wordt evenwel niet toegepast op de vreemdeling, bedoeld bij artikel 63/5, vierde lid van

## Article 61

M. Anciaux dépose un amendement (n° 45) tendant à supprimer le dernier alinéa de l'article 74/8 proposé.

Il est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

## Article 62

M. Buelens dépose un amendement (n° 64), tendant à rétablir le texte initial de la loi en projet.

Cet amendement est libellé comme suit:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« À l'article 77, premier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> juin 1993, sont insérés après les mots « dans les faits qui les ont consommés » les mots suivants:

« ou quiconque sciemment aide ou tente d'aider un étranger à pénétrer ou à séjourner sur le territoire d'un État partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, en violation de la législation de cet État relative à l'entrée et au séjour des étrangers. »

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

## Article 65

M. Anciaux dépose trois amendements (n°s 46, 47 et 48).

L'amendement n° 46 tend à supprimer cet article.

L'amendement n° 47 tend à supprimer le deuxième alinéa de l'article 57, § 2, proposé.

L'amendement n° 48 est libellé comme suit:

« Au § 2 proposé, à la fin de l'alinéa 4, remplacer les mots « un mois » par les mots « deux mois ».

Chacun de ces trois amendements est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

MM. Boutmans et Daras déposent un amendement (n° 50), libellé comme suit:

« Au troisième alinéa de l'article 57, § 2, proposé, ajouter, in fine, la disposition suivante:

« La présente disposition ne s'applique toutefois pas à l'étranger visé à l'article 63/5, quatrième alinéa,

*de wet van 15 december 1980, ten aanzien van wie de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen bevestigd heeft dat hij niet kan worden teruggestuurd naar het land dat hij is ontvlucht, omdat daar zijn leven, zijn fysieke integriteit of zijn vrijheid in gevaar zou verkeren.»*

Een indiener van het amendement pleit ervoor dat de beperking tot het verlenen van dringende medische hulp niet zou gelden voor personen die om veiligheidsredenen niet naar hun land kunnen terugkeren, maar die anderzijds niet als vluchteling worden erkend. Hij verwijst naar het debat hierover in de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Ook voor deze bijzondere categorie wordt de maatschappelijke dienstverlening immers beperkt tot dringende medische hulp. Zo verzeilen deze mensen echter in een onhoudbare situatie die strijdig is met de menselijke waardigheid.

Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden. Die waarborg staat zelfs ingeschreven in artikel 23 van de Grondwet. Nu kent die bepaling misschien geen rechtstreekse toepassing, maar ze is ook niet inhoudloos. Minstens moet zij een verbod inhouden om mensen, die in België verblijven en niet kunnen worden verwijderd, in een onleefbaar isolement te duwen.

Tijdens de bespreking van het ontwerp tot invoeging van dit grondwetsartikel adviseerde de bevoegde Senaatscommissie overigens het volgende:

«Dit recht wordt toegekend, niet alleen aan degenen die in België hun woonplaats hebben, maar ook aan degenen die er tijdelijk verblijven. Ieder heeft recht op een menswaardige behandeling. Het feit dat dit verblijf onwettig zou zijn, kan slechts tot gevolg hebben dat de betrokkene wordt uitgewezen.»

Amendement nr. 50 betreft echter mensen die niet kunnen worden uitgewezen.

De minister roept eveneens de bespreking in de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden in herinnering. Hij benadrukt nogmaals dat het O.C.M.W. wel degelijk steun kan verlenen, die evenwel niet zal worden terugbetaald door het ministerie van Volksgezondheid.

Een indiener van het amendement concludeert dat het recht op maatschappelijke dienstverlening vervalt.

De minister preciseert dat dit recht gebonden is aan de wettigheid van het verblijf.

Een lid is van oordeel dat een beperking van het recht op maatschappelijke dienstverlening moeilijk te verzoenen is met de algemene rechtsbeginselen en met de grondslagen van ons rechtsstelsel.

*de la loi du 15 décembre 1980, au sujet duquel le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides a confirmé qu'il ne peut pas être renvoyés dans le pays qu'il a fui parce que sa vie, son intégrité physique ou sa liberté y serait menacée.»*

L'un des auteurs de l'amendement demande que la limitation de la mission du C.P.A.S. à l'octroi de l'aide médicale urgente ne s'étende pas aux personnes qui, pour des raisons de sécurité, ne peuvent pas rentrer dans leur pays mais ne sont pas reconnues comme réfugiés. Il se réfère au débat qui a eu lieu à ce sujet en Commission des Affaires sociales.

En effet, la limitation de l'aide sociale à l'aide médicale urgente s'applique également à cette catégorie particulière de personnes, qui vont se retrouver ainsi dans une situation intenable, contraire à la dignité humaine.

Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. Cette garantie a même été inscrite à l'article 23 de notre Constitution. Si cette disposition n'est pas d'application, elle n'en est pas pour autant dépourvue de toute portée. À tout le moins, interdit-elle que l'on confine dans un isolement invivable des personnes qui résident en Belgique et ne peuvent être éloignées du territoire.

Lors de l'examen du projet de loi relatif à l'insertion de cet article dans la Constitution, la commission compétente du Sénat avait d'ailleurs émis l'opinion suivante:

«Ce droit est accordé non seulement à ceux qui ont leur domicile en Belgique, mais aussi à ceux qui y séjournent temporairement. Tout individu a droit à un traitement humain. Le caractère illégal du séjour ne peut avoir d'autres conséquences que l'extradition de l'intéressé.»

L'amendement n° 50 concerne toutefois des personnes qui ne peuvent être expulsées.

Le ministre se réfère lui aussi à l'examen en Commission des Affaires sociales. Il souligne une nouvelle fois que le C.P.A.S. peut bel et bien accorder une aide, mais que celle-ci ne sera pas remboursée par le ministère de la Santé publique.

L'un des auteurs de l'amendement en conclut que le droit à l'aide sociale disparaît.

Le ministre précise que ce droit est lié à la légalité du séjour.

Une commissaire estime qu'une limitation du droit à l'aide sociale est difficilement compatible avec les principes généraux du droit et les fondements de notre système juridique.

Concreet peilt zij naar de intenties van de minister inzake het koninklijk besluit bedoeld in artikel 65, § 2, tweede lid, van het wetsontwerp. In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden werden reeds een aantal krachtlijnen van dit koninklijk besluit geschetst. Kan de minister die bevestigen? Kan de Senaat er nog kennis van nemen vóór de eindstemming over het wetsontwerp?

De minister verklaart dat het voorontwerp van koninklijk besluit weldra aan de Ministerraad zal worden voorgelegd waarna ook de Senaat, nog vóór de eindstemming, er kennis kan van nemen.

Hij voegt eraan toe dat men in de Kamer afwijzend stond tegenover een definitie van het begrip «dringende medische hulp». Op aandringen van de Senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden zal die definitie wel in het koninklijk besluit worden opgenomen, ook al acht de minister zelf dit niet aangewezen.

Amendement nr. 50 van de heren Boutmans en Daras wordt verworpen met tien stemmen, bij drie onthoudingen.

De heren Boutmans en Daras dienen een amendement (nr. 52) in dat ertoe strekt de oude tekst van artikel 57, § 2 — zoals die gold vóór de wijziging aangebracht door de programmawet van 30 december 1992 — terug in te voegen. Die wijziging ligt immers aan de basis van het hele debat over de medische hulpverlening.

Bovendien dienen zij een amendement (nr. 53) in dat ertoe strekt de beperking op de maatschappelijke dienstverlening niet toe te passen op minderjarigen.

Een senator is van oordeel dat artikel 65 onaanvaardbare bepalingen bevat. Men onthoudt hiermee maatschappelijke steun aan personen van wie de asielaanvraag werd geweigerd en zelfs aan minderjarigen.

Voorts stipt hij aan dat sommige centra zich hebben gespecialiseerd in de opvang van minderjarige of behoeftige vreemdelingen. Ingevolge de bepalingen van dit ontwerp zou hun de mogelijkheid om dergelijke kandidaat-vluchtelingen op te vangen worden ontnomen.

De minister wijst erop dat de wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn niet toepasselijk is op minderjarigen, ook niet die met een Belgische nationaliteit. Zij kunnen, zelfs op basis van die wet, geen aanspraak maken op het bestaansminimum.

Een senator meent dat minderjarigen wel recht hebben op maatschappelijke dienstverlening.

De minister verklaart dat op de minderjarigen de specifieke bepalingen van het jeugdbeschermingsrecht toepasselijk zijn. Wat de minderjarige

Elle demande quelles sont concrètement les intentions du ministre au sujet de l'arrêté royal dont question à l'article 65, § 2, deuxième alinéa, du projet. Certaines lignes de force en ont déjà été esquissées en Commission des Affaires sociales. Le ministre peut-il les confirmer? Le Sénat pourrait-il encore en prendre connaissance avant le vote final sur le projet?

Le ministre déclare que l'avant-projet d'arrêté royal sera prochainement soumis au Conseil des ministres, après quoi le Sénat pourra en prendre connaissance, et ce avant le vote final.

Il ajoute que la Chambre a rejeté l'idée de définir la notion d'«aide médicale urgente». Sur l'insistance de la Commission des Affaires sociales du Sénat, une telle définition sera cependant prévue dans l'arrêté royal, même si le ministre estime que ce n'est pas souhaitable.

L'amendement n° 50 de MM. Boutmans et Daras est rejeté par 10 voix et 3 abstentions.

MM. Boutmans et Daras déposent un amendement (n° 52) tendant à réintroduire le texte de l'article 57, § 2, tel qu'il était en vigueur avant la modification apportée par la loi-programme du 30 décembre 1992. Cette modification est en effet à la base de toute la discussion sur l'aide médicale urgente.

MM. Boutmans et Daras déposent en outre un amendement (n° 53) tendant à lever la limitation de l'aide sociale pour les mineurs d'âge.

Un sénateur estime que l'article 65 comporte des dispositions inacceptables. Il en résulte que des personnes dont la demande d'asile a été rejetée et des mineurs sont privés d'aide sociale.

Il souligne également que certains centres se sont spécialisés dans l'accueil de candidats-réfugiés mineurs ou indigents. Les dispositions de la loi en projet priveraient ces centres de la possibilité d'accueillir ces personnes.

Le ministre signale que la loi relative aux centres publics d'aide sociale ne s'applique pas aux mineurs d'âge, même pas à ceux qui ont la nationalité belge. Ils ne peuvent pas prétendre au minimum de moyens d'existence, même pas en application de cette loi.

Un sénateur estime que les mineurs d'âge doivent bel et bien avoir droit à l'aide sociale.

Le ministre déclare que les mineurs d'âge sont soumis aux dispositions spécifiques du droit concernant la protection de la jeunesse. Pour ce qui est des

vreemdelingen betreft, benadrukt hij dat de diensten, in overleg met zoveel mogelijk instanties, pogen te voorzien in een specifieke, adequate opvang.

Trouwens, in de praktijk werd de minister tot op heden niet bestookt met de vraag of een O.C.M.W. hulp mag verlenen, wél met de vraag of die hulp wordt terugbetaald. Op de eerste vraag is het antwoord positief, op de tweede negatief.

Ook voor zieke vreemdelingen streeft de administratie steeds naar een aparte oplossing die rekening houdt met de concrete omstandigheden. Die oplossing kan, bijvoorbeeld, de verlenging van het verblijf zijn. Men hoede zich evenwel voor een algemene regel — bijvoorbeeld de toekenning van een absoluut recht —, want daarmee maakt men ruimte voor misbruiken.

Een senator maakt zich meer zorgen over de ruimte die aan de minister wordt gelaten. Minderjarige en zieke vreemdelingen worden immers overgelaten aan de goede intenties van de minister.

De minister repliceert dat hier het controlerecht van het Parlement werkt. Wie echter een algemeen recht op maatschappelijke dienstverlening invoert, zal dit node terug afschaffen onder druk van de financiële gevolgen. Daartoe volstaat het de cijfers van enkele jaren geleden er even op na te lezen, toen dit algemene recht nog bestond.

Een lid wenst meer te vernemen over de rechtssituatie van de zogenaamde «gedoogden»: vreemdelingen van wie de asielaanvraag werd geweigerd, maar die toch niet uit België kunnen worden verwijderd omdat hun leven bedreigd wordt in hun land of omdat hun land het doorlaatbewijs niet tijdig afgeeft.

Ingevolge het voorgestelde artikel 65 krijgen deze vreemdelingen geen maatschappelijke dienstverlening. De wet voorziet echter niet in een voorlopig statuut voor hen, zodat zij in een onleefbare, criminogene situatie dreigen te belanden. Tijdens de bespreking in de commissie voor de Justitie groeide het besef dat dit één van de meest pregnante en dramatische elementen uit het hele ontwerp is.

De minister verklaart dat het hier om — bijvoorbeeld — ontheemden gaat. Eens te meer pleit hij voor een casuïstieke benadering, veeleer dan voor een algemene regeling. Ieder geval is immers anders. Veel hangt af van de reden waarom geen gevolg wordt gegeven aan de verwijderingsbeslissing: onwil van de betrokkene of van zijn land van herkomst, een voorlopige of definitieve weigering om een doorlaatbewijs af te geven, ...

Het voorbeeld van de vreemdelingen afkomstig uit Kosovo biedt een treffende illustratie. Wanneer hun asielaanvraag geweigerd is, kunnen zij niet naar hun land van herkomst worden verwijderd. Voormalig

mineurs étrangers, il attire l'attention sur le fait que les services essaient de prévoir un accueil spécifique et adéquat en concertation avec le plus possible d'autres instances.

D'ailleurs, l'on n'a pas demandé concrètement, jusqu'ici, au ministre, si un C.P.A.S. peut accorder de l'aide, mais bien s'il faudra rembourser cette aide. Un C.P.A.S. peut accorder de l'aide et celle-ci ne devra pas être remboursée.

Pour ce qui est des étrangers malades, l'Administration essaie également toujours de trouver une solution individuelle qui tienne compte des circonstances concrètes. Cette solution peut consister, par exemple, en une prolongation de l'autorisation de séjour. Il faut toutefois se garder d'établir des règles générales et, par exemple, d'accorder un droit absolu, parce qu'il en résulterait des abus.

Un sénateur se préoccupe davantage de savoir quelle est la marge de manœuvre qui est laissée au ministre. Les étrangers mineurs et malades sont en effet livrés à son bon vouloir.

Le ministre répond que le droit de contrôle du Parlement entre en jeu en l'espèce. Mais, si l'on décide d'instaurer un droit général à l'aide sociale, l'on doit finalement à nouveau l'abolir en raison de ses conséquences financières. Il suffit, pour s'en convaincre, de se référer aux chiffres d'il y a quelques années, c'est-à-dire de l'époque où ce droit général existait encore.

Un membre demande des précisions au sujet de la situation juridique des personnes «tolérées», c'est-à-dire, des étrangers dont la demande d'asile a été refusée, mais que l'on ne peut éloigner, parce que leur vie serait menacée dans leur pays d'origine ou parce que celui-ci ne délivre pas de laissez-passer au moment où il devrait le faire.

L'article 65 proposé priverait ces étrangers de l'aide sociale. Or, la loi ne leur accorde aucun statut provisoire, si bien qu'ils risquent de se retrouver dans une situation invivable et criminogène. L'on s'est rendu compte, au cours de la discussion au sein de la Commission de la Justice, que c'était l'une des éléments les plus pregnants et les plus dramatiques de tout le projet.

Le ministre déclare que les personnes dont il s'agit en l'espèce sont des personnes déplacées. Il plaide une nouvelle fois pour une réglementation au cas par cas, plutôt que pour une réglementation générale. En effet, chaque cas est différent. Beaucoup dépend de la raison pour laquelle la décision d'éloignement reste sans suite: refus de l'intéressé ou de son pays d'origine, refus provisoire ou définitif de délivrer un laissez-passer, ...

L'exemple ds étrangers en provenance du Kosovo le montre de manière frappante. Lorsque leur demande d'asile est refusée, l'on ne peut pas les expulser vers leurs pays d'origine. En effet, l'ex-Yougosla-

Joegoslavië weigert immers doorlaatbewijzen af te geven voor Kosovaren. Welnu, deze mensen kunnen momenteel aanspraak maken op maatschappelijke dienstverlening. Dit zal wellicht het geval blijven zolang onze huidige onderhandelingen met de Servische overheid over een algemene regeling van de afgifte van doorlaatbewijzen voor Kosovaren kans op succes maken. Blijkt de Servische houding evenwel onwrikbaar, dan moet onze houding misschien worden gewijzigd.

Overigens relativeert hij de bewering dat deze vreemdelingen in een criminogene situatie verzeilen. Uit — weliswaar beperkte — analyses blijkt dat velen onder hen onderdak vinden bij een Belgische familie die instaat voor hun levensonderhoud.

Ten slotte stelt hij vast dat er wel talrijke pleidooien voor een structurele opvang van steeds meer categorieën vreemdelingen weerklinken zonder dat men oog heeft voor het prijskaartje dat hieraan vasthangt.

De amendementen nrs. 52 en 53 van de heren Boutmans en Daras worden verworpen telkens met tien stemmen bij drie onthoudingen.

De heer Buelens dient een amendement (nr. 65) in teneinde in het voorgestelde artikel 57, § 2, het tweede lid te doen vervallen. Daardoor wordt het ontwerp in zijn oorspronkelijke lezing hersteld.

Het amendement wordt verworpen met twaalf stemmen tegen één stem.

Het amendement van de heer Coveliers (nr. 74) werd ingetrokken.

#### Artikel 66

De heer Buelens dient een amendement (nr. 66) in, luidende:

*« In het 2<sup>o</sup> van dit artikel het laatste lid van de voorgestelde tekst doen vervallen. »*

De indiener van het amendement is van oordeel dat maatschappelijke dienstverlening door de Staat hoort te worden verstrekt en niet door een private instelling.

Een lid stelt vast dat luidens het voorgestelde artikel 57<sup>ter</sup>, tweede lid, van de wet van 8 juli 1976, de Koning die bepaling toepasbaar kan maken op andere categorieën van asielzoekers. Welke categorieën worden hiermee beoogd?

De minister verduidelijkt dat hiermee de ontheemden worden bedoeld, met name omdat hun toevloed zowel naar tijdstip als naar omvang veelal onvoorspelbaar is. Nu reeds wordt het Rode Kruis verzocht hun opvang te organiseren. Zij komen in een open centrum terecht, al kunnen ze wel alleen in dat centrum maatschappelijke dienstverlening verkrijgen.

vie refuse d'accorder des laissez-passer aux natifs du Kosovo. Or, actuellement, ces personnes peuvent solliciter une aide sociale. Elles pourront probablement continuer à en bénéficier tant que les négociations en cours avec les autorités serbes concernant une réglementation générale pour ce qui est de l'octroi de laissez-passer aux natifs du Kosovo auront une chance de réussir. Toutefois, si les Serbes se montrent intransigeants, nous devons peut-être modifier notre attitude.

Le ministre relativise d'ailleurs l'affirmation selon laquelle les étrangers en question finissent par sombrer dans une situation criminogène. Il ressort d'analyses, certes limitées, que nombre d'entre eux trouvent à se loger auprès de familles belges, qui se portent garantes pour ce qui est de leur subsistance.

Il constate enfin que l'on entend de nombreux plaidoyers pour un accueil structurel de catégories toujours plus larges d'étrangers, mais que l'on omet de se demander combien de moyens financiers il faudrait pour pouvoir assurer un tel accueil.

Les amendements n<sup>os</sup> 52 et 53 de MM. Boutmans et Daras sont rejetés par 10 voix et 3 abstentions.

M. Buelens dépose un amendement (n<sup>o</sup> 65) visant à supprimer le deuxième alinéa de l'article 57, § 2, proposé. Il souhaite, en fait, rétablir le texte initial du projet.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement de M. Coveliers (n<sup>o</sup> 74) est retiré.

#### Article 66

M. Buelens dépose un amendement (n<sup>o</sup> 66), rédigé comme suit:

*« Au 2<sup>o</sup> de cet article, supprimer le dernier alinéa du texte proposé. »*

L'auteur de l'amendement estime que l'aide sociale doit être dispensée par l'État et non par un organisme privé.

Un membre constate qu'aux termes du deuxième alinéa de l'article 57<sup>ter</sup> proposé, complétant la loi du 8 juillet 1976, le Roi peut rendre cette disposition applicable à d'autres catégories de demandeurs d'asile. Quelles sont les catégories visées?

Le ministre précise que l'on vise en l'occurrence les personnes déplacées, notamment parce qu'il n'est en général pas possible de prévoir le moment où elles vont affluer ni leur nombre. On demande déjà à l'heure actuelle à la Croix-Rouge d'organiser leur accueil. On les place dans un centre ouvert, mais elles ne peuvent recevoir l'aide sociale que dans ce centre.

Amendement nr. 66 van de heer Buelens wordt verworpen met twaalf stemmen tegen één stem.

#### Artikel 69

De heren Boutmans en Jonckheer evenals de heer Buelens dienen een amendement (respectievelijk nrs. 19 en 67) in, dat ertoe strekt § 3 van dit artikel te doen vervallen.

Een indiener van het amendement nr. 19 verwijst naar de verantwoording.

Beide amendementen worden verworpen met negen stemmen bij vier onthoudingen.

#### Artikel 70

De heren Boutmans en Daras dienen een amendement (nr. 51) in, luidende:

*«Dit artikel vervangen als volgt:*

*«Met uitzondering van dit artikel, treden de bepalingen van deze wet in werking op de door de Koning vast te stellen data en niet eerder dan dat, waar nodig in samenwerking met de Gemeenschappen, een regeling zal zijn uitgewerkt voor de behoorlijke huisvesting en opvang van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.»*

Een senator verwijst naar een vorige uiteenzetting.

Dit amendement wordt verworpen met negen stemmen bij vier onthoudingen.

\*  
\* \*

Het geëvoceerde wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met negen stemmen tegen één stem bij drie onthoudingen.

L'amendement n° 66 de M. Buelens est rejeté par 12 voix contre 1.

#### Article 69

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un amendement (n° 19), de même que M. Buelens (n° 67), visant à supprimer le § 3 de cet article.

L'auteur de l'amendement n° 19 renvoie à la justification.

Les deux amendements sont rejetés par 9 voix et 4 abstentions.

#### Article 70

MM. Boutmans et Daras déposent un amendement (n° 51), rédigé comme suit:

*«Remplacer cet article par ce qui suit:*

*«À l'exception du présent article, les dispositions de la présente loi entrent en vigueur aux dates à fixer par le Roi. Elles n'entrent pas en vigueur avant qu'une réglementation ne soit mise en œuvre en collaboration avec les Communautés, là où cela s'avère nécessaire, en vue d'un logement et d'un accueil décents des étrangers mineurs d'âge non accompagnés.»*

Un sénateur renvoie à un commentaire précédent.

Cet amendement est rejeté par 9 voix et 4 abstentions.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi évoqué a été adopté par 9 voix contre 1 et 3 abstentions.

**B. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Gedr. St. nr.1 - 311/1)**

Artikel 1

Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

Op dit artikel werd door de heer Anciaux amendement nr. 5 ingediend dat de bestaande wanverhoudingen inzake de verdeling van de onderzoeken tussen de Nederlandse en de Franse taalrol beoogt te milderen.

Het derde lid van § 2 van het voorgestelde artikel 51/4 vervangen als volgt:

*«Indien de vreemdeling geen van die talen heeft gekozen, of verklaard heeft de hulp van een tolk te verlangen, bepaalt de minister of zijn gemachtigde de taal van het onderzoek, in functie van een gelijke verdeling van alle onderzoeken tussen de Nederlandse en Franse taalrol.*

*Tegen die beslissing kan geen afzonderlijk beroep worden ingesteld.»*

De minister antwoordt dat in het voorontwerp een artikel was voorzien dat hetzelfde doel beoogde en een gelijke verdeling voorstelde.

Dit is echter niet houdbaar gebleken omdat men dan ook in de taalkaders een absolute gelijkheid moet voorzien. Op dit ogenblik varieert de verhouding binnen de dienst Vreemdelingenzaken naargelang de dienst. Globaal ligt de verhouding 60 N/40 F binnen deze dienst omdat de gesloten centra hoofdzakelijk in Vlaanderen liggen.

In andere diensten ligt de verhouding dichterbij 50 N/50 F. De Regering heeft echter niet de bedoeling aan de bestaande taalverhoudingen te tornen maar laat verschillen toe in functie van de noodwendigheden van de dienst.

De huidige tekst van het ontwerp laat dus meer soepelheid toe. In de memorie van toelichting wordt duidelijk uitgelegd waarom.

De indiener van het amendement wijst erop dat zijn amendement enkel een volledig gelijke verdeling beoogt van de dossiers waarin de vreemdeling geen taal heeft gekozen.

De minister antwoordt dat dit hem verplicht om volledig gelijke taalkaders vast te leggen terwijl men nooit een taalkader definitief kan vastleggen omdat men niet op voorhand weet hoeveel mensen een taal kiezen.

**B. Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. n° 1-311/1)**

Article premier

Cet article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

À cet article, M. Anciaux dépose un amendement (n° 5) visant à atténuer la disproportion existant dans la répartition des dossiers entre les rôles linguistiques néerlandais et français.

À l'article 51/4, § 2, proposé, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit:

*« Si l'étranger n'a pas choisi l'une de ces langues ou a déclaré requérir l'assistance d'un interprète, le ministre ou son délégué détermine la langue de l'examen, en fonction d'une répartition en nombre égal de l'ensemble des examens entre les rôles linguistiques néerlandais et français.*

*Cette décision n'est susceptible d'aucun recours distinct.»*

Le ministre répond que l'avant-projet contenait un article poursuivant le même objectif et proposant une répartition égale.

Cela ne s'est toutefois pas avéré tenable, parce qu'on aurait dû prévoir alors également une égalité absolue dans les cadres linguistiques. Pour l'instant, la proportion au sein de l'Office des étrangers varie selon le service. Elle est de 60 N/40 F pour l'Office pris globalement, parce que les centres fermés sont situés principalement en Flandre.

Dans d'autres services, la proportion est plus proche de 50 N/50 F. Le Gouvernement n'a toutefois pas l'intention de modifier la répartition linguistique existante, mais il autorise des différences en fonction des nécessités du service.

Le texte actuel du projet permet donc une plus grande souplesse. L'exposé des motifs explique clairement pourquoi.

L'auteur de l'amendement fait remarquer que celui-ci vise uniquement à une répartition paritaire des dossiers où l'étranger n'a pas choisi de langue.

Le ministre répond que cela l'obligerait à fixer des cadres linguistiques tout à fait égaux, alors qu'on ne peut jamais fixer définitivement un cadre parce qu'on ne sait pas à l'avance combien de personnes choisiront telle langue.

Op dit ogenblik wordt veel meer voor het Frans dan voor het Nederlands geopteerd. Dit wordt gecompenseerd door meer naar de Nederlandse taalrol te verwijzen voor zij die geen keuze hebben gemaakt.

Als men echter, zoals wordt voorgesteld in het amendement, een gelijke verdeling moet doen voor degenen die geen taalkeuze hebben gemaakt, dan zal men in de taalkaders de huidige quasi-gelijkheid nooit kunnen behouden. In dat geval zouden meer Franstaligen moeten worden aangeworven.

Op vraag van een lid geeft de minister enige nadere uitleg over hoe hij «in functie van de noodwendigheden van de diensten en instanties» de taal van het onderzoek zal bepalen.

In de eerste plaats wordt geprobeerd om het dossier van mensen die eenzelfde taal spreken zoveel mogelijk door één dienst te laten behandelen. De verschillende diensten kunnen zich dan ook beter specialiseren in een bepaald land. Voor de toewijzing wordt rekening gehouden met het evenwicht van de taalkeuze, met inbegrip van degenen die zelf voor een bepaalde taal gekozen hebben. Een dergelijke gelijke verdeling is ook belangrijk voor de Vaste Beroepscommissie en de Raad van State omdat daar de pariteit van het aantal kamers en personeel wettelijk is opgelegd.

De minister onderlijnt nogmaals dat het de bedoeling is om de vandaag bestaande bijna-gelijkheid te handhaven.

Een ander lid merkt op dat § 2 van het voorgestelde artikel niet echt logisch lijkt: de vreemdeling dient, nog voor hij voor een bepaalde taal kiest, onherroepelijk aan te geven of hij de hulp van een tolk nodig heeft.

Is het niet veel meer aangewezen om eerst over te gaan tot een onherroepelijke taalkeuze als men misbruik van de procedure wil bestrijden?

Wat gebeurt er bovendien als iemand die onherroepelijk ervoor heeft gekozen om geen tolk te kiezen niets van de procedure begrijpt en zich op geen enkele manier verstaanbaar kan maken?

De minister wijst erop dat § 2 vanuit de praktijk moet worden bekeken. Bij het eerste contact van een asielzoeker met de dienst Vreemdelingenzaken wordt gevraagd of iemand een tolk nodig heeft. Als hij dat wenst wordt hem een tolk toegewezen en wordt het dossier verder in een van beide landstalen onderzocht.

À l'heure actuelle, on opte beaucoup plus souvent pour le français que pour le néerlandais. On compense ce déséquilibre en attribuant davantage de demandeurs au rôle néerlandais parmi ceux qui n'ont pas opéré de choix.

Toutefois, si, comme le propose l'amendement, on doit prévoir une répartition égale pour ceux qui n'ont pas choisi de langue, on ne pourra jamais maintenir la quasi-égalité actuelle des cadres linguistiques. Il faudrait alors engager plus de francophones.

À la demande d'un membre, le ministre fournit quelques explications supplémentaires sur la façon dont il déterminera la langue de l'examen «en fonction des besoins des services et instances».

L'on tente tout d'abord, dans la mesure du possible, de faire traiter le dossier des personnes qui parlent la même langue par un seul service. Cela permet aux divers services de se spécialiser dans les dossiers relatifs à un pays en particulier. Pour ce qui est de la répartition des dossiers, l'on tente de parvenir à un équilibre entre les deux langues nationales, tout en tenant compte des dossiers de ceux qui ont choisi une langue d'examen. Une telle répartition en nombre égal des examens a également une importance pour la Commission permanente de recours des réfugiés et pour le Conseil d'État, car la loi impose à l'une et à l'autre une parité dans le nombre des chambres et au niveau du personnel.

Le ministre souligne une nouvelle fois que l'intention est de maintenir la quasi-égalité qui existe à présent.

Un autre membre fait remarquer que le § 2 de l'article proposé n'est apparemment pas très logique: en effet, l'étranger doit indiquer irrévocablement, avant même d'avoir choisi une langue d'examen, s'il a besoin de l'assistance d'un interprète.

Ne serait-il pas de loin préférable, si l'on veut lutter contre les abus de procédure, de demander d'abord à l'intéressé de choisir irrévocablement la langue d'examen?

Que se passera-t-il, par ailleurs, lorsqu'une personne qui a choisi irrévocablement de ne pas requérir l'assistance d'un interprète se perd totalement dans la procédure et n'arrive absolument pas à se faire comprendre?

Le ministre répond qu'il faut envisager le § 2 au travers de l'application qui en est faite dans la pratique. Lorsqu'un demandeur d'asile entre pour la première fois en contact avec l'Office des étrangers, on lui demande s'il requiert l'assistance d'un interprète. S'il souhaite bénéficier d'une telle assistance,



Als de vreemdeling dit uitdrukkelijk afwijst en voor één van beide landstalen kiest dan wordt het dossier verder behandeld in de taal van zijn keuze.

Het is enkel als de vreemdeling geen tolk heeft gevraagd en evenmin voor een taal heeft gekozen dat de minister kan beslissen dat het onderzoek in een bepaalde taal zal gebeuren. Vanaf dat ogenblik heeft de asielzoeker dan ook recht op een tolk.

Het enige probleem dat kan rijzen is dat de taalkeuze van de asielzoeker bepaalde gevolgen heeft. De asielzoeker wordt daar uitdrukkelijk op gewezen door de diensten. De diensten zijn trouwens erg terughoudend om de asielzoeker te laten kiezen voor een taal die hij niet of bijna niet kent.

Zodra de asielzoeker weet dat de keuze voor een bepaalde taal geen voordelen meer oplevert — tragere behandeling — zal dat probleem geleidelijk verdwijnen.

Een lid merkt op dat het duidelijk was dat men het in § 1 vermelde «verklaring en aanvraag» eveneens in § 2 had overgenomen, waar nu enkel nog «aanvraag» wordt vermeld.

Voorts wordt in het Nederlands «verklaring en aanvraag» gebruikt, terwijl in het Frans «déclaration ou de la demande» staat.

De minister wijst erop dat het de Raad van State is die heeft gesteld dat in het Nederlands het woord «en» moet worden gebruikt.

De minister wijst erop dat het woord «aanvraag» een algemene term is en dat met «de aanvraag» en «de verklaring» hetzelfde bedoeld wordt. Beide termen worden trouwens in heel de wet door elkaar gebruikt.

Het amendement nr. 5 wordt verworpen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen. Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Een lid stelt vast dat op dit ogenblik 40 pct. van de zaken die door de Raad van State worden behandeld verband houden met de vreemdelingenproblematiek. Men kan zich afvragen of ons hoogste administratieve rechtscollege zoveel tijd moet besteden aan dit probleem.

De minister is het eens met deze vaststelling. Bovendien mag men niet vergeten dat het grootste deel van deze zaken reeds een dubbele aanleg heeft gekend. Om die reden werd voorgesteld het schorsend effect van dit beroep op te heffen. Deze oplossing werd bij een vorige wetswijziging door het Parlement aangenomen. Het arbitragehof heeft deze beslissing echter vernietigd (zie bijlage).

on lui attribue un interprète et, par la suite, l'examen du dossier se fait dans une des deux langues nationales. Si l'étranger refuse catégoriquement l'assistance d'un interprète, et choisit l'une des deux langues nationales, son dossier sera traité par la suite dans cette langue.

Le ministre ne peut décider de la langue d'examen que si le demandeur d'asile n'a pas requis l'assistance d'un interprète et n'a pas fait choix d'une langue. Une fois que le ministre a décidé, l'intéressé a le droit de requérir l'assistance d'un interprète.

Le seul problème possible viendrait de ce que le choix de la langue par le demandeur d'asile entraîne certaines conséquences. Les services compétents en informent explicitement le demandeur d'asile. D'ailleurs, ces services sont très réticents à laisser un demandeur d'asile choisir une langue qu'il ne connaît pas ou qu'il connaît à peine.

Dès que le demandeur d'asile sait qu'il ne tirera aucun bénéfice du choix d'une certaine langue — une procédure d'examen plus longue —, ce problème disparaîtra progressivement.

Un membre fait remarquer que l'on avait de toute évidence repris, au § 2, les mots «de la déclaration ou de la demande» qui figurent déjà au § 1<sup>er</sup>, alors qu'à présent, l'on n'y trouve plus que le mot «de la demande».

En outre, l'on trouve, dans le texte néerlandais, «*verklaring en aanvraag*», alors que dans le texte français, l'on trouve de la «déclaration ou de la demande».

Le ministre souligne que c'est le Conseil d'État qui a estimé qu'il convient d'utiliser le mot «en» dans le texte néerlandais.

Selon le ministre, le mot «demande» a une portée générale, et le terme «demande» a le même sens que le terme «déclaration». D'ailleurs, ces deux termes sont utilisés indistinctement dans la loi.

L'amendement n° 5 est rejeté par 8 voix et 3 abstentions. L'article est adopté par 8 voix contre 1.

Un membre constate qu'actuellement, 40 p.c. des affaires examinées par le Conseil d'État ont trait au problème des réfugiés. L'on peut se demander s'il est normal que l'instance administrative suprême de notre pays doive consacrer autant d'attention à ce problème.

Le ministre souscrit à cette constatation. En outre, il ne faut pas oublier que la majorité de ces affaires ont déjà connu deux instances. C'est pourquoi on a proposé de supprimer l'effet suspensif de ce recours. Cette solution avait été adoptée par le Parlement lors d'une précédente modification de la loi, mais la Cour d'arbitrage a annulé cette décision (voir annexe).

Deze zaken worden bijna allemaal in kort geding behandeld. Onder meer om die reden wordt in het ontwerp voorgesteld om de zaken in kort geding door een alleenzettelend rechter te laten behandelen.

Ten gronde, meent de minister, raakt deze opmerking de discussie over de administratieve rechtbanken. Een groep van experts heeft daarover een verslag opgesteld met nogal ambivalente conclusies: een aantal kamers dienen zich te specialiseren in ambtenaren- en vreemdelingenzaken. Het probleem is echter dat deze zaken territoriaal niet gedecentraliseerd zijn: 80 pct. van de werklast is geconcentreerd in Brussel, zodat men een soort administratieve rechtbank van eerste aanleg in Brussel zou moeten organiseren. Hoewel de minister dit niet uitsluit, wil hij met de huidige hervorming de Raad van State moderniseren en de achterstand inhalen.

De idee van een eerste aanleg wijst hij niet *a priori* af, maar hij waarschuwt er wel voor dat dit het werk ook gewoon kan verdubbelen. De territoriale spreiding acht hij niet wenselijk als men niet opteert voor de woon- of verblijfplaats van de verweerder als criterium voor de aanwijzing van de bevoegde rechtbank.

Een andere oplossing is van het Commissariaat-generaal een rechtbank te maken, zodat er enkel nog een cassatieberoep overblijft bij de Raad van State. Een dergelijk beroep is bovendien nooit schorsend. Mogelijk is dit de beste oplossing. Deze discussie is echter vandaag niet aan de orde.

Een lid vreest dat de voorgestelde formulering van artikel 69 de indruk zal wekken dat de algemene bevoegdheid van de Raad van State wordt beperkt tot de beroepen tegen een beslissing waarbij aanspraak op een bij deze wet bepaald recht geweigerd wordt.

De minister verwijst naar een arrest van het Hof van cassatie van 17 november 1994, waarin werd geoordeeld dat de inschrijving in de bevolkingsregisters en de geschillen daarover een subjectief recht betreffen en daardoor tot de bevoegdheid van de gewone rechtbanken behoren en niet van de Raad van State. De Raad van State lijkt te suggereren dat het wenselijk is dat in de wet zou worden bevestigd dat elk geschil omtrent vreemdelingen tot haar bevoegdheid behoort. De minister meent dat dit onmogelijk is voor de geschillen over subjectieve rechten. De minister heeft echter uitdrukkelijk willen bevestigen dat de Raad van State bevoegd is voor alle geschillen die voortvloeien uit deze wet.

Het voorgestelde artikel 69 is dus in elk geval duidelijker dan het bestaande, dat zo vaag was dat het door het Hof van cassatie zo geïnterpreteerd werd dat de subjectieve rechten onder zijn bevoegdheid ressorteerden.

Ces affaires sont presque toutes examinées en référé. C'est notamment pour cette raison que le projet propose que les affaires en référé soient traitées par un juge unique.

Le ministre estime qu'au fond, cette remarque touche au débat sur les tribunaux administratifs. Un groupe d'experts a rédigé à ce sujet un rapport dont les conclusions sont plutôt ambivalentes: un certain nombre de chambres devraient se spécialiser dans les affaires relatives à la fonction publique et aux étrangers. Toutefois, le problème est que ces affaires ne sont pas décentralisées territorialement, et que 80 p.c. du volume de travail est concentré à Bruxelles, et qu'il faudrait donc organiser dans cette ville une sorte de tribunal administratif de première instance. Le ministre n'exclut pas cette solution, mais le but de la réforme actuelle est de moderniser le Conseil d'État et de résorber l'arriéré.

S'il ne rejette pas *a priori* l'idée d'une première instance, il souligne que cette formule pourrait aussi avoir pour effet de doubler purement et simplement le volume de travail. Quant à la dispersion territoriale, il ne l'estime pas souhaitable, si l'on ne retient pas le critère du domicile ou du lieu de résidence du défendeur pour désigner le tribunal compétent.

Une autre solution consisterait à faire du commissariat général un tribunal, le Conseil d'État ne conservant que le recours en cassation. En outre, un tel recours n'est jamais suspensif. Il se peut que ce soit là la meilleure solution, mais ce débat n'est pas à l'ordre du jour ici.

Un commissaire craint que tel qu'il est formulé, l'article 69 proposé ne donne l'impression que la compétence générale du Conseil d'État se limite aux recours formés contre une décision refusant le bénéfice d'un droit prévu par la présente loi.

Le ministre se réfère à l'arrêt du 17 novembre 1994 dans lequel la Cour de cassation a estimé que l'inscription au registre de la population ainsi que les contestations y relatives portaient sur des droits subjectifs et relevaient par conséquent de la compétence des tribunaux ordinaires et non de celle du Conseil d'État. Le Conseil d'État semble suggérer qu'il serait souhaitable de confirmer dans la loi que tout litige relatif aux étrangers ressortit à sa compétence. Le ministre estime que cela est impossible pour les litiges portant sur des droits subjectifs. Il a toutefois tenu à confirmer explicitement que le Conseil d'État était compétent pour toutes les contestations découlant de la présente loi.

L'article 69 proposé est donc, en tout cas, plus clair que le texte existant, tellement vague que la Cour de cassation en a déduit que les droits subjectifs relevaient de sa compétence. L'article proposé précise et

teerden. In het voorgesteld artikel wordt de bevoegdheid van de Raad van State verduidelijkt en bevestigd voor elk beroep dat een bij deze wet bepaald recht betreft.

Een lid begrijpt niet waarom de voorgestelde specifieke bepaling niet als aanvulling wordt toegevoegd aan de bestaande algemene regel.

De minister wijst erop dat de algemene regel precies geleid heeft tot een interpretatie over de bevoegdheid door het Hof van cassatie. Het lijkt hem niet wenselijk om naast de algemene regel een «interpretatieve» regel in te voegen. Voor deze wet lijkt het hem beter om de specifieke bevoegdheden precies vast te leggen.

Een lid treedt het standpunt van de minister bij. Men laat het beter niet aan de rechterlijke macht over om zijn eigen bevoegdheid te bepalen. Het is immers eigen aan elke organisatie haar bestaan te verrechtvaardigen door haar bevoegdheid uit te breiden, zelfs wanneer ze achterstaat met haar eigenlijke werk. Het lijkt hem evenwel een fundamentele fout om twijfel te laten bestaan omtrent de bevoegdheidsverdeling. Dit verlengt alleen maar nodeloos de procedure.

Een lid vraagt waarom het niet mogelijk is de bevoegdheid te preciseren zonder ze te beperken. Het artikel is immers beperkt tot de beroepen tot nietigverklaring tegen een beslissing waarbij aanspraak op een recht geweigerd wordt.

De minister wijst erop dat er geen enkel ander beroep mogelijk is: de Raad van State zou toch enkel beroepen tegen de weigering van een recht behandelen. Wie gaat beroep aantekenen tegen een beslissing waarbij een recht wordt toegekend? De Raad van State heeft dit immers zelf aangegeven in zijn advies (Kamer, Gedr. St. 364/1, blz. 140).

Een lid vraagt of een terugdrijving soms gebeurt zonder dat er een bevel is gegeven om het grondgebied te verlaten, dit wil zeggen zonder dat het recht is geweigerd waartegen in beroep kan worden gegaan.

De minister antwoordt dat dat niet kan. Wel is het mogelijk dat iemand niet tot het grondgebied wordt toegelaten.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

### Artikel 3

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

confirme la compétence du Conseil d'État à l'égard de tout recours portant sur l'un des droits définis par la présente loi.

Un commissaire ne comprend pas pourquoi la disposition spécifique proposée n'est pas insérée en complément à la règle générale existante.

Le ministre souligne que c'est précisément la règle générale qui a conduit à une interprétation de la compétence par la Cour de cassation. Il ne lui paraît pas souhaitable d'ajouter une règle «interprétative» à la règle générale. Pour la loi en projet, il juge préférable de fixer les compétences spécifiques avec précision.

Un intervenant partage le point de vue du ministre. Il vaut mieux ne pas laisser au pouvoir judiciaire le soin de définir sa propre compétence. Toute organisation a en effet tendance à justifier son existence en élargissant ses compétences alors même qu'elle accumule les retards dans ce qui constitue proprement son travail. Ce serait toutefois une erreur fondamentale que de laisser subsister un doute sur la répartition des compétences, car cela ne ferait qu'allonger inutilement la procédure.

Un commissaire demande pourquoi il n'est pas possible de préciser la compétence sans la limiter. L'article se limite en effet aux recours en annulation contre une décision refusant le bénéfice d'un droit.

Le ministre répond qu'il n'y a pas d'autre recours possible: le Conseil d'État n'aurait de toute façon à traiter que des recours formés contre le refus d'octroyer le bénéfice d'un droit. Qui songerait à introduire un recours contre une décision lui octroyant le bénéfice d'un droit? Le Conseil d'État lui-même le signale d'ailleurs dans son avis (Chambre, doc. 364/1, p. 140).

Un commissaire demande s'il arrive que l'on procède à un refoulement en l'absence d'un ordre de quitter le territoire, c'est-à-dire sans que l'on ait refusé le bénéfice du droit, refus contre lequel un recours est ouvert.

Le ministre répond que c'est impossible. Il peut cependant arriver qu'une personne se voit refuser l'accès au territoire.

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

### Article 3

Cet article est adopté sans autre discussion à l'unanimité des 8 membres présents.

## Artikel 4

Een lid vraagt waarom in het laatste lid van het voorgestelde artikel 70 bepaald wordt dat het arrest niet vatbaar is voor verzet, derdenverzet of herziening.

De minister herinnert eraan dat deze tekst door de Raad van State zelf is voorgesteld. De algemene regel voor vreemdelingenzaken is dat men moet aanwezig zijn. Wie afwezig is, wordt geacht geen belang te hebben en dan zal het beroep worden afgewezen als een onontvankelijke vordering. Bij een onontvankelijke vordering zijn deze rechtsmiddelen niet van toepassing.

Een lid vraagt of er geen uitzondering moet worden gemaakt voor iemand die door «overmacht» belet wordt aanwezig te zijn.

De minister antwoordt dat de Raad van State overmacht aanvaardt. Er kan dan een heropening van de debatten worden gevraagd.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

## Artikel 5

Dit artikel regelt het beroep voor de raadkamer tegen een maatregel van vrijheidsberoving. De vreemdeling die aan de grens wordt tegengehouden en aan wie de toegang tot het Rijk wordt geweigerd, kan, indien hij geen asielaanvraag heeft ingediend of indien de aanvraag onontvankelijk is verklaard, twee maanden worden vastgehouden in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats zonder dat daartegen een beroep mogelijk is.

In haar advies heeft de Commissie voor de Justitie zich gebogen over de vraag of deze bepaling artikel 5 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (E.V.R.M.) schendt (zie Gedr. St. Senaat 1-311/4, blz. 7-16).

Voorlopig lijkt te kunnen worden besloten dat het Europese Hof voor de Rechten van de Mens (nog) niet beslist heeft dat artikel 5 van het E.V.R.M. op deze vasthouding van toepassing is. Zelfs als het Europese Hof zou beslissen dat artikel 5 van toepassing is, meent de minister dat de voorziene termijn redelijk is en derhalve beantwoordt aan de voorwaarden van het E.V.R.M.

In haar besluit stelt de Commissie voor de Justitie (blz. 47) dat de follow-up van deze discussie een essentieel element is in de juridische constructie van het ontwerp.

Een lid merkt op dat het onderscheid tussen de personen die aan de grens worden vastgehouden en de personen die van hun vrijheid worden beroofd als ze

## Article 4

Un commissaire demande pourquoi le dernier alinéa de l'article 70 proposé dispose que l'arrêt n'est susceptible ni d'opposition, ni de tierce opposition, ni de révision.

Le ministre rappelle que ce texte a été proposé par le Conseil d'État lui-même. La règle générale, dans les affaires concernant des étrangers, est que l'on doit être présent. Celui qui est absent est censé ne pas avoir d'intérêt; le recours sera alors rejeté en tant que demande irrecevable. Ces voies de recours ne sont pas applicables en cas de demande irrecevable.

Un membre demande s'il ne faut pas faire une exception pour les personnes empêchées pour cause de «force majeure».

Le ministre répond que le Conseil d'État admet la force majeure. On peut alors demander une réouverture des débats.

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

## Article 5

Cet article règle le recours devant la chambre du conseil contre une mesure privative de liberté. L'étranger retenu aux frontières et auquel l'accès au Royaume est refusé peut, s'il n'a pas introduit de demande d'asile ou si la demande a été déclarée irrecevable, être maintenu pendant deux mois dans un lieu déterminé situé aux frontières, sans que cela puisse faire l'objet d'un recours.

Dans son avis, la Commission de la Justice s'est penchée sur la question de savoir si cette disposition violait l'article 5 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (voir doc. Sénat 1-311/4, pp. 7-16).

Il semble que l'on puisse conclure provisoirement que la Cour européenne des droits de l'homme n'a pas (encore) décidé que l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme était applicable à ce maintien. Même si la Cour européenne devait décider que l'article 5 est applicable, le ministre estime que le délai prévu est raisonnable et répond, dès lors, aux conditions de la Convention susvisée.

Dans sa conclusion, la Commission de la Justice dit (p. 47) que le suivi de cette discussion est un élément essentiel de la construction juridique élaborée par le projet de loi.

Un commissaire fait observer que, sur le plan du droit, la distinction entre les personnes maintenues à la frontière et celles qui sont privées de leur liberté

in het land zijn, louter juridisch-technisch is, terwijl deze mensen feitelijk in dezelfde situatie zitten. Om die reden zouden zij over dezelfde beroepsmogelijkheid moeten beschikken. Over dit punt is door de Commissie voor de Justitie een discussie gevoerd maar wordt er geen enkel advies verstrekt.

De minister antwoordt dat het feitelijk verschil is dat wie aan de grens wordt tegengehouden gemakkelijker kan vertrekken.

De keuze tussen ofwel onmiddellijk het land verlaten of vastgehouden worden is veel duidelijker aan de grens. De Commissie voor de Justitie verwijst naar de overwegingen die tijdens de bespreking aan bod zijn gekomen, maar stelt dat het deze commissie is die ter zake moet beslissen.

Een ander lid wijst erop dat dit punt bijna de helft van het verslag van de Commissie voor de Justitie in beslag neemt.

Bovendien legt zij er de nadruk op dat het een belangrijk punt is. De mensen die aan de grens worden tegengehouden, moeten ook de reële mogelijkheid hebben om terug te keren. Vaak kunnen zij niet naar hun land van herkomst. Wordt dit in concreto nagegaan? Het lid meent dat daar een rechterlijke toetsing wenselijk en noodzakelijk is.

Het lid wijst er evenwel op dat dit probleem niet nieuw is: deze regeling bestaat reeds in de huidige vreemdelingenwet sedert 1991.

De minister is het ermee eens dat moet nagegaan worden of de mogelijkheid tot terugkeer reëel is. Dit hangt echter voor een deel van de betrokkene zelf af: ofwel vraagt de persoon onmiddellijk asiel en valt hij niet onder deze bepaling, ofwel vraagt hij geen asiel en dan kan hij teruggaan. Als de betrokkene in dat geval zelf niet opwerpt dat hij gevaar loopt in zijn land van herkomst, mag men er redelijkerwijs van uitgaan dat er geen enkel probleem is. Bovendien weet men bij het binnenkomen precies uit welk land de vreemdeling komt, terwijl dit niet het geval is als de vreemdeling zich reeds op het grondgebied bevindt — de herkomst kan dan betwist worden.

Beide situaties verschillen dus werkelijk. Het is enkel wanneer de repatriëring vanaf de grens langer dan twee maanden duurt dat er een beroep mogelijk is bij de raadkamer tegen de verlenging van de vasthouding.

In de praktijk worden de meeste vreemdelingen echter op de eerste terugvlucht gezet.

Een derde spreker kan zich moeilijk verzoenen met het principe dat iemand twee maanden kan worden vastgehouden zonder dat er enige beroepsmogelijkheid bestaat. Spreker vraagt of deze specifieke problematiek niet op regelmatige basis moet geëvalueerd worden (aantal personen, de gemiddelde duur van vasthouding, problemen in verband met de terugkeer) door het Parlement.

alors qu'elles se trouvent dans le pays est purement technique, alors qu'en fait, ces personnes se trouvent dans une situation identique. Elles devraient donc avoir la même possibilité de recours. Une discussion a eu lieu sur ce point en Commission de la Justice, mais sans qu'un avis soit donné.

Le ministre répond que la différence de fait est que l'étranger retenu aux frontières peut partir plus facilement.

Le choix entre quitter immédiatement le pays et être maintenu est beaucoup plus évident à la frontière. La Commission de la Justice fait état des considérations qui ont été évoquées au cours de la discussion, mais considère que c'est à la présente commission qu'il appartient de statuer en la matière.

Une autre commissaire signale que ce point occupe près de la moitié du rapport de la Commission de la Justice.

Elle souligne en outre qu'il s'agit d'un point important. Les personnes retenues aux frontières doivent également avoir une possibilité réelle de retour. Souvent, elles ne peuvent pas rejoindre leur pays d'origine. Procède-t-on à une vérification concrète sur ce point? L'intervenante estime qu'un contrôle judiciaire est souhaitable et nécessaire en la matière.

Elle signale toutefois que le problème n'est pas nouveau: cette réglementation est déjà prévue par la loi actuelle sur les étrangers depuis 1991.

Le ministre reconnaît qu'il faut vérifier si la possibilité de retour est réelle. Cela dépend toutefois en partie de l'intéressé lui-même: ou bien il demande immédiatement asile et il ne relève pas de cette disposition, ou bien il ne demande pas asile et il peut alors repartir. Si l'intéressé lui-même n'objecte pas dans ce cas qu'il court un danger dans son pays d'origine, on peut raisonnablement supposer qu'il n'y a aucun problème. En outre, on sait dès le moment où l'étranger pénètre chez nous quel est son pays d'origine, alors qu'il n'en est pas ainsi de l'étranger qui se trouve déjà sur le territoire — l'origine peut alors être contestée.

Ces deux situations sont donc vraiment différentes. Ce n'est que lorsque le rapatriement au départ des frontières dure plus de deux mois qu'un recours est possible devant la chambre du conseil contre la prolongation du maintien.

Dans la pratique, toutefois, la plupart des étrangers sont placés dans le premier vol de retour.

Un troisième intervenant peut difficilement se rallier au principe selon lequel une personne peut être maintenue pendant deux mois sans qu'il existe la moindre possibilité de recours. Il demande si ce problème spécifique ne doit pas être évalué sur une base régulière (nombre de personnes, durée moyenne du maintien, problèmes relatifs au retour) par le Parlement.

De minister is er zich van bewust dat de toepassing van deze wet moet worden geëvalueerd. De situatie van deze mensen is de laatste tijd overal in Europa gewijzigd. Waar in de meeste luchthavens deze personen enkel in de transitzone mochten verblijven, heeft de B.A.T.C. (Brussels Airport Terminal Company) thans gezorgd voor opvang in het I.N.A.D.S.-centrum (Inadmissible passengers). Vanaf 1 juli zal de overheid dit centrum zelf beheren, terwijl B.A.T.C. blijft instaan voor de voedselvoorziening. De minister zal regelmatig de juiste cijfergegevens hierover aan het Parlement meedelen.

Een lid betreurt dat de commissie thans niet reeds over exacte cijfers beschikt, en dat de minister zich ertoe beperkt te stellen dat de meeste personen die aan de grens worden tegengehouden onmiddellijk kunnen teruggestuurd worden of vrijwillig vertrekken. Om hoeveel mensen gaat het hier echter? Wat is de gemiddelde duur van de vasthouding?

De minister antwoordt dat al deze gegevens in het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn opgenomen (Gedr. St. Kamer 364/8 - 95/96). Hij zal niet nalaten deze cijfers aan de commissie te bezorgen.

Een lid vraagt of en hoe een vastgehouden persoon wordt ingelicht over zijn beroepsmogelijkheden. De minister verwees ter zake naar het reglement van het centrum. Het lid meent dat dit echter niet voldoende formele waarborgen biedt.

Bovendien zijn in de wet, en meer bepaald in artikel 63, een aantal bepalingen opgenomen die de gevallen opsommen waarin de betrokkenen van de beroepsmogelijkheden moeten op de hoogte worden gebracht. Aangezien in sommige gevallen die verplichting niet expliciet wordt vermeld, zou men *a contrario* daaruit kunnen afleiden dat de betrokkene niet moet worden ingelicht.

De minister meent dat de huidige wetgeving voldoende waarborgen biedt. De wet van 29 juli 1991, die de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen regelt, vermeldt dat eenzijdige rechtshandelingen met individuele gevolgen, bijvoorbeeld het verlengen van de vasthouding, uitdrukkelijk dienen gemotiveerd te worden. In concreto betekent dit dat de bestuurshandeling de juridische en feitelijke overwegingen dient te vermelden.

Artikel 63 van de wet van 15 december 1980 bepaalt dan weer uitdrukkelijk dat de kennisgeving van de beslissingen bepaald in sommige artikelen de wettelijk bepaalde beroepsmiddelen en de beroepstermijnen moeten vermelden.

Artikel 12 van het intern reglement van het centrum bepaalt dat elke bewoner een exemplaar krijgt van het reglement en op de hoogte wordt gebracht van de

Le ministre se rend compte que l'application de la loi projetée doit faire l'objet d'une évaluation. Ces derniers temps, la situation de ces personnes a changé partout en Europe. Alors que, dans la plupart des aéroports, elles ne pouvaient séjourner que dans la zone de transit, la B.A.T.C. (Brussels Airport Terminal Company) veille maintenant à ce qu'elles soient accueillies au centre I.N.A.D.S. (Inadmissible passengers). À partir du 1<sup>er</sup> juillet, les autorités administreront elles-mêmes ce centre, tandis que la B.A.T.C. restera chargée de l'approvisionnement en nourriture. Le ministre communiquera régulièrement au Parlement les données chiffrées exactes y afférentes.

Un commissaire déplore que la commission ne dispose pas encore actuellement de chiffres précis et que le ministre se contente d'affirmer que la plupart des personnes retenues aux frontières peuvent être renvoyées immédiatement ou partir volontairement. Mais de combien de personnes s'agit-il? Quelle est la durée moyenne du maintien?

Le ministre répond que toutes ces données figurent dans le rapport de la Chambre des représentants (doc. Ch. 364/8 - 95/96). Il ne manquera pas de communiquer ces chiffres à la commission.

Un membre demande si et comment une personne maintenue est informée des possibilités de recours dont elle dispose. Le ministre a fait référence à ce propos au règlement du centre. L'intervenant estime toutefois que cela n'offre pas de garanties formelles suffisantes.

En outre, la loi — et plus particulièrement l'article 63 — contient des dispositions qui énumèrent les cas dans lesquels les intéressés doivent être informés des possibilités de recours. Comme, dans certains cas, cette obligation n'est pas explicitement prévue, l'on pourrait conclure *a contrario* que l'intéressé ne doit pas être informé.

Le ministre estime que la législation actuelle offre suffisamment de garanties. La loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs prévoit que l'acte juridique unilatéral de portée individuelle — par exemple, la prolongation du maintien — doit faire l'objet d'une motivation formelle. En pratique, cela signifie que l'acte administratif doit faire mention des considérations juridiques et des faits.

L'article 63 de la loi du 15 décembre 1980 dispose expressément que la notification des décisions prévues à certains articles indique les recours prévus par la loi et le délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

L'article 12 du règlement interne du centre prévoit que l'occupant reçoit un exemplaire du règlement interne du centre concerné et est avisé des dispositions

wettelijke en reglementaire beschikkingen, de reden van zijn vasthouding en de beroepsmogelijkheden tegen zijn vasthouding. De ambtenaar die dit reglement niet naleeft, kan uiteraard gesanctioneerd worden.

Bovendien wordt in dit reglement ook de toegang voor familie of advocaten verruimd, zodat de naleving ervan ook verzekerd wordt door een externe controle.

Ten slotte zijn er nog de omzendbrief en het Handvest van de Gebruiker van de Openbare diensten van 12 januari 1993. Deze formele richtlijnen herhalen nogmaals dat individuele bestuurshandelingen moeten gemotiveerd zijn.

Er zijn dus verschillende bepalingen, zodat de wettelijke en formele waarborgen dat iemand wordt ingelicht, zeker bestaan. De Raad van State stelt dat de sanctie op de wettelijke verplichting om de beroepsmogelijkheden mede te delen, de aanpassing is van de beroepstermijn. Dezelfde sanctie geldt trouwens voor de onvoldoende gemotiveerde beslissing.

Ten slotte is er ook in de wet op de openbaarheid van bestuur een bepaling die verplicht iedere individuele beslissing gepaard te doen gaan met de vermelding van de beroepsmogelijkheid. Dit is een algemeen geldende wet die voor alle individuele rechtshandelingen van toepassing is.

Artikel 63 van de wet van 15 december 1980 is door de wet op de openbaarheid van bestuur dus aangevuld en verruimd.

Een lid laat opmerken dat de bepaling met betrekking tot de kennisgeving van de beroepsmogelijkheden uit artikel 63 kan worden gelicht, aangezien ze blijkbaar overbodig is.

De minister is het daar niet mee eens: daardoor wordt uit de vreemdelingenwet de bevestiging van een algemeen principe geweerd. *A contrario* zou men dan ook kunnen redeneren dat het de bedoeling is de kennisgevingsverplichting voor vreemdelingen te beperken.

De minister bevestigt dus uitdrukkelijk dat de wet op de openbaarheid van bestuur onbeperkt van toepassing is op de beslissingen inzake vreemdelingen, zowel inzake de verplichting tot motivering als inzake de kennisgevingsverplichting van de beroepsmogelijkheden — zelfs wanneer oudere bepalingen deze verplichting lijken te beperken.

De heer Boutmans dient een amendement in (nr. 4), dat de onduidelijkheid in de vreemdelingenwet kan oplossen, luidende:

*«Het voorgestelde artikel 71 aanvullen met een nieuw lid luidende:*

*«De vreemdeling, die op grond van de in dit artikel bedoelde bepalingen van de vrijheid wordt beroofd,*

*réglementaires et légales auxquelles il est assujéti; il est aussi informé des raisons de son maintien et des possibilités de recours. Le fonctionnaire qui ne respecte pas ce règlement peut évidemment encourir une sanction.*

*En outre, ce règlement permet un accès plus aisé au centre pour la famille ou les avocats. Un contrôle extérieur assure donc également le respect du règlement.*

*Enfin, citons encore la circulaire et la Charte de l'utilisateur des services publics du 12 janvier 1993. Ces directives formelles répètent elles aussi que les actes administratifs de portée individuelle doivent être motivés.*

*Il existe donc différentes dispositions qui contiennent des garanties légales et formelles d'information. Selon le Conseil d'État, la sanction prévue en cas de violation de l'obligation légale d'indiquer les possibilités de recours consiste à adapter le délai de recours. La même sanction est d'ailleurs appliquée quand une décision est insuffisamment motivée.*

*Enfin, citons également la loi relative à la publicité de l'administration, dont une disposition prévoit que tout acte administratif à portée individuelle indique les voies éventuelles de recours. Il s'agit d'une loi générale, applicable à tous les actes administratifs à portée individuelle.*

*La loi relative à la publicité de l'administration complète donc l'article 63 de la loi du 15 décembre 1980 et en élargit la portée.*

*Un membre fait remarquer que l'on pourrait supprimer, à l'article 63, la disposition concernant la notification des possibilités de recours puisqu'elle s'avère superflue.*

*Le ministre s'y refuse: en effet, cela reviendrait à supprimer, dans la loi sur les étrangers, la confirmation d'un principe de portée générale. Aussi pourrait-on conclure *a contrario* que le but recherché est de limiter l'obligation de notifier des possibilités de recours aux étrangers.*

*Le ministre confirme donc explicitement que la loi relative à la publicité de l'administration est applicable sans aucune restriction aux décisions relatives aux étrangers, ce qui concerne tant l'obligation de motiver les décisions que l'obligation de notifier des possibilités de recours.*

*M. Boutmans dépose un amendement (n° 4) tendant à lever l'ambiguïté dans la loi sur les étrangers, et libellé comme suit:*

*«Compléter l'article 71 proposé par un nouvel alinéa rédigé comme suit:*

*«L'étranger qui, sur la base des dispositions visées au présent article, fait l'objet d'une mesure privative*

*dient binnen 24 uur en in een taal die hij verstaat, op de hoogte te worden gebracht van de redenen van zijn arrestatie en desgevallend van de inhoud van het bevel om het grondgebied te verlaten.»*

De minister merkt op dat artikel 5.2 van het E.V.R.M. niet van toepassing is bij vasthouding aan de grens. Als het om een bestuurshandeling gaat, wat hier het geval is, is wel de wet op de openbaarheid van bestuur van toepassing. Deze wet bevat echter niets over de taalvereiste voorzien in het voorgesteld amendement gekoppeld aan een termijn van 24 uur. De minister meent dat een dergelijke bepaling in de praktijk moeilijk haalbaar is. Voor de gevallen waarin artikel 5 van het E.V.R.M. wel van toepassing is, is deze bepaling overbodig.

De heren Boutmans en Jonckheer dienen nog een ander amendement in (amendement nr. 1; zie ook Advies van de commissie voor de Justitie 1-311/4, blz. 24), luidende:

*«Dit artikel vervangen als volgt:*

*«Artikel 71 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:*

*«Art. 71. — De vreemdeling, die het voorwerp is van een maatregel van vrijheidsberoving genomen in toepassing van de artikelen 7, 25, 27, 29, tweede lid, 51/3, § 3, vierde lid, 52bis, vierde lid, 54, 63/5, derde lid, 67 en 74/6 kan tegen die maatregel een beroep instellen bij de raadkamer in de rechtbank van eerste aanleg van de plaats, waar hij zijn verblijfplaats heeft, waar hij is aangetroffen, of waar hij opgesloten is.*

*De vreemdeling wiens vasthouding in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats verlengd wordt overeenkomstig artikel 74/5, § 3, kan tegen die maatregel een beroep instellen bij de raadkamer in de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar hij wordt vastgehouden. Het beroep wordt ingesteld met een verzoekschrift, dat door hemzelf of zijn advocaat is ondertekend, en dat ingediend wordt op of toegezonden aan de griffie.*

*De betrokkene kan het in voorgaande leden bedoelde beroep om de maand indienen.*

*Indien de minister overeenkomstig artikel 74 de zaak bij de raadkamer heeft aangebracht, kan de vreemdeling het in de voorgaande leden bedoelde beroep slechts instellen tegen de beslissing tot verlenging van de termijn van opsluiting of vasthouding vanaf de dertigste dag na de verlenging.»*

De indiener van het amendement wil het vooral mogelijk maken dat ook de advocaat van de vreemdeling het beroep tegen de vasthouding kan ondertekenen: verschillende raadkamers oordelen dat het verzoek door de betrokkene zelf moet worden ondertekend.

*de liberté, doit être informé dans les vingt-quatre heures, dans une langue qu'il comprend, des raisons de son arrestation et, le cas échéant, du contenu de l'ordre de quitter le territoire.»*

Le ministre fait remarquer que l'article 5.2 de la C.E.D.H. ne s'applique pas au maintien à la frontière. Lorsqu'il s'agit, comme dans le cas présent, d'un acte administratif, c'est la loi sur la publicité de l'administration qui est applicable. Cette loi ne contient toutefois pas de dispositions relatives à l'exigence linguistique ou au délai de 24 heures qui sont prévus dans l'amendement. Le ministre est d'avis qu'une telle disposition serait difficilement applicable dans la pratique. Elle est superflue dans les cas auxquels l'article 5 de la C.E.D.H. est applicable.

MM. Boutmans et Jonckheer déposent un autre amendement (amendement n° 1; voir aussi l'avis de la Commission de la Justice 1-311/4, p. 24).

*«Remplacer cet article par le texte suivant:*

*«L'article 71 de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993, est remplacé par les dispositions suivantes:*

*«Art. 71. — L'étranger qui fait l'objet d'une mesure privative de liberté prise en application des articles 7, 25, 27, 29, deuxième alinéa, 51/3, § 3, quatrième alinéa, 52bis, quatrième alinéa, 54, 63/5, troisième alinéa, 67 et 74/6 peut introduire un recours contre cette mesure en déposant requête à la chambre du conseil du tribunal de première instance du lieu de sa résidence, du lieu où il a été trouvé ou du lieu où il est détenu.*

*L'étranger dont le maintien dans un lieu déterminé situé aux frontières est prolongé conformément à l'article 74/5, § 3, peut introduire un recours contre cette mesure en déposant requête à la chambre du conseil du tribunal de première instance du lieu où il est maintenu. Le recours est introduit par requête, signée par lui-même ou son avocat et déposée ou envoyée au greffe.*

*L'intéressé peut réintroduire le recours visé aux alinéas précédents de mois en mois.*

*Toutefois, lorsque, conformément à l'article 74, le ministre a saisi la chambre du conseil, l'étranger ne peut introduire le recours visé aux alinéas précédents contre la décision de prolongation du délai de détention ou du maintien qu'à partir du trentième jour qui suit la prolongation.»*

L'auteur de l'amendement veut surtout permettre à l'avocat de l'étranger de signer le recours contre la mesure de maintien. En effet, plusieurs chambres du conseil estiment que la requête doit être signée par l'intéressé lui-même.



De minister betwist niet dat de wetgever nooit die bedoeling heeft gehad. Ook in zijn huidige vorm liet artikel 71 toe dat een advocaat namens de vreemdeling mocht tekenen. In de praktijk worden verzoeken afgewezen omdat ze niet door de vreemdeling zelf zijn ondertekend.

Daarom stelt de indiener van het amendement voor om deze mogelijkheid uitdrukkelijk in de wet in te schrijven.

Bovendien laat hij ook toe dat het verzoekschrift gewoon met de post mag worden verstuurd.

De minister antwoordt dat dit amendement niet nodig is. Op dit ogenblik wordt in de commissie voor de Justitie gewerkt aan de wet op de voorlopige hechtenis. Hij meent dat dit probleem, zo nodig, via deze wet kan worden geregeld. Hij bevestigt evenwel nogmaals dat de ondertekening door de advocaat mogelijk is. Er is trouwens cassatierechtspraak die dit bevestigt.

Op vraag van de voorzitter bevestigt een senator dat de heer Coveliers al zijn amendementen op de ontwerpen intrekt.

Amendement nr. 11 wordt dus ingetrokken.

De heren Boutmans en Daras dienen een derde amendement in (amendement nr. 7), luidend als volgt:

*«Aan het voorgestelde artikel 71, dat § 1 zal vormen, een § 2 (nieuw) toevoegen, luidende:*

*«§ 2. De bestreden maatregel van vrijheidsbeneming wordt beëindigd wanneer de vreemdeling het grondgebied werkelijk verlaten heeft, of door de definitieve rechterlijke beslissing die zijn invrijheidstelling beveelt. Indien tijdens de procedure een nieuwe maatregel van vrijheidsberoving wordt getroffen, wordt de beoordeling daarvan van rechtswege overgedragen aan het gerecht, waar de zaak aanhangig is; zo nodig wordt het debat daartoe heropend.»*

Dit amendement beoogt vooral een einde te maken aan de procedure-cascade die ontstaat wanneer de raadkamer oordeelt dat het beroep tegen een bestaande vrijheidsbeneming geen bestaansreden meer heeft omdat er een nieuwe vrijheidsbenemende maatregel is genomen. De vreemdeling moet de procedure tot invrijheidstelling dan volledig opnieuw opstarten.

Om die reden stellen de indieners voor nieuwe vrijheidsberovende maatregelen aan de lopende procedure toe te voegen. Daardoor wordt zowel de administratie als de vreemdeling een onzinnige procedurreslag bespaard.

De minister wijst er in de eerste plaats op dat de huidige procedure in elk geval voldoende rechtszekerheid biedt. Bovendien is de procedure voor de

Le ministre ne conteste pas que telle n'a jamais été l'intention du législateur. Même dans sa forme actuelle, l'article 71 permet à un avocat de signer au nom de l'étranger qu'il défend. Dans la pratique, des requêtes sont rejetées parce qu'elles n'ont pas été signées par l'étranger même.

C'est pourquoi l'auteur de l'amendement propose d'inscrire explicitement cette possibilité dans la loi.

L'amendement permet en outre d'envoyer simplement la requête par la poste.

Le ministre répond que cet amendement est superflu. La Commission de la Justice est en train d'examiner la loi sur la détention préventive. Il estime que, au besoin, le problème pourra être réglé par le biais de cette loi-là. Il confirme cependant à nouveau que la requête peut être signée par un avocat. La jurisprudence de la Cour de cassation le confirme d'ailleurs.

À la demande du président, un sénateur confirme que M. Coveliers retire tous ses amendements aux lois en projet.

Par conséquent, l'amendement n° 11 est retiré.

MM. Boutmans et Daras déposent un troisième amendement (amendement n° 7), libellé comme suit:

*« Compléter l'article 71 proposé, qui deviendra le § 1<sup>er</sup>, par un § 2 (nouveau), libellé comme suit:*

*« § 2. La mesure privative de liberté attaquée prend fin soit lorsque l'étranger a effectivement quitté le territoire, soit par la décision judiciaire définitive ordonnant sa mise en liberté. Si une nouvelle mesure privative de liberté est prise au cours de la procédure, l'appréciation de cette dernière est déférée de plein droit à la juridiction qui a été saisie de l'affaire, et qui rouvrira le débat s'il y a lieu.»*

Cet amendement vise avant tout à mettre fin aux procédures en cascade que l'étranger doit suivre lorsque la chambre du conseil estime qu'un recours contre une mesure privative de liberté n'a plus de raison d'être parce que l'intéressé fait l'objet d'une nouvelle mesure privative de liberté. Il s'ensuit que l'étranger doit recommencer toute la procédure de mise en liberté.

Les auteurs proposent donc de joindre les nouvelles mesures privatives de liberté à la procédure en cours. L'on évite ainsi, à l'étranger comme à l'administration, une bataille de procédure inutile.

Le ministre tient d'abord à souligner que la procédure actuelle offre en tout cas suffisamment de sécurité juridique. De plus, la procédure devant la cham-

raadkamer kort en met weinig formaliteiten. Hij meent dat het voegen van een nieuwe beslissing bij de lopende procedure bepaalde risico's inhoudt voor de rechten van de verdediging. Zal de betrokkene over voldoende tijd beschikken om zich voor te bereiden op een nieuwe maatregel van de administratie?

Volgens de minister kan dit gemakkelijk leiden tot een aantasting van de rechten van verdediging van de vreemdeling.

Bovendien mag de administratie door het nemen van een nieuwe beslissing het verzoek tot invrijheidstelling, dat volgens de wet om de maand kan worden ingediend, op geen enkele manier uithollen. De raadkamers mogen een dergelijke aantasting van het wettelijk beroepsrecht niet aanvaarden.

Hij geeft toe dat het huidige systeem niet uitsluit dat de vreemdeling verplicht wordt om een nieuwe procedure te starten door een nieuwe beslissing, maar hij is er zeker van dat de administratie dat niet systematisch doet.

De minister haalt in dit verband een cassatiearrest aan betreffende een persoon die op 23 april 1990 een asielaanvraag heeft ingediend. Deze aanvraag werd afgewezen en hij kreeg het bevel het grondgebied te verlaten op 20 april 1994. De asielaanvraag werd nog drie keer vernieuwd maar werd telkens afgewezen. Op 1 februari 1996 wordt de vreemdeling in kwestie gecontroleerd en het blijkt overduidelijk dat hij onwillig is om het land te verlaten. Hij krijgt een terugwijzing naar de grens betekend op 1 februari 1996 en wordt daartoe vastgezet.

De dienst Vreemdelingenzaken organiseert de repatriëring op 25 februari om 23 u. 10. Eens op de luchthaven verzet hij zich plotseling, daar waar niets dat liet vermoeden en men brengt hem terug naar het gesloten centrum. Er was een einde gekomen aan zijn detentie op het ogenblik dat hij in Zaventem aankomt. Daarna is er een tweede beslissing gevallen tot detentie. Tegen de eerste heeft hij beroep aangetekend, tegen de tweede niet.

Het Hof van Cassatie heeft ten gevolge van deze situatie het beroep tegen de eerste beslissing zonder voorwerp verklaard.

Dit geval toont duidelijk aan dat men niet systematisch zijn toevlucht neemt tot dit middel.

Ten slotte herhaalt hij dat de huidige wettekst meer waarborgen biedt voor het evenwicht tussen de partijen. Hij geeft er de voorkeur aan dat voor een nieuwe beslissing van de administratie een nieuwe procedure moet worden ingezet om de rechten van de vreemdeling te vrijwaren. Dat deze procedure systematisch zou worden misbruikt om het beroepsrecht uit te hollen, wordt door de minister ontkend.

bre du conseil est brève et comporte peu de formalités. À son avis, joindre une nouvelle décision à la procédure en cours comporte certains risques pour les droits de la défense. L'intéressé disposera-t-il d'un laps de temps suffisant pour se préparer à une nouvelle mesure de l'administration?

D'après le ministre, cela pourrait rapidement aboutir à une situation qui compromettrait les droits de défense de l'étranger.

En outre, lorsque l'administration prend une nouvelle décision, elle ne peut en aucune manière vider de sa substance la requête de mise en liberté qui, en vertu de la loi, peut être introduite de mois en mois. Les chambres du conseil ne peuvent accepter une telle atteinte au droit de recours qui est consacrée par la loi.

Il admet que, dans le système actuel, il n'est pas exclu qu'une nouvelle décision oblige l'étranger à entamer une nouvelle procédure, mais il est certain que l'administration ne fait pas un usage systématique de cette possibilité.

Le ministre cite à cet égard un arrêt de cassation relatif à une personne qui avait introduit, le 23 avril 1990, une demande d'asile. Celle-ci fut rejetée et cette personne reçut l'ordre de quitter le territoire le 20 avril 1994. À trois reprises, la demande d'asile a été renouvelée, mais elle fut à chaque fois rejetée. L'étranger fut contrôlé le 1<sup>er</sup> février 1996 et l'on constata son refus manifeste de quitter le pays. Un renvoi aux frontières lui fut notifié le 1<sup>er</sup> février 1996 et il fut détenu dans ce but.

L'Office des étrangers organisa le rapatriement le 25 février, à 23 h 10. Lorsqu'il arriva à l'aéroport, il manifesta soudain son opposition, alors que rien ne le laissait présumer, et on le ramena au centre fermé. On a mis fin à sa détention au moment où il est arrivé à Zaventem. Une seconde décision de détention a ensuite été prise. Il a introduit un recours contre la première décision, mais pas contre la deuxième.

Compte tenu de cette situation, la Cour de cassation a déclaré sans objet le recours contre la première décision.

Ce cas démontre clairement que l'on ne recourt pas systématiquement à ce moyen.

Il conclut en répétant que, dans son état actuel, le texte de la loi offre davantage de garanties d'équilibre entre les parties. Il préfère que pour une nouvelle décision de l'administration, l'on soit tenu d'engager une nouvelle procédure afin de garantir les droits de l'étranger. Il dément l'affirmation selon laquelle on abuserait systématiquement de cette procédure pour vider le droit de recours de sa substance.

Ten slotte vraagt een lid of in de bepaling in het laatste lid van dit artikel «vanaf de dertigste dag na de verlenging» bedoeld wordt vanaf het begin van de verlenging.

De minister bevestigt dat de termijn begint te lopen vanaf de eerste dag van de nieuwe verlenging.

Amendement nr. 1 van de heren Boutmans en Jonckheer wordt eenparig verworpen door de 13 aanwezige leden.

Amendement nr. 4 van de heer Boutmans wordt verworpen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 7 van de heren Boutmans en Daras wordt verworpen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 11 van de heer Coveliers werd ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 6

Dit artikel regelt de manier waarop het verzoekschrift moet worden ingediend bij de raadkamer. Dit artikel bepaalt ook dat de raadkamer zich moet uitspreken binnen de vijf werkdagen. Indien die termijn niet wordt nageleefd, wordt de vreemdeling in vrijheid gesteld. In tegenstelling tot de wet op de voorlopige hechtenis worden werkdagen in plaats van kalenderdagen voorzien, zodat de raadkamer — die het dossier niet beheert — wat meer tijd krijgt om het dossier te bestuderen.

Daarnaast regelt dit artikel ook de manier waarop beroep kan worden uitgeoefend.

Een lid betreurt dat de raadkamer niet de opportuniteit van de beslissing tot verlenging van de vasthouding kan toetsen. Nochtans zou dit passen in de algemene filosofie van het ontwerp: ofwel heeft men een zeer korte detentieperiode waarbij de toetsing door de raadkamer zich beperkt tot de wettelijkheidscontrole, ofwel voorziet men in de mogelijkheid van een zeer lange detentie, waarbij het wenselijk is dat de raadkamer ook de opportuniteit van de vasthouding kan toetsen. In dit ontwerp wordt de mogelijkheid om iemand vast te houden aanzienlijk uitgebreid. Het is onaanvaardbaar dat in die omstandigheden de raadkamer de detentie niet op haar opportuniteit zou beoordelen.

Spreker meent trouwens dat in het ontwerp een vierde toetsingscriterium voor de raadkamer zou moeten worden ingeschreven, namelijk ernstige aanwijzingen dat de vreemdeling zich zou onttrekken aan de toepassing van de maatregel.

Enfin, un commissaire demande si, dans la disposition contenue au dernier alinéa de cet article, «à partir du trentième jour qui suit la prolongation» signifie à partir du début de la prolongation.

Le ministre confirme que le délai prend cours à partir du premier jour de la nouvelle prolongation.

L'amendement n° 1 de MM. Boutmans et Jonckheer est rejeté à l'unanimité par les 13 membres présents.

L'amendement n° 4 de M. Boutmans est rejeté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 7 de MM. Boutmans et Daras est rejeté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 11 de M. Coveliers est retiré.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

#### Article 6

Cet article règle les modalités à respecter pour déposer une requête à la chambre du conseil. Il dispose également que celle-ci doit statuer dans les cinq jours ouvrables. Si elle ne respecte pas ce délai, l'étranger est mis en liberté. Contrairement à ce qui est le cas dans la loi sur la détention provisoire, il est question de jours ouvrables et non pas de jours civils, si bien que la chambre du conseil, qui ne gère pas le dossier, dispose d'un peu plus de temps pour l'examiner.

Cet article règle également les modalités d'exercice du droit de recours.

Un commissaire déplore que la chambre du conseil ne puisse pas apprécier l'opportunité de la décision de prolongation de la détention. Pourtant, si elle le pouvait, cela serait conforme à la philosophie générale de la loi en projet: soit l'on opte pour une période de détention très courte et la chambre du conseil se contente d'apprécier la légalité de la décision, soit l'on prévoit la possibilité d'une détention très longue, auquel cas il serait souhaitable que la chambre du conseil puisse également apprécier l'opportunité de celle-ci. La loi en projet élargit considérablement la possibilité de maintenir quelqu'un en détention. Dans ces conditions, l'on ne peut pas admettre que la chambre du conseil ne puisse pas se prononcer sur l'opportunité de cette détention.

L'intervenant estime d'ailleurs qu'il faudrait inscrire, dans la loi en projet, un quatrième critère, justifiant l'exercice d'un pouvoir d'appréciation par la chambre du conseil, à savoir l'existence d'indications sérieuses que l'étranger tentera de se soustraire à l'application de la mesure en question.

Senator Anciaux meent dat zijn amendement (nr. 6) tenminste voor een deel een oplossing biedt voor deze bezwaren:

*« Dit artikel aanvullen met een 3<sup>o</sup>, luidende :*

*« 3<sup>o</sup> het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :*

*« De raadkamer onderzoekt of de maatregelen van vrijheidsberoving of tot verwijdering van het grondgebied in overeenstemming zijn met de wet. De beschikking van de raadkamer omschrijft nauwkeurig de redenen waarom de vasthouding noodzakelijk is, en geeft onder meer aan of onverwijld en met de vereiste zorgvuldigheid de verwijderingsprocedure werd aangevat, met de mogelijkheid op een effectieve verwijdering. »*

De heer Boutmans meent dat zijn amendement (nr. 8) op dit artikel daarvoor ook een oplossing biedt:

*« In dit artikel een 1<sup>o</sup>bis (nieuw) invoegen, luidende :*

*« 1<sup>o</sup> het tweede lid vervalt. »*

Ingevolge dit amendement vervalt immers de bepaling die stelt dat de raadkamer zich niet mag uitspreken over de « gepastheid » van de maatregel van vrijheidsberoving.

De minister meent dat het niet aan de rechter is om te beoordelen waarom iemand wordt vastgehouden.

Wat het vierde criterium tot toetsing van de vasthoudingsbeslissing betreft, antwoordt de minister dat de vastgehouden vreemdelingen meestal geen gevolg hebben gegeven aan een bevel om het grondgebied te verlaten. Er zijn dus voor de administratie wel degelijk ernstige redenen die de vasthouding, met het oog op verwijdering, rechtvaardigen: de vreemdeling zelf laat door zijn daden blijken dat hij het bevel niet uit eigen beweging zal naleven.

Het is dus aan de politieke overheid om de beslissing tot vasthouding te nemen en om vast te stellen dat iemand die het bevel heeft gekregen het grondgebied te verlaten, dit bevel niet naleeft. De minister wijst erop dat het toezicht van de raadkamer door het huidige ontwerp wordt verscherpt:

— de overheid moet bewijzen dat ze alles doet om de uitwijzing mogelijk te maken;

— de uitwijzing binnen een redelijke termijn moet mogelijk zijn.

Deze criteria zijn dus een bijkomende waarborg voor het toezicht op de wettelijkheid van de vasthouding.

M. Anciaux considère que son amendement (n<sup>o</sup> 6) répond au moins en partie à ces objections:

*« Compléter cet article par un 3<sup>o</sup>, rédigé comme suit :*

*« 3<sup>o</sup> le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :*

*« La chambre du conseil vérifie si les mesures privatives de liberté et d'éloignement du territoire sont conformes à la loi. L'ordonnance de la chambre du conseil précise quelles sont les raisons qui rendent la détention nécessaire et indique notamment si la procédure d'éloignement qui peut entraîner un éloignement effectif a été engagée sans délai et avec le soin nécessaire. »*

M. Boutmans estime que l'amendement (n<sup>o</sup> 8) qu'il a déposé à cet article résout également le problème:

*« Insérer à cet article un 1<sup>o</sup>bis (nouveau), rédigé comme suit :*

*« 1<sup>o</sup>bis le deuxième alinéa est supprimé. »*

En effet, cet amendement supprime la disposition interdisant à la chambre du conseil de se prononcer sur « l'opportunité » de la mesure privative de liberté.

Le ministre estime qu'il n'appartient pas au juge d'apprécier les raisons pour lesquelles une personne est maintenue en détention.

En ce qui concerne le quatrième critère d'appréciation de la mesure de détention, le ministre déclare qu'en règle générale, les étrangers qui font l'objet d'une telle mesure sont des personnes qui n'ont pas donné suite à un ordre de quitter le territoire. Il existe donc bel et bien des cas dans lesquels l'administration dispose de motifs sérieux justifiant la détention d'une personne, en vue de son éloignement: l'étranger indique par ses actes qu'il ne donnera pas suite volontairement à l'ordre de quitter le territoire.

C'est donc à l'autorité politique qu'il revient de décider de la détention et de constater qu'une personne qui a reçu l'ordre de quitter le territoire ne s'exécute pas. Le ministre souligne que la loi en projet prévoit un renforcement du contrôle de la chambre du conseil en ce sens:

— que l'autorité doit démontrer qu'elle fait tout pour permettre l'expulsion;

— que l'expulsion doit pouvoir se faire dans un délai raisonnable.

Ces critères constituent donc une garantie supplémentaire en ce qui concerne le contrôle de la légalité de la détention.

Een senator meent dat dit betekent dat de vasthouding als een soort sanctie wordt gebruikt voor wie geweigerd heeft om in te gaan op een bevel om het grondgebied te verlaten en dit terwijl het alleen met het oog op effectieve uitwijzing zou mogen worden gebruikt. Hij stoort zich aan het argument van de minister dat het niet naleven van het bevel om het grondgebied te verlaten, een voldoende reden is om tot vasthouding over te gaan.

Om te voorkomen dat de vasthouding als sanctie zou worden gebruikt, zou de raadkamer de opportuniteit ervan moeten kunnen beoordelen.

De minister antwoordt dat de voorwaarden die in de wet voorzien zijn, beletten dat de vasthouding als sanctie wordt gebruikt. Als iemand weigert gevolg te geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten, is de vasthouding echter een noodzakelijke maatregel om tot verwijdering te kunnen overgaan. De administratie zal echter moeten aantonen dat de verwijdering effectief mogelijk is binnen een redelijke termijn.

De rechter kan echter niet oordelen over de gepastheid van de beslissing tot vrijheidsberoving in een individueel geval.

De minister is het dus oneens met raadsheer Gillardyn waar die stelt dat de raadkamer ook zou moeten toezien op de opportuniteit van de vasthouding. De rechter beoordeelt wel de wettelijkheid maar niet de opportuniteit van een beslissing van een politieke overheid.

Door de heren Boutmans en Jonckheer wordt op dit artikel een derde amendement ingediend (nr. 8), luidende:

*« In het eerste lid van het voorgestelde artikel 72,*

*A. de woorden « na het neerleggen van het verzoekschrift » vervangen door de woorden « nadat het verzoekschrift op de griffie is ingekomen »;*

*B. in de Nederlandse tekst de woorden « de raadkamer gevat heeft » vervangen door de woorden « de zaak bij de raadkamer aangebracht heeft. »*

De minister vraagt om dit amendement te verwerpen: de huidige regeling is dezelfde als van de voorlopige hechtenis. Het is niet wenselijk om twee verschillende procedures te voorzien.

De heren Boutmans en Daras dienen een vierde amendement in (nr. 9), luidende:

*« Aan dit artikel een 3<sup>o</sup> (nieuw) toevoegen, luidende:*

*« 3<sup>o</sup> in het vierde lid worden, tussen de woorden « voorlopige hechtenis » en « behoudens », toegevoegd de woorden « met inbegrip van artikel 31, § 1 tot 4. »*

D'après un sénateur, cela signifie que l'on se sert de la détention comme d'une sorte de sanction contre ceux qui ont refusé de donner suite à un ordre de quitter le territoire, alors qu'il faudrait l'utiliser uniquement pour permettre une expulsion effective. Il trouve choquant l'argument du ministre selon lequel le fait qu'une personne n'a pas donné suite à un ordre de quitter le territoire constitue une raison suffisante pour la mettre en détention.

Pour éviter que l'on ne se serve de la détention comme d'une sanction, l'on devrait permettre à la chambre du conseil d'en apprécier l'opportunité.

Le ministre répond que les conditions prévues par la loi empêchent de recourir au maintien comme sanction. Si quelqu'un refuse de donner suite à l'ordre de quitter le territoire, le maintien constitue néanmoins une mesure nécessaire pour que l'on puisse procéder à l'éloignement. Mais l'administration devra prouver que l'éloignement est effectivement possible dans un délai raisonnable.

Toutefois, le juge ne peut pas se prononcer sur le bien-fondé de la décision privative de liberté dans un cas individuel.

Le ministre n'est donc pas d'accord avec le conseiller Gillardyn lorsque ce dernier dit que la chambre du conseil devrait également contrôler l'opportunité du maintien. Le juge apprécie bien la légalité, mais non l'opportunité d'une décision prise par une autorité politique.

MM. Boutmans et Jonckheer déposent à cet article un troisième amendement (n<sup>o</sup> 8), libellé comme suit:

*« Au premier alinéa de l'article 72 proposé, remplacer:*

*A. les mots « du dépôt de la requête » par les mots « de la réception de la requête au greffe »;*

*B. dans le texte néerlandais, les mots « de raadkamer gevat heeft » par les mots « de zaak bij de raadkamer aangebracht heeft ».*

Le ministre demande le rejet de cet amendement: la réglementation actuelle est identique à celle de la détention préventive. Il n'est pas souhaitable de prévoir deux procédures différentes.

MM. Boutmans et Daras déposent un quatrième amendement (n<sup>o</sup> 9), rédigé comme suit:

*« Compléter cet article par un 3<sup>o</sup> (nouveau), rédigé comme suit:*

*« 3<sup>o</sup> au quatrième alinéa, les mots « y compris celles de l'article 31, § 1<sup>er</sup> à 4 », sont insérés entre les mots « détention préventive » et « sauf celles ».*

De minister meent dat het éénmalige cassatiearrest dat door de indiener van het amendement wordt ingeroepen niet strookt met de bedoeling van de wetgever (zie ook advies van de Commissie van Justitie 311/4, blz. 29).

Een vijfde amendement (nr. 10), ingediend door de heren Boutmans en Daras, luidt:

*«In het eerste lid van artikel 72, zoals voorgesteld in het 1<sup>o</sup> van dit artikel, na de woorden «wordt de vreemdeling in vrijheid gesteld» de volgende zin toevoegen:*

*«Tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden wordt de zaak in openbare zitting behandeld en is de uitspraak openbaar.»*

De minister betwist dat dit amendement nodig is om deze wet in overeenstemming te brengen met onze Grondwet en het E.V.R.M. Hij begrijpt niet waarom de openbaarheid als regel zou moeten worden ingevoerd. Er is niet alleen de formele gelijkvormigheid met de procedure inzake de voorlopige hechtenis, wat op zich een voordeel is voor een goede rechtsgang. De vasthouding is ook geen strafrechtelijke veroordeling maar de toepassing van een administratieve beslissing die duidelijke regels volgt. De openbaarheid biedt de vreemdeling geen enkel voordeel.

Het amendement nr. 12 van de heer Coveliers werd ingetrokken.

Amendement nr. 2 van de heren Boutmans en Jonckheer wordt verworpen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 6 van de heer Anciaux wordt eenparig verworpen door de 13 aanwezige leden.

Amendement nr. 8 van de heren Boutmans en Daras wordt verworpen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 9 van dezelfde auteurs wordt verworpen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 10 van deze auteurs wordt eenparig verworpen door de 13 aanwezige leden.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

#### Artikel 7

Op dit artikel wordt door de heren Boutmans en Jonckheer een eerste amendement ingediend (nr. 3), luidende:

*«In het voorgestelde artikel 74 de woorden «bij verzoekschrift de raadkamer te vatten» tot en met «werd aangetroffen» vervangen door de woorden «een verzoekschrift in bij de raadkamer van de verblijfplaats van de vreemdeling in het Rijk of van de*

Le ministre estime que l'arrêt de cassation unique invoqué par l'un des auteurs de l'amendement n'est pas conforme à l'intention du législateur (voir également l'avis de la Commission de la Justice 311/4, p. 29).

Un cinquième amendement (n° 10) déposé par MM. Boutmans et Daras est libellé comme suit:

*«Compléter le premier alinéa de l'article 72, proposé au 1<sup>o</sup> de cet article, par la phrase suivante:*

*«À moins que la publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, l'affaire est examinée en audience publique et la décision est rendue publiquement.»*

Le ministre conteste que cet amendement soit nécessaire pour conformer la loi projetée à notre Constitution et à la Convention européenne des droits de l'homme. Il ne sait pas pourquoi la publicité devrait être de règle. Il n'y a pas seulement la conformité formelle à la procédure en matière de détention préventive, ce qui en soi est un gage de bonne procédure. Il y a aussi que le maintien n'est pas une condamnation pénale, mais l'application d'une décision administrative suivant des règles précises. La publicité n'offre aucun avantage à l'étranger.

L'amendement n° 12 de M. Coveliers a été retiré.

L'amendement n° 2 de MM. Boutmans et Jonckheer est rejeté par 12 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 6 de M. Anciaux est rejeté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'amendement n° 8 de MM. Boutmans et Daras est rejeté par 11 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 9 des mêmes auteurs est rejeté par 10 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 10 des mêmes auteurs est rejeté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Article 7

À cet article, MM. Boutmans et Jonckheer déposent un premier amendement (n° 3), libellé comme suit:

*«Dans le texte néerlandais de l'article 74 proposé, remplacer les mots «bij verzoekschrift de raadkamer te vatten» jusqu'à «werd aangetroffen» par les mots «een verzoekschrift in bij de raadkamer van de verblijfplaats van de vreemdeling in het Rijk of van de*

*plaats waar hij werd aangetroffen» en de woorden «Indien de raadkamer» tot «gevat werd» vervangen door de woorden «Indien het verzoekschrift niet binnen de gestelde termijn is ingediend.»*

De minister verwijst naar zijn antwoord op amendement nr. 1 op artikel 5.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Amendement nr. 13 van de heer Coveliers werd ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

#### Artikel 8

De minister wijst erop dat in de overgangsbepalingen is voorzien dat de voorziene taalregeling reeds op een aantal niveaus kan worden doorgevoerd.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

#### Artikel 9

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

### V. Evaluatie door het Parlement

Tot slot vraagt een senator dat de minister bevestigt dat hij voornemens is om driemaandelijks, in een bijzondere subcommissie van de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, verslag uit te brengen met een evaluatie over de volgende punten:

— het opsluitingsbeleid (o.m. gemiddelde duur, aantal personen die met toepassing van dit wetsontwerp van hun vrijheid zijn beroofd, met inbegrip van degenen die aan de grens worden vastgehouden, zoals bepaald in artikel 74/5, § 3, aantal personen die in vrijheid zijn gesteld, enz.);

— het regularisatiebeleid (aantal en reden van de regularisaties);

— het bestraffingsbeleid ten aanzien van de vervoersmaatschappijen (aantal en reden van de sancties);

— het verwijderingsbeleid (aantal verwijderden, wijze van verwijdering);

— de toestand van de vreemdelingen aan wie de status van vluchteling geweigerd is, maar die om intern-politieke redenen niet naar hun land van herkomst kunnen terugkeren (aantal personen en soort verstrekte hulp, enz.);

*plaats waar hij werd aangetroffen» et les mots «Indien de raadkamer» jusqu'à «gevat werd» par les mots «Indien het verzoekschrift niet binnen de gestelde termijn is ingediend.»*

Le ministre renvoie à sa réponse concernant l'amendement n° 1 à l'article 5.

L'amendement est rejeté par 10 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 13 de M. Coveliers a été retiré.

L'article est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Article 8

Le ministre signale que les dispositions transitoires prévoient que la réglementation linguistique prévue peut déjà être appliquée à certains niveaux.

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

#### Article 9

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

### V. Évaluation par le Parlement

En conclusion, une sénatrice demande que le ministre confirme sa volonté de fournir tous les trois mois, dans une sous-commission spéciale de la Commission de l'Intérieur, un rapport et une évaluation portant sur les éléments suivants:

— la politique de détention (notamment la durée moyenne, le nombre de l'ensemble des privations de liberté, en ce compris le maintien à la frontière prévu à l'article 74/5, § 3, en application du projet de loi précité, nombre des mises en liberté, etc.);

— la politique de régularisation (nombre et raisons des régularisations intervenues);

— la politique de sanctions à l'égard des transporteurs (nombre et motifs des sanctions à l'égard des transporteurs);

— la politique d'éloignement (nombre de personnes éloignées, méthode d'éloignement);

— la situation des étrangers qui ont fait l'objet d'une décision de refus de statut de réfugié mais qui, pour des raisons de politique interne, ne peuvent retourner dans leur pays d'origine (nombre et type d'aide octroyée, etc.);

— het aantal personen aan wie op grond van artikel 7, 7<sup>o</sup>, een bevel is gegeven om het grondgebied te verlaten en het soort ziekten waarop men zich heeft beroepen.

Over al deze punten hebben de leden van de commissie hun bezorgdheid uitgesproken of bezwaren geuit (zie ook blz. 35).

Verschillende leden treden deze vraag bij. Deze vorm van permanent toezicht zou het Parlement in staat stellen zich ervan te vergewissen dat de regels inzake detentie stipt worden nageleefd en de evolutie van dit dossier op de voet te volgen.

De minister stelt vast dat het Parlement de toepassing van deze wet van nabij wil blijven volgen. Hij verheugt zich daarover en meent dat het zelfs wenselijk is dat het Parlement dit dossier van nabij blijft volgen.

Om die redenen is er in het ontwerp voorzien dat de reglementen bij koninklijk besluit moeten worden vastgelegd en dat er beheerscontracten moeten worden afgesloten met de verschillende diensten die zullen toelaten om duidelijke richtlijnen aan te geven.

Hij heeft er ook geen enkel probleem mee om op regelmatige tijdstippen de bevoegde commissies van Kamer en Senaat uitgebreid in te lichten over alle aspecten van het vreemdelingenbeleid.

Een senator meent dat de evaluatie niet meer dan een lapmiddel is voor een wet die wezenlijk niet deugt. Het is overigens de taak van het Parlement om het overheidsoptreden permanent te controleren en te evalueren.

De minister vreest dat de commissie een te ruime invulling aan de evaluatie wil geven. Als de driemaandelijke evaluatie zo omstandig moet zijn als hierboven omschreven, dreigt de studiedienst van de dienst Vreemdelingenzaken zich met niets anders meer te kunnen inlaten.

Zo'n brede, voortdurende evaluatie kan bij de administratie bovendien overkomen als een signaal van wantrouwen.

Een lid ontkent dat er enig wantrouwen heerst tegen het optreden van de administratie. Het is anderzijds toch niet overdreven om informatie te vragen over het feitelijke verloop van procedures die zo sterk kunnen ingrijpen op fundamentele rechten en vrijheden. Trouwens, de voorgestelde evaluatie is geen evaluatie van de diensten, maar wel van de politieke opties die genomen zijn door de Regering en het Parlement.

Bovendien wordt ook niet verwacht dat de minister ieder kwartaal een lijvig boekwerk voorlegt. Vele punten kan men reeds evalueren aan de hand van enkele cijfergegevens die, mits enige organisatie en informatisering, gemakkelijk te verzamelen zijn.

— le nombre de cas d'ordre de quitter le territoire sur base de l'article 7, 7<sup>o</sup>, et le type de maladies invoquées.

Tous ces points sont ceux qui ont fait l'objet de la crainte et des objections manifestés par les membres de la commission (voir aussi p. 35).

Plusieurs membres s'associent à cette question. Cette forme de contrôle permanent permettrait au Parlement de vérifier si les règles en matière de détention sont strictement respectées et de suivre de près l'évolution de ces dossiers.

Le ministre dit constater que le Parlement souhaite suivre de près l'application de la loi en projet. Il s'en réjouit et estime même souhaitable que le Parlement continue à le faire.

C'est pourquoi le projet de loi prévoit que les règlements devront être fixés par arrêté royal et que des contrats de gestion, qui permettront d'établir des directives claires, devront être conclus avec les différents services concernés.

En outre, il ne voit aucune objection à informer régulièrement les commissions compétentes de la Chambre et du Sénat sur l'ensemble des aspects de la politique des étrangers.

Un sénateur estime que l'évaluation n'est qu'un pis-aller pour une loi qui, par essence, est mauvaise. Du reste, il incombe au Parlement de contrôler et d'évaluer en permanence les interventions des pouvoirs publics.

Le ministre craint que la commission ne veuille donner une interprétation trop large de l'évaluation. Si l'évaluation trimestrielle doit être aussi circonstanciée qu'on le précise ci-dessus, le service d'études de l'Office des étrangers risque de ne plus pouvoir s'occuper d'autre chose.

En outre, une évaluation aussi large et continue peut être ressentie par l'administration comme un signe de méfiance.

Un commissaire nie l'existence d'une quelconque méfiance à l'égard de l'administration. Il n'est pas exagéré, par ailleurs, de demander des informations sur le déroulement effectif de procédures susceptibles d'agir aussi fortement sur les libertés et les droits fondamentaux. Du reste, l'évaluation proposée n'est pas une évaluation des services, elle porte sur les options politiques prises par le Gouvernement et le Parlement.

En outre, on ne s'attend pas non plus à ce que le ministre présente un ouvrage volumineux chaque trimestre. De nombreux points peuvent déjà être évalués sur la base de quelques données chiffrées qui, avec un minimum d'organisation et d'informatisation, sont faciles à rassembler.



Een ander lid vraagt of de minister een alternatief heeft voor de driemaandelijke evaluatie zoals de commissie die voorstelt.

De minister heeft geen bezwaar tegen de voorgestelde frequentie van de evaluatie. Indien de administratie evenwel telkens alle hogervermelde gegevens moet bijeenbrengen, betekent dit hoe dan ook een indrukwekkende werklast, ongeacht de wijze waarop men de informatiegaring organiseert.

Bovendien bestaat het risico dat in die overvloed van gedetailleerde gegevens de aandacht voor belangrijke evoluties afneemt.

Meerdere leden sluiten zich aan bij de stelling dat de evaluatie niet de «faits divers» moet betreffen, maar wel de grote tendenzen.

De minister stelt het volgende evaluatieplan voor :

1. In uitvoering van deze wet moeten een aantal beheerscontracten worden opgesteld (onder andere met de dienst Vreemdelingenzaken, de Commissie voor Beroep, de Commissaris-generaal, de rijkswacht, enz.). Daarnaast moet een koninklijk besluit inzake de detentie in de gesloten centra worden opgesteld. Deze documenten kunnen omstreeks begin oktober 1996 ter evaluatie worden voorgelegd.

2. Rond de jaarwisseling wordt een eerste maal een volledige cijfermatige analyse voorgelegd.

3. In mei 1997 wordt een tweede cijfermatige analyse voorgelegd.

4. In september 1997 wordt het resultaat van de evaluatie, voorgeschreven door artikel 69, aan de federale Kamers voorgelegd.

Hij stelt voor om bijvoorbeeld in de maanden oktober, januari en mei een verslag op te stellen voor het Parlement over de toepassing van de wet.

De commissies voor binnenlandse aangelegenheden van Kamer en Senaat kunnen dan afspreken op welke manier zij dit verslag zullen bespreken.

Het lid verheugt zich over dit antwoord maar vraagt of het niet wenselijk is om binnen deze commissie een werkgroep op te richten die op een gestructureerde manier deze problematiek volgt.

Een tweede interveniënt sluit zich aan bij de vorige spreker en verwijst naar het advies van de commissie dat zeer expliciet stelt :

«De follow-up en de evaluatie van de duur van de vrijheidsberoving en de controle op de maatregelen die voor de goede uitvoering van de wet vereist zijn, zijn een essentieel element in de juridische constructie van het ontwerp». (Gedr. St. Senaat 311/4, blz. 47).

Un autre membre demande si le ministre voit une variante à l'évaluation trimestrielle telle que la commission la propose.

Le ministre ne s'oppose pas à la fréquence proposée de l'évaluation. Si néanmoins l'administration doit chaque fois réunir toutes les données susvisées, cela représente en tout cas une somme de travail impressionnante, quel que soit le mode d'organisation de la collecte d'informations.

En outre, noyé dans le flot de données détaillées, on risque de négliger les évolutions fondamentales.

Plusieurs commissaires se rallient à la thèse selon laquelle l'évaluation doit concerner non pas les faits divers, mais les grandes tendances.

Le ministre propose le plan d'évaluation suivant :

1. Il faudra, en exécution de la loi en projet, élaborer une série de contrats de gestion (notamment avec l'Office des étrangers, la Commission de recours, le Commissaire général, la gendarmerie, etc.). En outre, un arrêté royal relatif à la détention dans les centres fermés devra également être pris. Ces documents pourront être soumis à évaluation début octobre 1996.

2. Vers la fin de l'année, une première analyse complète et chiffrée sera présentée.

3. En mai 1997 sera présentée une deuxième analyse chiffrée.

4. En septembre 1997, les résultats de l'évaluation prévue à l'article 69 seront présentés aux Chambres fédérales.

L'intervenant propose de rédiger à l'intention du Parlement aux mois d'octobre, de janvier et de mai, par exemple, un rapport sur l'application de la loi.

Les Commissions de l'Intérieur de la Chambre et du Sénat pourront alors décider de la manière dont elles organiseront la discussion de ce rapport.

Le même membre se réjouit de la réponse du ministre, mais il se demande s'il ne serait pas souhaitable de créer, au sein de la Commission de l'Intérieur, un groupe de travail qui assurerait un suivi structuré de ces problèmes.

Un deuxième intervenant partage les idées du préopinant et renvoie à l'avis de la commission, où il est très explicitement dit :

«Le suivi et l'évaluation de la durée de la privation de liberté, et le contrôle de l'exécution des mesures qui sont requises pour la bonne exécution de la loi, doivent constituer un élément essentiel de la construction juridique élaborée par le projet de loi» (voir doc. parl. Sénat 311/4, p. 47).

De commissie verheugt er zich over dat de evocatie, in elk geval op dat punt, tot een tastbaar resultaat heeft geleid. Het Kamerverslag meldde (blz. 27) immers dat de minister slechts één enkele keer verslag zou uitbrengen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*  
Sabine de BETHUNE.

*De Voorzitter,*

Charles-Ferdinand NOTHOMB.

La commission se réjouit que l'évocation ait mené à un résultat tangible, sur ce point en tout cas. En effet, le rapport de la Chambre indique (à la page 27) que le ministre ne ferait qu'une seule fois rapport au Parlement.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

*La Rapporteuse,*

Sabine de BETHUNE.

*Le Président,*

Charles-Ferdinand NOTHOMB.